

臺灣扶輪

TAIWAN ROTARY

Nov. 2018

中華民國107年

11月號



濕地保育服務活動

戰爭與追思

和平的未來

慶祝扶輪基金月——任重道遠

魔法人生——專訪與眾不同的 PDG Antonio



2018-19 年度 國際扶輪最高職員

社長

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

社長當選人

梅隆尼 Mark Daniel Maloney
美國阿拉巴馬州 Decatur 扶輪社

副社長

馬修斯 John C. Matthews
美國華盛頓州 Mercer Island 扶輪社

財務

伊伯樂 Peter Iblher
德國 Nürnberg-Reichswald 扶輪社

理事

阿瑞佐 Francesco Arezzo
義大利 Ragusa 扶輪社

巴巴羅拉 Olayinka Hakeem Babalola
奈及利亞 Trans Amadi 扶輪社

卡多瑞蒂 Jeffry Cadorette
美國賓州 Media 扶輪社

邱卡林甘 Basker Chockalingam
印度 Karur 扶輪社

狄米特 Lawrence A. Dimmitt
美國堪薩斯州 Topeka 扶輪社

賈西亞 Rafael M. Garcia III
菲律賓 Pasig 扶輪社

石黑慶一 Keiichi Ishiguro
日本 Tsuruoka West 扶輪社

紐佛 Robert C. Knuepfer Jr.
美國伊利諾州 Chicago 扶輪社

三木 明 Akira Miki
日本姬路城扶輪社

文銀洙 Eun-Soo Moon
韓國 Cheonan Dosol 扶輪社

史多瓦 David D. Stovall
美國喬治亞州 Hall County 扶輪社

史托優 Brian A.E. Stoyal
英格蘭 Saltash 扶輪社

懷那卻克 Piotr Wygnańczuk
波蘭 Gdynia 扶輪社

楊克 Gregory F.Yank
美國伊利諾州 O'Fallon 扶輪社

桑納迪 Paulo Augusto Zanardi
巴西 Curitiba-Cidade Industrial 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同志情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先問心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及新社發展月	2018 年 8 月
基礎教育及識字月	2018 年 9 月
經濟及社區發展月	2018 年 10 月
扶輪基金月	2018 年 11 月
疾病預防及治療月	2018 年 12 月
職業服務月	2019 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2019 年 2 月
水及衛生設施月	2019 年 3 月
母親及兒童健康月	2019 年 4 月
青少年服務月	2019 年 5 月
扶輪聯誼月	2019 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2018-19 年度 扶輪基金會保管委員

主委

朗伯騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

主委當選人

黃其光 Gary C.K. Huang
台灣台北扶輪社

副主委

柯雷希 Brenda M. Cressey
美國加州 Paso Robles 扶輪社

委員

巴爾坎 Örsçelik Balkan
土耳其 Istanbul-Karaköy 扶輪社

康馬哥 Mário César Martins De Camargo
巴西 Santo André 扶輪社

澤恩 John F. Germ
美國田納西 Chattanooga 扶輪社

葛洛妮瑟琳 Mary Beth Growney Selene
美國威斯康辛州
Madison West Towne- Middleton 扶輪社

何炎 Per Høyen
丹麥 Aarup 扶輪社

北清治 Seiji Kita
日本 Urawa East 扶輪社

費普斯 Julia D. Phelps
美國麻薩諸塞州 Amesbury 扶輪社

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

瓦漢瓦提 Gulam Vahanvaty
印度 Bombay 扶輪社

韋柏 Michael F. Webb
英格蘭 Mendip 扶輪社

尹商求 Sangkoo Yun
韓國 Sae Hanyang 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2018 年 11 月 | 扶輪基金月

一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- | | | | |
|----|----------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5 | 社長文告
<i>President's message</i> | 34 | 「學習中心」有了新面貌、新功能
<i>Learning center has a new design, added features</i> |
| 7 | 扶輪基金會主委文告
<i>Message from the Foundation chair</i> | 35 | 和平的未來
<i>The future of peace</i> |
| 9 | 年會倒數——動人建築
<i>Convention countdown--Built to impress</i> | 41 | 尋找故事，重建過去
<i>In search of a storied past</i> |
| 10 | 2018-19 扶輪日
<i>Rotary Days 2018-19 brochure</i> | 44 | 投稿你最佳的攝影照
<i>Give us your best shot</i> |
| 13 | 理事會決議 2018 年 6 月及 7 月
<i>Board decisions June & July 2018</i> | 45 | 物盡其用
<i>Nothing wasted</i> |
| 15 | 兩滴疫苗，一份耐心
<i>Two drops of patience</i> | 46 | 乘風破浪聯誼
<i>The next wave in fellowship</i> |
| 16 | 戰爭與追思
<i>War and remembrance</i> | 48 | 逃脫專家——荷蘭阿默斯福特年輕壯志扶輪社
<i>Escape artists--Rotary Club of Amersfoort Young Ambition, The Netherlands</i> |
| 30 | 世界各地採取行動的人
<i>People of action around the globe</i> | | |
| 32 | 頌揚扶輪——最年輕的領導人們
<i>Celebrate Rotary's youngest leaders</i> | | |
| 33 | 吸引年輕專業人士的五種價值
<i>Five values that attract young professionals</i> | | |

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- | | |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|
| 49 | 國際扶輪台灣總會綜合報導／國際扶輪台灣總會秘書處
<i>Reports from Taiwan Rotary Clubs Association</i> |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|

- 52 慶祝扶輪基金月——任重道遠／曾秋聯
Celebrating The Rotary Foundation Month with our inspiring achievements
- 56 根除小兒麻痺的最後一哩路／呂錦美
Last mile to end polio
- 59 認識扶輪永久基金／洪清暉
Brief introduction of TRF Endowment Fund
- 63 國際扶輪 3461 地區自行車隊首騎宣導根除小兒麻痺暨反毒活動／黃信彰
Rotarian cyclists start District 3461's polio eradication and anti-drug awareness activities
- 66 國際扶輪 3461 地區花博·花藝·美術展有感／劉鴻基
Organizers' review on flora art show of District 3461
- 68 國際扶輪 3482 地區中秋聯誼晚會／鄭馥芬
Leaders of District 3482 enjoy a fellowship night on Mid-autumn festival
- 70 國際扶輪 3502 地區公益棒球演唱會／藍淑貞
District 3502 sponsors a charity baseball game and concert to serve senior citizens
- 72 國際扶輪 3510 地區 End Polio Now 重機車隊一日環台騎乘／林淑貴
PDG Super and District Motorcyclists in District 3510 riding 1000 kms around Taiwan to "end polio now"
- 73 國際扶輪 3510 地區百人自行車公益環島終結小兒麻痺行動計畫勇士啟程／林淑貴
100 Rotarians from District 3510 kick off the last mile to end polio with a round-island cycling trip

- 91 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 74 魔法人生——專訪與眾不同的 PDG Antonio／陳騰芳
Interview with heart-warming people: Antonio Su--a different PDG from his Rotary district leadership peers
- 80 台語真心適！必也正名乎！／王子哲
Interesting and correct wording in Taiwanese
- 83 日出的印象——印象派大師莫內／林千鈴
A creative painting "Impression, soleil levant" and the great impression artist Oscar-Claude Monet
- 88 為醫之前，必先為人
台灣公共衛生之父——高木友枝／李博信
Tomoe Takaki, pioneer of public health in colonial Taiwan: one should be an integral person before becoming a medical doctor
- 90 錶的父母情／陳政雄
Watches with love from my parents

四、專欄

COLUMN

- 113 主編的話
Editor's Note



社長文告



親愛的扶輪社友，

大約 30 幾年前的某個 6 月初，我預定到拉斯維加斯出差。當時我加入扶輪大約 6 年，自視是個活躍的社員。我出席每次例會，擔任扶輪社秘書，認識同社的每個人。可是對我來說，扶輪就像是個社區組織，它把我和拿索——或許還有巴哈馬群島——連結在一起，可是也不過就這樣。

我不曾想過巴哈馬以外的扶輪，我也不曾有過參加國際扶輪年會的念頭。可是那年春天，我發覺到我的拉斯維加斯行程剛好與扶輪國際年會撞期，心裡便想：何樂而不為？我送出我的註冊報名表，繳交費用，沒有想過這次的經驗會改變我的人生。

當我走過年會的大門，整個人大受震撼。知道我隸屬於一個在全球各地擁有超過 100 萬名社員的國際組織是一回事，可是站在那裡、身歷其境體會這點卻完全是另一回事。我參加每一場全體會議，逛過友誼之家的每個攤位，並瞭解一些我以前不知道在扶輪能夠做的計畫。那場年會不只是讓我大開眼界，還讓我敞開心胸。它激勵我徹底改變看待扶輪的方式、扶輪能為我做什麼、以及我能為扶輪做什麼。這股激勵與啟發此後一直跟著我——每年還會更新，在每一場扶輪年會。

2019 年 6 月，來自世界各地的扶輪社員將會聚集在德國漢堡參加第 110 屆國際扶輪年會，一起「緊抓難忘的片刻」(Capture the Moment)。許多人跟我一樣已經參加年會很多次；許多人會是第一次參加。無論你是期待與老朋友敘舊、為新的扶輪年度尋找靈感，或僅僅是要看看扶輪到底是什麼，每個人都會在漢堡找到屬於自己的時刻。

漢堡是一個連接德國與世界的港都，數百年來都是一個經濟及文化薈萃中心。這是個十分美好的地方——沿著湖岸散步，搭船遊覽易北河，到餐廳用餐，欣賞動人的音樂，探索精彩的博物館。它也是歐洲渡假的理想出發地。

如果你是年會常客，你絕對不會想錯過在漢堡可以找到的友誼與激勵。如果你不曾參加過年會，請考慮我所提出的邀請。在 12 月 15 日之前到 riconvention.org 註冊可享有最優惠的費率——讓這場年會成為你的扶輪之旅的激勵力量。

BARRY RASSIN 巴利·拉辛
國際扶輪社長



PRESIDENT'S MESSAGE



Dear fellow Rotarians,

One early June, more than 30 years ago, I had a business trip scheduled to Las Vegas. I had been a Rotarian for about six years, and I thought of myself as an active member: I attended every meeting, I'd served as club secretary, I knew everyone in my club. But for me, Rotary was very much a community organization. It connected me to Nassau and perhaps even to the Bahamas — but no farther.

I had never given much thought to Rotary beyond the Bahamas, and it had never crossed my mind to travel to a Rotary convention. But that spring, I realized that my trip to Las Vegas would coincide with the Rotary International Convention and thought, why not? I sent in my registration and paid my fees, never suspecting that the experience would change my life.

When I walked through the doors of that convention, I was stunned. It was one thing to know that I was part of a global organization with over a million members around the world. It was something else altogether to stand there in the middle of it. I went to every general session, looked in at every booth at the House of Friendship, and learned about projects that I hadn't even known you could do in Rotary. That convention didn't just open my eyes. It opened my mind. It inspired me to completely change the way I saw Rotary, what Rotary could do for me, and what I could do through Rotary. That inspiration has stayed with me ever since — and is renewed every year, at every Rotary convention.

In June 2019, Rotarians from all over the world will converge in Hamburg to *Capture the Moment* at the 110th Rotary International Convention. Many, like me, will have been coming to conventions for years; many others will be coming for the first time. Whether they're looking to connect with old friends, to find inspiration for a new Rotary year, or simply to see what Rotary is all about, each of them will find their own moment in Hamburg.

Hamburg is a port city that connects Germany to the world and that has been an economic and cultural hub for centuries. It's a wonderful place to visit — to stroll the shores of the city's lake, take a boat trip on the Elbe River, dine out, hear great music, and explore fascinating museums. It's also the ideal place to kick off a European vacation.

If you're a regular convention goer, you absolutely won't want to miss out on the friendship and inspiration you'll find in Hamburg. And if you've never been to a convention, please consider this my personal invitation. Register at riconvention.org by 15 December for the best rate — and let this convention *Be the Inspiration* for your Rotary journey.

BARRY RASSIN

President, Rotary International



扶輪基金會主委文告

每年 11 月我們會慶祝扶輪基金月。我們何其有幸擁有一個世界一流的基金會，讓我們可以在全世界做這麼多善事。我們都應該引以為榮的是因為扶輪社員及扶輪基金會，每天的每一秒都有美好的事情發生。

還記得我們在亞特蘭大 2017 年國際扶輪年會，慶祝扶輪基金會百週年時有多興奮嗎？那一年的募款目標是 3 億美元，如各位還記得，我們募集到 3 億 400 萬美元，超過這個目標。對基金會來說，這一年是我們的標竿年度。

在 2017-18 扶輪年度中，在基金會進入第二世紀的服務之際，我們有更遠大的募款目標——3 億 6,000 萬美元。6 月在多倫多的年會中，即將卸任的保管委員會主委尼采爾 Paul A. Netzel 告訴與會者我們再度為基金會締造一個新的標竿年度，創下單年募款金額的新紀錄——3 億 7,300 萬美元。

今年，我們的目標金額是 3 億 8,000 萬美元。我們小兒麻痺募款的目標是 5,000 萬美元，加上蓋茲基金會的配合獎助金後會成為 1 億 5,000 萬美元。再加上年度基金的目標 1 億 3,700 萬美元，捐獻基金的目標 6 億 1,500 萬美元，以及全球獎助金現金捐款及其他捐獻的 3 億 1,500 萬美元，我們的許多計畫均可獲得充分的資金，扶輪社員將有充分的資源及能力去持續締造真正的改變。

現在，一切就看你和我。我們有機會開創一條重要性及影響力都與日俱增的道路——有機會選擇基金會第二世紀服務的方向及節奏。

我挑戰您們增加對我們基金會的參與——透過行動、捐獻，和激勵。攜手同心，我們可以讓明天甚至比今天更美好。我們可以讓每個月成為扶輪基金月。因此，成為勵志的領導者，建立你的扶輪傳承，讓今年也能成為扶輪歷史上另一個標竿年度。

Ron D. Burton 朗伯騰
基金會保管委員會主委



A Message from The Foundation Chair

Every year we celebrate November as Rotary Foundation Month. How fortunate we are to have a world-class Foundation that allows us to do so much good in the world. We should all take pride in the fact that something good happens every second of every day because of Rotarians and our Rotary Foundation.

Remember how excited we were at the 2017 Rotary International Convention in Atlanta, where we celebrated the Foundation's first 100 years? The fundraising goal for that year was \$300 million, and, as you recall, we raised \$304 million to exceed that goal. It was a landmark year for the Foundation.

In the 2017-18 Rotary year, as the Foundation entered its second century of service, we had an even more ambitious fundraising goal of \$360 million. At the convention in Toronto in June, outgoing Trustee Chair Paul A. Netzel told attendees that we once again had a landmark year for our Foundation, setting a one-year fundraising record of \$373 million.

This year our fundraising goal totals \$380 million. Our goal for polio is \$50 million, which will be turned into \$150 million through the Bill & Melinda Gates Foundation matching grant. Add to that a \$137 million goal for the Annual Fund, \$61.5 million for the Endowment Fund, and \$31.5 million for global grant cash and other outright gifts, and our many programs will be fully funded and Rotarians will be completely equipped and empowered to continue making real change.

Now, it's up to you and me. We have the chance to forge a path of ever-increasing relevance and influence — to choose the direction and tempo of the Foundation's second century.

I'm challenging you to increase your involvement in our Foundation — by doing, by giving, and by inspiring. Together we can make tomorrow even brighter than today. We can make every month Rotary Foundation Month. So, Be the Inspiration, build your Rotary legacy, and let's make this yet another landmark year in our history.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ron D. Burton". The signature is stylized and cursive.

Ron D. Burton
FOUNDATION TRUSTEE CHAIR

年會倒數

動人建築



漢堡的建築風貌在過去幾百年來歷經巨幅變化——因為 1842 年一場大火以及第二次世界大戰期間轟炸的大規模破壞，因為經濟成長，以及因為它的市民一向欣然接受改變。你會看到後現代風格的玻璃鋼骨外觀，19 世紀的古典主義風格大廈，以及一些可追溯至 17 世紀的半木造瑰寶。

漢堡的建築有兩個特色：海洋主題及紅磚。一個不可錯過的地點是倉庫城 (Speicherstadt)，這是一個興建於 1883 年到 1920 年代末期之間的港邊倉庫複合區，現在集結許多餐廳及博物館。它的紅磚造建築——加上附近興建於 1924 年的智利大樓 (Chilehaus)——是聯合國教科文組織的世界遺產，它大幅突出的東邊角落讓人聯想到船頭。

易北愛樂音樂廳 (Elbphilharmonie) 以不同方式呈現海洋構想。大膽的玻璃結構——屋頂線條狀似波浪——就位於更新使用目的的磚造倉庫之上。

城北區 (City Nord) 的特色是座落於綠意盎然中的辦公大樓，這種構想在 1950 及 60 年代十分盛行。沿著寬敞的街道漫步感覺就像參觀露天的建築博物館。

要深入體驗漢堡的建築，許多公司都有提供導覽行程，包括 A-tour (網址 a-tour.de/en)。

撰文：GUNDULA MIETHKE



欲註冊 2019 年漢堡國際年會者，請至 riconvention.org。

國際扶輪 一瞥

	扶輪	扶輪青年服務團	扶輪少年服務團	扶輪社區服務團
	社員人數：	團員人數：	團員人數：	贊助夥伴人數：
至 2018 年 9 月 17 日止	1,215,971	260,107	530,564	213,900*
	扶輪社數：	團數：	團數：	團數：
	35,795	11,309	23,068	9,974

* 為 1 月 31 日數字

扶輪

日

2018-19

Rotary



今年，

我敦促各位舉辦扶輪日活動，成為勵志的領導者。這些地方性、社區導向的活動可以凸顯你的扶輪社、扶輪青年服務團、扶輪少年服務團每天在進行、帶來改變的活動。你可以在任何時候舉辦扶輪日。它會讓你們有機會在社區發揮影響力，建立長期的夥伴關係，提升人們成為社友的興趣，並改善扶輪的形象。試想，如果全球所有 3 萬 5 千個扶輪社、1 萬個扶青團、2 萬 2 千個扶少團都能讓鄰居、朋友、年輕人、各組織參與，那可以發揮多大的集體影響。你願意盡一份力，鼓勵扶輪社及社區團結一心，促成改變的行動，締造長久的改變嗎？

大膽，創新，展現扶輪的魔力。

——國際扶輪社長 巴利·拉辛 Barry Rasin

舉辦扶輪日

不管是扶輪社、扶輪青年服務團，或是扶輪少年服務團，不管規模大小，都可以舉辦扶輪日來激勵社區。鄰近的扶輪社及扶青團可以結合彼此的構想、才能，及資源來共同舉辦一項扶輪日活動。甚至整個地區可以攜手合作，辦理大型的扶輪日活動。扶輪日凸顯我們溫馨團結的組織、展現我們激勵人心的工作，讓外界認識扶輪，並激勵他人行動。扶輪日可以採取各種形式，只要是有趣、引人入勝，讓年輕人參與，並開放給所有人參加。鼓勵扶輪社及服務團增加創意元素到他們公開舉辦的活動中。



成為勵志領導者



請考慮與下列團體合作：

- ◀ 鄰近的扶少團、扶青團、及扶輪社
- ◀ 當地的扶輪社區服務團
- ◀ 年輕專業人士團體
- ◀ 社區中心
- ◀ 其他服務性組織
- ◀ 民間團體領袖
- ◀ 當地企業

規劃扶輪日的訣竅

- ◀ 考慮將親手參與的服務計畫融入活動中，讓訪客親眼見證扶輪如何造福社區。
- ◀ 邀請有特色的來賓以吸引非扶輪觀眾。可考慮找年輕領袖、激勵人心的演說家、名人、音樂家、或其他公眾人物。
- ◀ 如果活動提供食物，力求簡單——比方說自助餐而非坐下來進食的正式餐會。
- ◀ 倡言與扶輪焦點領域相關的地方議題，讓人們關注影響當地人的挑戰。
- ◀ 如果你收門票，票價不可太高。找當地企業贊助你的活動。
- ◀ 歡迎家人參與並使活動吸引他們。
- ◀ 向潛在社員展現扶輪是一個結交新朋友、交流構想、採取行動來改善社區及世界的可貴機會。避免使用扶輪術語或提及扶輪社傳統。
- ◀ 凸顯當地扶輪社員、扶青團團員、扶少團團員、扶輪社區服務團團員，以及其他從事傑出人道服務之社區成員的工作成果。
- ◀ 表揚社區中彰顯扶輪服務理想的非扶輪成員。
- ◀ 與合作夥伴共同辦理一項活動，以顯示出透過團結合作，我們可以對社區發揮更深遠、更長久的影響。
- ◀ 找當地媒體來報導該活動。
- ◀ 收集參加者的聯絡資料，邀請他們參加未來的扶輪社活動。



扶輪日照片

在活動期間及結束之後，請用 #RotaryDay 的標籤將照片及影片發佈在社群媒體上。我們會收集世界各地的扶輪日活動照片，在德國漢堡的 2019 年國際扶輪年會中展示。有些照片也會在這一年期間出現在扶輪媒體之中。

我們一起看見一個人人團結，並採取行動，在全球各地、在我們的社區，及在我們自己身上，締造長久改變的世界。

扶輪願景聲明

900B-CH-(1217)

理事會決議

2018 年 7 月

2018-19 年度國際扶輪理事會於 2018 年 6 月 29 日在加拿大安大略省多倫多舉行第一次會議。在這些會議，理事會審查了 6 個委員會的報告，並做出 39 項決議。

國際扶輪行政管理

理事會

- 歡迎任命約翰·馬修斯 John C. Matthews 為國際扶輪 2018-19 年度副社長，彼得·伊伯樂 Peter Iblher 為國際扶輪財務長；
- 通過 2019-20 年度國際扶輪及扶輪基金會年度目標如下：

優先工作 1 之目標——團結人們

1. 加強活化扶輪社及地區領導人的程序。
2. 藉由吸引新社員及防止現有社員流失來增加扶輪社社員。
3. 成立新扶輪社。
4. 增加女性社員、40 歲以下、及扶輪青年服務團團員加入扶輪。
5. 加強扶輪少年服務團、扶輪青年服務團及扶輪社社員及其他扶輪（計畫）參加者之間的接觸及合作。

優先工作 2 之目標——採取行動

6. 宣傳扶輪及扶輪社員在根除小兒麻痺所扮演的角色。
7. 充分利用地區指定用途基金 DDF 來資助地區獎助金、全球獎助金、根除小兒麻痺等疾病計畫、及扶輪和平中心。
8. 增加對於年度基金及根除小兒麻痺的捐獻，同時在 2025 年使捐贈基金 (Endowment Fund) 達到 20 億 2500 萬美元。
9. 增進對於扶輪的瞭解，並推廣（扶輪社員是）「採取行動的人」People of Action 運動。

優先工作 3 之目標——內部 / 營運事務

10. 分析我們目前義工領導人層級的成效。
11. 將我們在各項計畫所做的努力聚焦，可能的話縮小其範圍。
 - 同意國際扶輪細則第 17 章所指各委員會不應在 7 月、8 月頭二週、及 11 月第四個星期四起至 12 月底止開會，並要求未來國際扶輪社長據此核准會議時間。
 - 在持續檢討扶輪治理方面，成立一個新的六人委員會來檢討地域領導人及架構，包括研習會的成效、社長代表，及地域領導人；地域劃分模式；在理事及地區之間的義工領導人層級；及地區事

務，包括地區的理想數目、規模、領導架構，及總監的任務。

- 核准一項四年試辦計畫。將年輕的前總監納入國際扶輪理事會為資源，以使年輕人的觀點能融入決策制定程序。

2018 年 6 月

2017-18 年度國際扶輪理事會於 2018 年 6 月 21 日在加拿大安大略省多倫多舉行第五次，也是最後一次會議。在這些會議，理事會審查 6 個委員會的報告，並做出 39 項決議。

理事會

- 修改關於地域領導人的政策，以進一步確保所有地域領導人團隊的合作及效果；
- 修改地區架構，以使地域團隊配合新的地帶架構來運作；
- 贊許秘書長決定承認 LGBT 扶輪社員及朋友聯誼會及青年扶輪社員聯誼會，並進一步修訂扶輪聯誼會的定義如下：

「扶輪聯誼會是由扶輪社員、其家人、扶輪青年服務團團員、計畫參與者，及前受獎人於全球組成的團體，他們圍繞著共同的興趣、職業，或休閒活動而結合在一起，主要目的為建立人脈及增進友誼。」

- 通過新的扶輪策略計畫，有四大關鍵優先工作：

增進我們的影響力

- 根除小兒麻痺並利用此一遺產
- 聚焦在我們的計畫及提供的服務
- 改進我們達到成果的能力並衡量影響力

擴大我們的接觸範圍

- 使我們的社員人數成長並增進社員的多元化及參與程度
- 開創進入扶輪的新管道
- 增加扶輪的開放性及吸引力
- 增進對於我們的影響力和扶輪品牌的瞭解

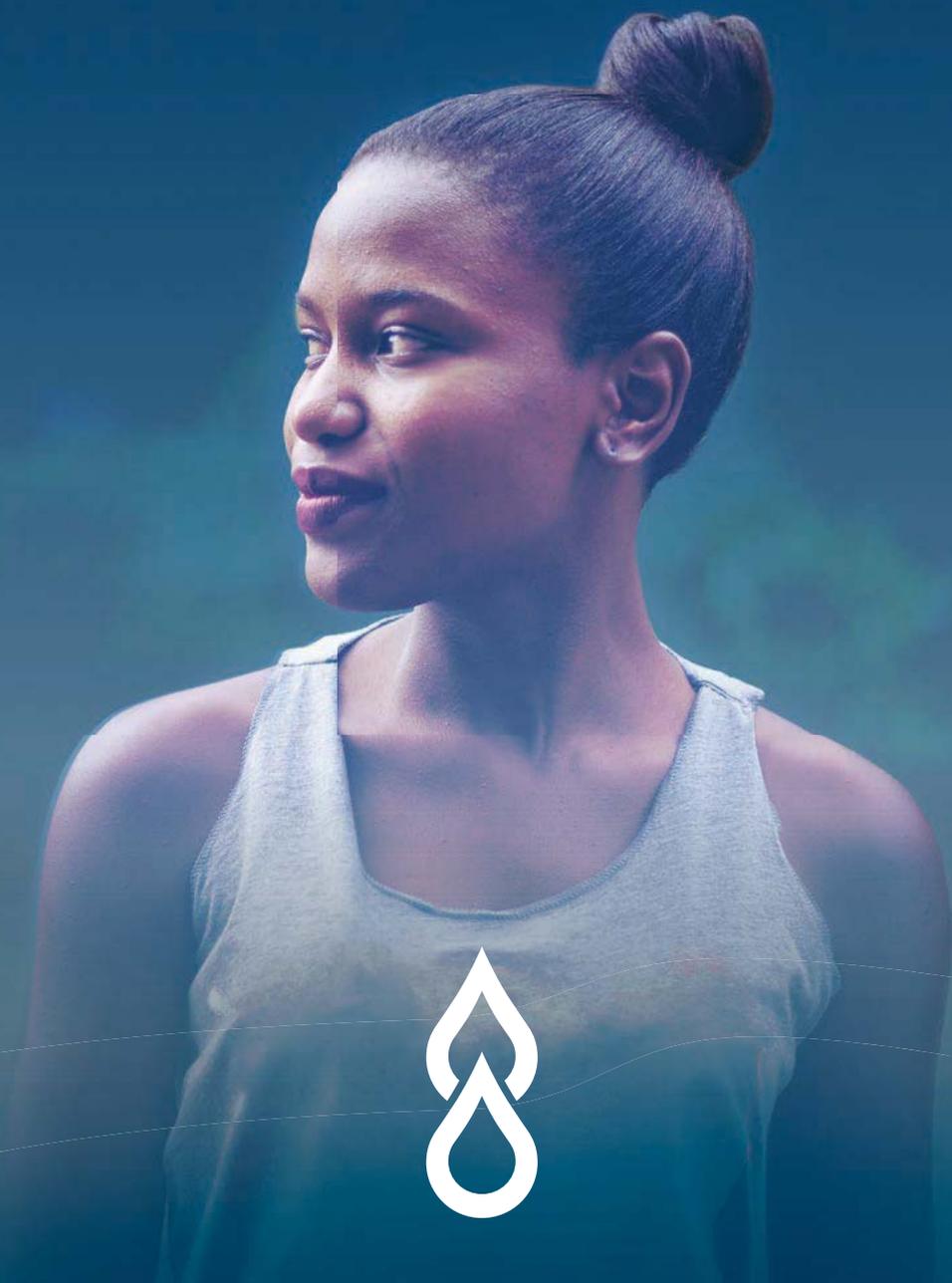
提升參加者的參與

- 支持扶輪社增進他們社員的參與
- 擬訂一套以參加者為中心的方法來創造價值
- 提供個人及專業上人脈的新機會
- 提供領導才能的培養及領導技巧的訓練

增進我們的適應能力

- 建立一種研究、創新，及願意冒險的文化
- 簡化治理、架構，及程序
- 檢討目前治理情況，以促進在制定決策時採取更多元化的觀點
- 同意 5、7、8、11、16B、20A、23B、27、及 31 地帶應在 2018-19 年度遴選出委員會以提名國際扶輪理事，俾在 2020 年國際年會選舉出在 2021-23 年就任的理事；
- 核准 2018-19 年度國際扶輪營運預算，其中收入 113,826,000 美元，營運支出 86,483,000 美元，使用總剩餘資金 1,056,000 美元及國際年會準備金 1,115,000 美元，收支相抵造成收入、總剩餘資金、及國際年會準備金超出 1,847,000 美元。

追隨靈感 分享經驗



兩滴疫苗，一份耐心

在「兩滴疫苗，一份耐心」的扶輪新潮實境片中，
一起加入扶輪青年團的任務為根除小兒麻痺盡一份心！
隨著慶祝世界根除小兒麻痺日的進展到來，帶領其他人進入這趟旅程吧！

請上 rotary.org/vr 使用我們的實境資源了解如何在你的社區分享影片。





在洛杉磯民眾歡慶第一次世界大戰結束。

照片來源: Los Angeles Times Archive/UCLA

戰爭與追思



100 年前的這個月，
第一次世界大戰結束。
北美洲及英國至少有 1,800 名扶輪社員
於戰爭期間服役；
還有數百人任職紅十字會、
基督教青年會及各政府部門。
超過 50 位犧牲性命。
在停戰的 100 週年紀念日，
我們回顧《國際扶輪英文月刊》
曾經如何呈現這場戰爭。



撰文：Geoffrey Johnson

1914-15

「雖然戰爭已經舉世公認是從黑暗的過去傳承下來的血腥武器…(扶輪應該)發揮其影響力，在不訴諸戰爭的情況下，維持世界各國的和平。」

1914年6月，參加扶輪社國際協會第5屆年會將近1,300名的扶輪社員聚集在休士頓市立集會堂(Houston's Municipal Auditorium)，如此展現決心。《國際扶輪英文月刊》在8月號刊登這篇全文183個字的宣言。可是在那之前，連鎖骨牌已經推倒。6月28日，年會結束後2天，一個名叫加佛里歐·普林西普 Gavrilo Princip 的19歲塞爾維亞裔的波士尼亞人，在塞拉耶佛刺殺了奧地利大公斐迪南 Franz Ferdinand 和他的夫人蘇菲 Sophie。8月4日，德國入侵比利時，不到幾個星期，德國與其盟友奧匈帝國已經與法國、英國、俄國及塞爾維亞開戰。全歐洲已經陷入一片黑暗。

隔著大西洋的屏障，起初美國的扶輪社員只有受到戰事間接的影響。在休士頓年會時，一位名叫杜夫 R.C. Duff 的德州扶輪社員精準道出美國大多數扶輪社員未來至少一年的心情。杜夫讚揚工商業——「可敬、活躍、致富的商業、貿易、及工業」——乃是「戰爭的萬靈丹」。在《國際扶輪英文月刊》的10月號，亞特蘭大(Atlanta)扶輪社的創社社員之一希克斯 L.D. Hicks 說了一句標語：「不談戰爭，談生意。」

這些採取隔岸觀火的立場的扶輪社員，反映出美國威爾遜總統的態度，後者在8月4日發出中立聲明。他在兩個星期後對國會的談話中說：「美國必須在實質上，以及名義上，都保持中立。我們必須在思想上，以及行動上，都維持不偏不倚。」美國的扶輪社員預期能遠遠看著「人類屠殺」的位置賦予他們一個特殊的角色。明尼亞波利斯(Minneapolis)扶輪社懇求道：「讓我們美國人做我們能做的。我們不可以選邊站。我們不可以干預。可是我們可以提高和平的呼聲，讓它穿透這場最無情戰爭的混亂。」

扶輪應倡議和平的呼聲也來自組織之外。

在9月份對休士頓(Houston)扶輪社的演講中，作家兼出版商艾爾伯特·哈伯德 Elbert Hubbard 視扶輪為「全世界最偉大的商業組織」，並呼籲它「發揮它的強大影響力促進世界和平」。

1914年時，哈伯德在美國的聲譽少有人能及。留著蓬亂的頭髮，戴著寬大的牛仔帽、穿著鬆垮的外套、圍著長長的領巾的哈伯德，他的作品證明他完全不負他的名氣，包括精彩的月刊文章——最知名的就是《腓力士人》(The Philistine)，他的「抗議期刊」——以及他在紐約州水牛城附近開設的羅伊克羅夫特(Roycroft)藝術工藝社區所製作的產品。

1915年5月7日，哈伯德和太太愛麗絲搭乘的路西塔尼亞號(Lusitania)航行到愛爾蘭海岸附近時，被德國的魚雷擊中船頭。路西塔尼亞號在幾分鐘後沈沒，近1,200人喪生，包括哈伯德夫婦——來自密蘇里州聖約瑟夫的44歲種子批發商威廉·米契希爾 William Mitchelhill 也在其中。他所屬的扶輪社懷念他這個「人品高尚的人，尤其是他的友誼、慈善，及對人類的愛」。

路西塔尼亞號的沈沒讓美國人深刻感受到戰爭。1915年7月在舊金山舉辦的第6屆扶輪年會中，法蘭克·希金斯 Frank Higgins 掌握到這種心情的轉變。身為扶輪的副社長，希金斯同時也是加拿大卑詩省維多利亞(Victoria)扶輪社的社長。身為大英帝國的一部份，加拿大已經參與戰爭將近一年。希金斯悲哀說，這個世界在它的「文化、教育，及文雅的外殼」之下依然像過去一樣殘忍卑鄙。他說：「這點可從現在正在進行有史以來最血腥的戰爭這個事實獲得證實，人類彼此殘殺，就像黑暗時代的野蠻人一樣。」

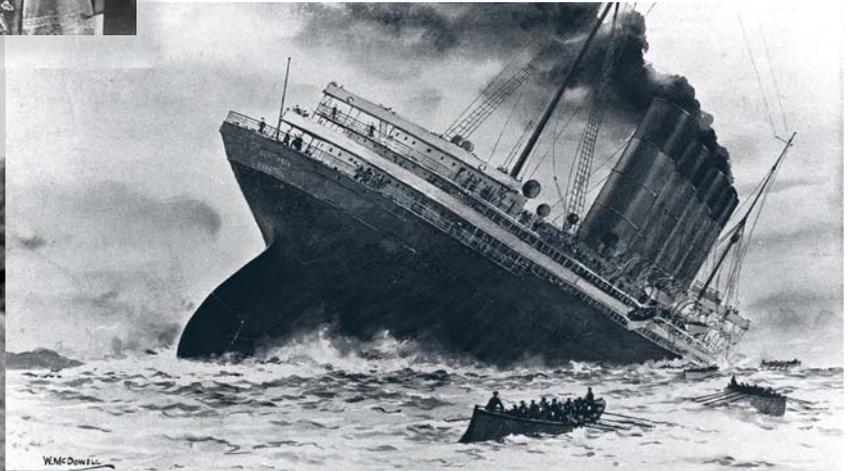
希金斯害怕「和平與對全人類親善的教義會一直是遙不可及的事」——除非「有些提升的力量能注入這個世界。」他相信，扶輪就是「那個精神，那股力量…不斷擴張，持續強大。」

1916

雖然觀點持續改變，沒有在前線打仗的人努力理解這場戰爭。英格蘭一位扶輪社員在參觀



我們不可以選邊站。
我們不可以干預。
可是我們可以提高和平的呼聲，
讓它穿透這場最無情戰爭的混亂。



左上起順時針：斐迪南大公和他夫人的遺體莊嚴陳列；
一張插圖顯示路西塔尼亞號在愛爾蘭外海沈沒；美國的
綏靖主義者（包括左三的珍·亞當斯 Jane Addams）前往
參加一場國際會議；一位加拿大士兵在法國一處戰場
巡邏。

愛丁堡一座具戰略重要性的橋樑後，驚嘆「看到崗哨、有刺鐵絲網，及留槍眼的沙包牆，讓身在曼徹斯特的我們更切身體會到戰爭，看到（停泊在福斯灣 Firth of Forth 的）皇家海軍艦隊時也有同樣感受」。

7月1日，在法國西北部的索姆河 (Somme) 河畔，英國軍隊攻擊駐守在戰壕的德國軍隊。那天結束時，他們已經有5萬7,470人傷亡，包括1萬9,240名傷重不治的士兵。邱吉爾稱之為「英軍有史以來單日最嚴重的損失與傷亡」。

戰事在索姆河畔又持續140天，25個國家約350萬名男性參與其中。到了11月中，冬季氣候讓戰事中止，英國軍隊——包括澳洲、加拿大、印度、愛爾蘭，及蘇格蘭的軍隊——已經有42萬人傷亡；德軍至少有43萬人，法國20萬4,000人。陷入泥沼的戰事意味著軍隊每天的挺進與撤退往往是英寸、英尺，及碼來計算。

1916年11月，《國際扶輪英文月刊》的讀者得以意外窺視索姆河畔戰壕的樣貌。幾個星期前，多倫多 (Toronto) 扶輪社未來的社長喬治·布里格登 George Brigden 接獲一位名叫戴佛 F.G. Diver 的加拿大中尉來信。信函的日期註明是9月11日，開頭寫著：「收到我的信你無疑會很訝異，可是我覺得我想要以某種方式表達對你帶我進入扶輪的感謝之意，並讓你知道即使在遙遠的法國，身處前線的戰壕裡，我還是感受得到它的影響。」

戴佛接著解釋說，在英格蘭時與加拿大安大略省的一個師聯防時，他是受命立刻前進法國，加入來自蒙特婁，俗稱加拿大菁英護衛的第87營的「幸運軍官之一」。因為不認識任何軍官，他發現「很難…打入他們的小圈圈」。有一次在戰事稍歇時，他走進另一名軍官的戰壕「抽根煙，並順便看看他褲子口袋有沒有東西暖暖身體，因為這裡早上四、五點時很冷。」

他後來發現這名軍官是里羅伊·蕭 H. LeRoy Shaw 少校，蒙特婁 (Montreal) 扶輪社的創社社員兼前社長。此外，如戴佛所發現，87營還有另外兩位軍官也是扶輪社員：厄文·雷克斯佛德 Irving P. Rexford 少校及約翰·路易斯 John N. Lewis 少校。戴佛解釋說：「從那個晚上之後，情況對我就大大不同，雖然我還不算融入他們的快樂小圈子，可是已經比沒有扶輪的關係時要接近許多。」

在寫下「祝扶輪安好」前，戴佛描述在戰壕裡的「美好生活」。「生活就像土裡的老鼠一樣，而且也跟老鼠一樣都沒換衣服…可是雖然有這麼多不方便，還是有事情讓你覺得很高興自己來到這裡。」





10月21日在中午過後不久，在索姆河的支流安克里河(Ancre River)東方開戰時，加拿大菁英護衛隊攻佔一個名為「皇后戰壕」的德國據點。領導該排士兵攻擊的戴佛不幸身亡。

4個星期後在離戴佛陣亡地北方不到一英里的地方，路易斯也遭逢同樣的命運。1874年生在田納西州，從芝加哥大學及海德堡大學畢業的路易斯曾在芝加哥一家報社工作，後來成為《蒙特婁憲報》(Montreal Star)的編輯。身為87營第一連位階第二高的軍官(僅次於蕭少校)，他曾因皇后戰壕一役的英勇行為獲得卓越服務獎章。11月18日破曉前不久，在大雨變成下雪之際，菁英護衛隊從淹水的戰壕爬出來，穿越敵人砲火跋涉過一塊泥濘無人佔領的土地到另一個德國據點，名為「渴望戰壕」。到了早上8點，護衛軍佔領這個據點，可是路易斯已性命垂危，或者根本已經身亡。

《蒙特婁憲報》刊登的訃文寫著創立當地童軍團的路易斯，無論是在芝加哥還是蒙特婁，都慷慨捐款給「特別照顧及協助兒童的慈善機構」。為了紀念路易斯，蒙特婁扶輪社募集1萬美元在魁北克省蕭橋男孩農場(Shawbridge Boys' Farm)興建一棟房舍，懸掛一塊銅製匾額，上頭刻著「最偉大的愛莫過於此，他為朋友奉獻生命」。(這棟兩層樓的磚造路易斯紀念館Lewis Memorial Cottage收容30名男孩，一直使用到1960年代。)至於蕭和雷克斯佛德，他們撐過戰爭，回到蒙特婁，蕭繼續從事他戰前的保險事業(以及他對冰壺的熱愛)，雷克斯佛德擔任扶輪社社長，並在1929年領導一項成功的活動，順利為男孩之家基金(Boys' Home Fund)募集超過25萬美元。

「我想要以某種方式表達對於你帶我進入扶輪的感謝之意，並讓你知道即使在遙遠的法國，身處前線的戰壕裡，我還是感受得到它的影響。」

——戴佛中尉

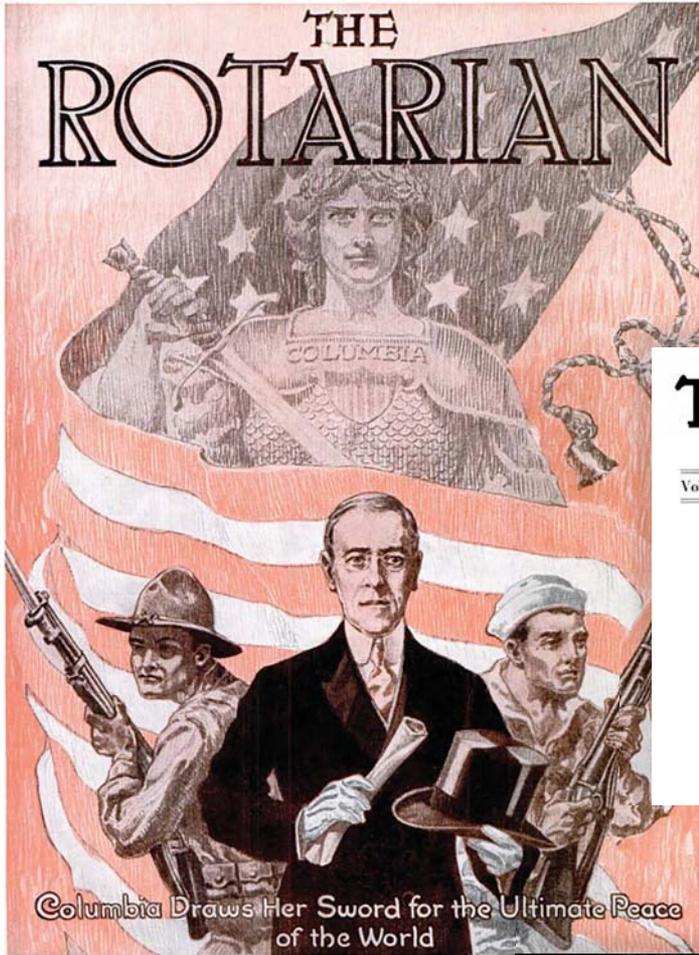
那一年還有一個扶輪相關人士喪生，哈利·勞德 Harry Lauder 的兒子在法國陣亡。身為一位「俏皮的」蘇格蘭人——這個經常與他名字擺在一起的形容詞表示一個幽默頑皮或狡詐的人——勞德是個辨識度很高的公眾人物，包括穿戴著蘇格蘭裙及寬頂圓扁帽，抽著短煙斗，拿著一支多節瘤的拐杖。他是歌手、作曲人、及喜劇演員，在英國、澳洲、加拿大、及美國各地歌舞雜耍表演劇場演出，場場爆滿，據他自己估計，他至少賣出100萬張唱片。在20世紀前20年，他是全球收入最高的藝人。

1914年底，格拉斯哥(Glasgow)扶輪社將勞德「再度」成

Vol. X. No. 5

MAY, 1917

Price 15 Cents



THE ROTARIAN

Official Organ of the International Association of Rotary Clubs

Vol. XI No. 1

EDITORIAL

JULY 1917

Rotary's Greatest Opportunity to Serve

Inspiring Message from Paul P. Harris, Read at the Rotary
Contention at Atlanta

Fellow Rotarians, Friends:

I hail you
I greet my brothers
I greet my great majority
This is the hour

When the
calls, all men
national asset
is the hour
of the
men. In
responding to
supreme pur-
portant occa-
sion.
May wisdom



左上起順時針：兩旁是士兵，背後是憤怒的代表美國的哥倫比亞女神，威爾遜總統登上美國參戰後第一本《國際扶輪英文月刊》的封面；1917年4月2日，威爾遜要求國會宣戰；保羅·哈理斯在1917年亞特蘭大扶輪年會中「激勵人心的訊息」；扶輪社員，同時也是歌舞演員的哈利·勞德及他的兒子約翰。

為社員，雖然他宣稱那年稍早在美國巡演時已經加入扶輪。(扶輪內部傳說勞德在芝加哥表演時見過保羅·哈理斯，兩人還立刻成為朋友。)勞德經常熱衷於讚揚扶輪，也時常出現在扶輪社，引導社員唱歌，包括一首他編寫的歌曲，副歌是這麼唱的：「扶輪，扶輪，就是尋找友誼的所在。」

1916年聖誕節期間，勞德在倫敦一個劇場演出〈三場歡呼〉(Three Cheers)的時事諷刺劇，經常吸引從法國休假的士兵——就像勞德所解釋的，男人要找的是「輕鬆的、有漂亮女孩和歡樂曲子，而且會讓人開懷大笑的東西」。在新年的清晨，他客房的門鈴聲吵醒他。一位服務員交給他一則電報：4天前，大約早上8點，他25歲的兒子約翰——阿爾吉爾及南方高地軍團第8營的上尉——在法國小鎮波濟耶爾(Pozieres)附近被一名德國狙擊兵射殺。那時約翰·勞德正要休假返家。

我想要把雙臂探入黑暗的墳墓中，把我的孩子緊緊擁入懷中，親吻他。我想要謝謝他為他的國家、他的母親，以及我所付出的一切。」

——哈利·勞德

約翰的死讓美國的扶輪社員大受打擊。紐約市扶輪社送給他父親一篇由他們社員，作家兼編輯安姆伯格 F.D. Van Amburgh 所寫的悼念詞。《國際扶輪英文月刊》在1917年2月號刊登這篇白話詩。這首詩的第三段寫著：「哈利，你不見我們嗎？你不懂這不只是你的損失嗎？舉世同哀傷，出自扶輪社員內心最溫暖的撫慰。」

哈利·勞德在他的回憶錄《法國的巡迴歌手》(A Minstrel in France)中回憶兒子的死訊幾乎讓他終止演藝生涯，然而，他還是回去演出〈三場歡呼〉，強迫自己提供眾人擺脫悲慘戰爭的短暫喘息。1917年6月，他到法國慰勞英軍，士兵懇求他：「哈利，再讓我們大笑吧！」(勞德的戰時服務——包括募兵宣傳、醫院訪視、以及債券宣傳——讓他在1919年受封為騎士。)

在1917年的行程中，勞德到索姆戰場的兒子墳墓前悼念。(今天，歐維勒斯軍人公墓「Ovillers Military Cemetery」包含3,440名大英國協的陣亡軍人；超過70%都是無名塚。)勞德在兒子墳墓的白色十字架前哭倒在地。他寫道：「當我此時回首，我只能想到這個驅動且感動著我的渴望。我想要把雙臂探入黑暗的墳墓中，把我的孩子緊緊擁入懷中，親吻他。我想要謝謝他為他的國家、他的母親，以及我所付出的一切。」

1917年

1916年11月7日，在以「他讓我們避開戰爭」的口號競選後，威爾遜總統連任成功。1917年4月2日，在他就職後4個星期，他向召開特別會議的國會發表演說，要求對德國宣戰。不到幾天，眾議院和參議院都通過威爾遜的提案。

身為數個扶輪社的榮譽會員，威爾遜後來被《國際扶輪英文月刊》讚譽為「和平倡導者」。可是在德國人拒絕他介入協商終止戰爭的企圖，繼續無限制的潛水艇作戰，並策劃承諾墨西哥取回之前在美國西南部的領土引誘其加入戰爭之後，威爾遜已經忍無可忍。

《國際扶輪英文月刊》支持總統。在5月號的社論中寫道：「在對全球民主人士的呼籲中，威爾遜總統很清楚擺在他們面前的是扶輪的超我服務原則——為全世界的服務——超過任何單一國家的利益。」在同一期雜誌中，一個裝飾著美國國旗的全版廣告以粗體標示「戰爭」的標題，意味著即將舉辦的年會中「出席年會有史以來最優秀的事業及專業人士，將給予美國總統更多支持。請務必來亞特蘭大，國際扶輪的歷史將寫下最偉大的篇章」。

重病無法出席年會的保羅·哈理斯，寫了一份訊息在會中朗讀。在其中他讚揚威爾遜總統——「美國公民的理想典範」——並樂觀看待對戰爭的潛在益處。他寫道：「此時是大好時機，此時有前所未有的機會——意想不到的機會。拋棄無用的過去，掌握有用的現在，此時正是空前的良機。人類必須從憂傷的深谷昂然起身，從痛

每個月的「扶輪社消息」專欄取消， 取而代之的是「忙碌推展愛國工作的扶輪社」及「扶輪社的戰爭服務」。

苦中讓高貴昇華。」

在這情況下，這份雜誌的走向也有決定性的轉變。每個月的「扶輪社消息」專欄取消，取而代之的是「忙碌推展愛國工作的扶輪社」及「扶輪社的戰爭服務」。扶輪社員紛紛捐獻購買救護車及其他軍事用品，他們爭相競比捐款的金額。紐約州尤提卡 (Utica) 扶輪社社員在其「贏得戰爭」的活動中，購買了 33 萬美元的「自由公債」(註：美國在一次大戰期間發行來支持協約國軍事行動的債券)。

當然，《國際扶輪英文月刊》都持續報導這些民間計畫，尤其是大英帝國的部份。舉例來說，在 1915 年夏天，愛爾蘭的貝爾法斯特 (Belfast) 扶輪社捐獻鉅額給當地的救護車基金。那年秋天，都柏林的扶輪社員「投入絕大部份的精力在娛樂受傷的士兵」。到了年底，安大略省漢彌爾頓的扶輪社員辦理「許多園遊會及其他公眾活動…來為前線士兵的需求募款」。

1917 年 9 月，訓練營活動委員會主委雷蒙·佛斯迪克 Raymond B. Fosdick 用戰爭部的信紙，寫了一封感謝函給《國際扶輪英文月刊》的編輯兼扶輪第一任秘書長 (雖然當時並未使用這個職稱) 伽斯立·裴利 Chesley Perry。佛斯迪克寫道：「貴組織所為令我大感佩服，我還向戰爭部長及總統報告此事。」之後威爾遜總統親自寫信給裴利，感謝「貴組織在國家危難時奉獻良多，我認為各位對眾人都由衷關心的目標有實質重大的貢獻」。

卓越的美國人姓名開始跟戰爭訊息一起出現在雜誌裡。李納德·伍德 Lenard Wood 少將撰文談論「新式美國陸軍」。美國食品委員會主委暨未來的總統賀伯特·胡佛 Herbert Hoover 宣揚「清空碗盤的福音」，簡述肉類、牛奶、脂肪、糖、及燃料的節省方法。他說：「打勝仗的方法就是停止浪費。」「美式足球之父」瓦特·坎普 Water Camp —— 在 1888 年到 1892



548

THE ROTARIAN

—Vol. XI, No. 6

Some Rotarians on Active Service



Jack Craig



Leo Weeks



Dave C. Bayless



Arthur Kemp

John E. Craig of Charleston, W. Va., at the Officers Reserve Training Camp at Fort Benjamin Harrison, near Indianapolis, in his best "Rotary Smile." Leo Weeks of Des Moines, chief boatwain's mate on Uncle Sam's "Dorothea." Rev. Dave C. Bayless, of Charleston, W. Va. is Y. M. C. A. secretary in charge of the work for the West Virginia troops at Camp Lee, Petersburg, Va. The boys call him the "Smile Captain." Arthur Kemp of the Buffalo Rotary Club, Colonel commanding the 74th New York Infantry, which was stationed at Spartanburg, S. C.

given. I long would be in Rotary; my membership reserves it! restore to me my

Here is a greeting to you, Al.
... From the boys down on the floor.

Clubs Busy at Patriotic Tasks

Activities of Rotarians naturally turn to those things the doing of which will help the Allies in the struggle for the freedom of the world

The dominant note of exalted patriotism and the earnest desire to render the most efficient patriotic service, that was sounded at the Atlanta Convention, was the reflection, in a fashion, of the same note that had been sounding in the local activities of the American Rotary clubs, and that undoubtedly will continue to be sounded in a far greater degree as a result of that convention.

In the placing of the Liberty Loan bonds, the clubs have had a considerable part. The following quotation from a letter written by Rotarian W. D. Biggers to International Headquarters, regarding the manner in which Detroit Rotarians worked on this proposition, is illustrative of the character of work performed by a great number of the Rotary clubs in the United States. Space limitations prevent the publication of the details of the work of all the clubs, but the activity of the Detroit boys is a splendid example of how they all performed such effective service. Rotarian Biggers writes:

Service, business efficiency, and salesmanship have again been exemplified in the recent canvass of the Detroit Rotary Club for the Liberty Loan.

Realizing that a full man's job was before us, the Liberty Loan Committee, with headquarters at the Detroit Board of Commerce, appointed team captains of "Liberty Loan Salesmen" to canvass the city. Seven of these captains were

and stands ready for the next call, whatever that may be.

Albany, N. Y.: The Rotary club has subscribed for \$1,000 of Liberty Bonds to be paid for out of the treasury funds. This is in addition to the subscriptions by individual members.

Alliance, Ohio: The Rotary club has a ten-acre potato field on the farm of Geo. Oyster just west of the city. The members know something now about the work entailed in growing potatoes. They went out to the farm to cut the seed and decided that potatoes for ten acres had enough eyes to see everything in creation. The task was turned into a frolic that caused everyone to ignore the sore and often cut fingers. A prize was offered for the Rotarian provoking the most mirth and Howard Boecker won it.

Champaign, Ill.: Cooperation in patriotic movements has featured the work of the Champaign club. This work has included: Observance of Independence Day under Rotary auspices, with Rotary president as presiding officer; a farewell by the club in a body to the 101 members of the second ambulance unit of the University of Illinois which left July 1 for France; cooperation in the Liberty Bond campaign; work in the Red Cross campaign; the club subscribing \$100. No local units shall be permitted to leave for camp or for the front without a Rotary delegation being on hand to express the appreciation of the community, if the plan of the Rotary club is carried out. . . . Rotarian E. C. English is making a record in the construction of the government aviation field in this county; Rotarian B. F. Harris is rendering service as vice-chairman of the Illinois Council of Defence.

年之間，他的耶魯隊的戰績是 67 勝 2 敗——談論他對「資深服務團」的想法，說明如何讓超過 45 歲的人「成為有效率的愛國者」。

戰爭主題的詩及激昂講稿也成為該雜誌的固定專題，刊登標題是「致法國！」、「漫長的戰役」或是「孩子從軍去」這樣的文學作品。它們的用意在提振士氣，可是也暗藏絕望的情緒。12 月，《國際扶輪英文月刊》總編輯菲利普·凱勒 Philip R. Kellar 寫了一首「聖誕節的訊息」。開頭是這樣寫的：

喔！戰亂、殘酷、充滿仇恨的世界！

喔！無數戰爭犧牲者的血液

恣意染紅的世界…

謀殺、強奪、貪欲、欺瞞、謊言

肆無忌憚荼毒人類的世界！

這首詩的最後一段聽起來帶著一絲希望，可是仍無法消除陰鬱沮喪之情。就像他其他同胞，凱勒也警覺到即將來臨的大屠殺。

1915-18

1919 年 7 月，在終戰日的 8 個月後，《國際扶輪英文月刊》刊登「金星榮譽名單」，列舉「奉獻生命服務國家及人類」的扶輪社員。名單包含 47 位扶輪社員的名字：其中 26 位來自美國，9 位來自加拿大，8 位來自蘇格蘭，4 位來自英格蘭——但至少還有 6 位成為榮譽名單遺珠的扶輪社員。（直到大戰後歐陸及澳洲才有扶輪社。）

理查·史迪西 Richard Steacie 上尉是第一個陣亡的扶輪社員。隸屬皇家蒙特婁第 14 軍，史迪西於 1915 年 4 月 22 日，在比利時西部的伊普爾第二次戰役中頸部中彈身亡。陣亡士兵的領章會標示他的位階及所屬軍團但沒有姓名，他埋葬的墓碑上刻著：「參與大戰的一位上尉…上帝知其名」。（史迪西的遺體在 2013 年終於辨識出身分。）

這份榮譽名單告訴我們關於韓德森 J.N. Henderson 的是他來自愛丁堡，可是在該鎮聖蓋爾斯大教堂裡的紀念碑指出他是皇家蘇格蘭第四軍的少校，於 1915 年 6 月 28 日在土耳其加里波利半島的古里峽谷戰役中陣亡。另外一位愛丁堡軍人，皇家



前頁左上起順時針：比利時一處因戰爭滿目瘡痍的景象；1917 年 8 月號的《國際扶輪英文月刊》詳述美國扶輪社「心心念念」想要「提供…愛國服務」；扶輪社慷慨捐獻購買救護車，像這些紅十字會的車輛；索姆河畔一處機關槍鎮守的駐點；響應從軍呼籲的 4 名美國扶輪社員。

蘇格蘭第5軍的騰布爾 W.E. Turnbull 中尉也死於加里波利半島。曼徹斯特第7營的二兵泰勒 C. Taylor 依然是個謎題；他不在1919年的榮譽名單，可是1915年12月號的《國際扶輪英文月刊》有提到他的死訊。

並非從軍的每位扶輪社員都命喪沙場。密蘇里州約普林的攝影師羅伯·麥奎爾 Robert M. McGuire 於1918年7月4日因一場「讓他的身體符合從軍標準」的手術而身故。紐澤西州澤西市的喬治·布雷克斯里 George Blakeslee 於1918年10月2日在佛羅里達州強斯頓營區死於不明原因。紐約州金斯頓的法蘭克·基特 Frank Keator 於1917年12月29日在麻州的戴文斯營區死於肺炎。還有兩位扶輪社員也死於肺炎，而夸特馬斯特軍團的尤金·寇斯 Eugene H. Kothe 上尉於1918年10月14日，在華盛頓特區因全球的流感疫情而病逝。

停戰協議「意味著戰爭的結束，也是更盛大的和平戰役的開始」。

曾是卡拉馬祖學院美式足球明星中衛的約瑟夫·威斯尼吉 Joseph B. Westnedge 中校曾參與過美西戰爭，在墨西哥的龐丘·維拉 Pancho Villa 襲擊德州及新墨西哥州後駐守墨西哥邊境，並於第一次世界大戰期間率領知名的第32師「紅箭」的126步兵團，在法國參與數次大型攻擊。1918年11月29日，在法國南特一家醫院，威斯尼吉死於扁桃腺炎的併發症。他的名字不在榮譽名單之列。

對於扶輪社員來說，陣亡人數最多的時候是1918年美國軍隊抵達歐洲之後。大多數陣亡都發生在持續7週，打破德國最後一道防衛——興登堡防線的默茲-阿爾貢戰役 (Meuse-Argonne Campaign)。紐約州艾爾米拉的哈利·班特里 Harry B. Bentley 中尉於9月29日在聖奎丁運河附近陣亡；華盛頓州塔科馬的艾德華·羅德斯 Edward Rhodes 中尉則在近兩個星期後在葛藍德普瑞附近身故。今天，美國退伍軍人協會在班特

里和羅德斯家鄉所在的州都有辦事處以他們的名字來命名。

10月22日，德拉瓦州威明頓的二兵約伯·史比爾 Jacob Ferdinand Speer (他的名字也不在榮譽名單上) 在法國南蒂盧瓦北方被轟炸夷為平地的馬德林農場附近陣亡。而11月4日，在戰爭結束前一個星期，內布拉斯加州林肯的豪爾德·布朗 Howard E. Brown 上校在進攻默茲河附近的村莊史丹奈時陣亡。身為最後一位已知在第一次世界大戰中死亡的扶輪社員，布朗在身故前幾個星期曾寫信給倫敦扶輪社的社友，感謝他轉寄來「隔年的社員卡」。

可是布朗並不是最後一位往生者。這項殊榮屬於肯塔基州雷辛頓的葛里芬·寇奇藍 Griffin Cochran。《國際扶輪英文月刊》的忠實讀者可能記得寇奇藍的名字，因為大戰前他曾提供扶輪在他家鄉的最新進展。雜誌編輯解釋，身為扶輪特派員的他乃是許多「讓我們雜誌成功的服役者」之一。因為這句話出現在1916年，因此這裡提及的服役者並沒有軍事意涵，可是指配合當時《國際扶輪英文月刊》「雜誌服務」的口號而志願協助的扶輪社員。

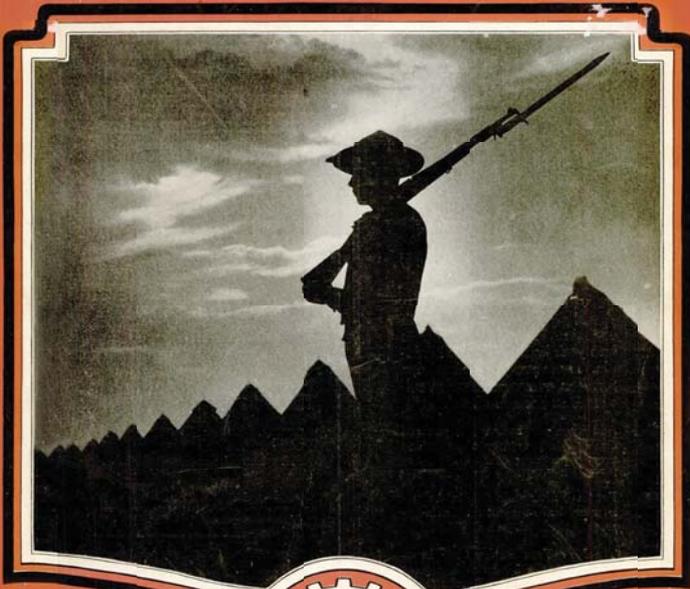
在1918年春天，寇奇藍在路易斯維爾附近的薩奇里泰勒營區擔任少尉。寇奇藍所屬的單位第309軍備運輸處最後也來到法國，直到戰爭結束後。1919年2月21日，寇奇藍在土爾斯身故，死因成謎。

11月11日11時

1918年4月，戰爭結束前幾個月，扶輪已經在預想戰爭後世界的局勢。那個月的《國際扶輪英文月刊》刊登英國作家諾曼·安傑爾 Norman Angell 的文章，標題為〈民主和平的條件〉。在文中，日後於1933年獲得諾貝爾和平獎的安傑爾支持威爾遜總統成立國際聯盟的呼籲。威爾遜總統從1916年開始籌劃推動這項計畫。

像威爾遜一樣，安傑爾知道他在打一場越來越艱困的戰爭。然而，他挑戰那些認為聯盟不切實際而心存懷疑的人。他辯稱：「事實上，就

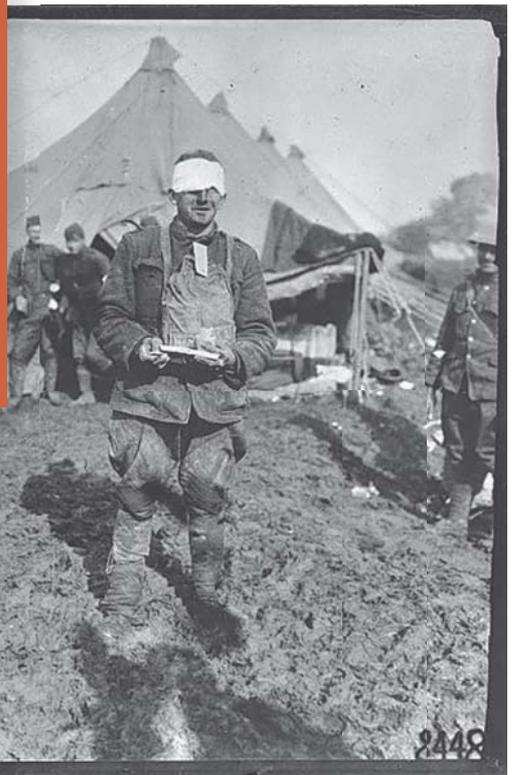
THE ROTARIAN



Conditions of a Democratic Peace
Rotary Ideals in the Trenches
Cometh the Concrete Ship



World Revolution Seen By Lincoln Steffens
The Religion of Democracy
The Man Who Beat the Germans



THE ROTARIAN

The Magazine of Service

Vol. XII APRIL, 1918 No. 4

Conditions of a Democratic Peace

By Norman Angell

BY WAY of classifying some of the issues with which we have to deal, may I make a confession of political faith with reference to the war?

I am an early adherent of American participation in the war, of the abandonment of American neutrality, on the ground that the outcome of the war would be more truly democratic if America were a participant than if she were not. Neutrality, in a war of this character, is an impossible position for a great people who want to take their part in organizing the world and making it safe.

I am not in favor of a "marched up" peace; I have never spoken a word in favor of an early peace, not because that is not important—we are not a hundred miles would want to progress the war a day beyond the point necessary for our purposes—but because I believe that the results which the war achieves are most important than the date at which it finishes; I believe that it is absolutely necessary to defeat and thereby discredit German militarism, and that until that condition is demonstrated the world will never be safe. And the war that America is waging to that end, a war in which she will obtain nothing that cannot equally be obtained by all nations, is an exceptionally inspiring, noble and hopeful spectacle.

Yet, sincerely as I believe all that, I am also convinced that it is not enough, and that victory, whatever the efficiency and sacrifice of the soldier, will be impossible, or would finally be achieved on unattractive terms if it were possible, unless the civilian side has part in deciding the right policy.

Nothing that I shall say in that respect is proposed as a substitute for or an alternative to the active prosecution of the war, but as an aid thereto—an essential part of it, matters which we must consider if we are to wage war successfully.

Democratic Internationalism

My thesis is very simple, almost a truism. Yet even so, it is not being ignored. It is this: The survival of the Western democracy, then the effective use of their force, depends upon their being able to act as a unit, and maintain a unit after the war upon, that is, a degree of world-wide internationalism. This unity may have not attained, even for the purposes of the war, because we have refused to recognize its necessary conditions.

group of states geographically contiguous and united politically and nationally by the predominant power of one member, we must achieve a unitarian equally effective. In our case that can only come through the voluntary cooperation of equal—democratic internationalism.

Norman Angell

His most famous book, "The Great Illusion," a work of simplicity, lucidity and common sense, has been translated into many languages. He is the author of "The Basis of Morality," "The Basis of Democracy," "The Basis of Internationalism," "The Basis of World Peace," and "The Basis of World Unity."



The only possible satisfying alternative to this democratic tendency is the loss of internationalism outlined by President Wilson: some permanent association of nations by which the safety of each shall be dependent upon the strength of the whole, the cooperation of all, the reciprocal obligation to defend one another. For such a policy to be operative each must have some measure of faith in it, must realize that the system will endure and be a political reality of the future. So long as it is regarded as a dream, the old policy will be repeated by those who will be inevitably, and in a more dignified, the old competition for power, the deadly ferment of disintegration.

need; the old policy has in some measure been applied, and disintegration has set in. We are not facing a vague possibility of the future, but actual and present danger. The failure to make the new policy a reality, and the application instead, in some measure, of the old, was perhaps the main cause of the German disaster so far suffered by the Allies—the defeat of Russia, the largest democracy of the future.

Chiliasm May Decide War

The President himself the other day that if the policy of the Allies towards Russia on the course of the Revolution had been somewhat different, if they had made a clear declaration of recent times, or friendly interest, Bolshevism and German forces would not have been able to reach an Russian position as they did, and Russia might still be, if not fighting on the side of the Allies at least a better asset of the Allies instead of an asset of Germany.

Suppose this declaration of the President is issued. The case involves a working proof of the failure in which civilian policy may have been military cooperation, consequences measured in terms of whole armies and years of war, of the way in which civilian policy may ultimately in the soldier's hands, or fight it.

So, because of merely military responsiveness would have prevented this disaster it might have made a worse. If the actual new policy for attempt had reached Russia, we might be faced by the possibility of its actually being used against us. For victory depends not alone upon arms and munitions, but upon the direction in which the guns shoot. And that depends upon policy, upon the civilian.

We have only to make a few more mistakes and we shall have made the situation with Russia to find the Great Alliance going to pieces, or after the war, and that would give the victory, ultimately, to Germany; however well our soldiers may have done their work.

Danger of Ultimate Failure

The danger of our ultimate failure, not from military but from political causes, hangs about the disintegration of the Allies, is a real one. The story of some military victories in the past in France is that the results which might have been achieved by them have been nullified by the peace talks—generally by the disintegration of military alliances that were the result. And America might contribute to that situation.

左上起逆時針：1918年4月的《國際扶輪英文月刊》封面刊登一位站哨的士兵，而在那一期英國作家諾曼·安傑爾展望戰後的和平世界。默茲-阿爾貢戰役的兩個景象：一家紅十字會醫院裡有一名受傷的步兵吃著巧克力和蛋糕；一支持槍的美國小隊朝德國戰壕據點匍匐前進。

ROTARIAN

U.S. Patent Office

Journal of Service

Nov. 1919

No. 1

How Peace Brings

R. Kellar

The Rotary principle of which must be answered in time. Certainly it instrument thru which to does not seem right to admit into such a league to service applicable as be- an unrepentant and unregenerate Germany. Out of Free Nations, or a of Germany there has come no word to indicate or a United States of that her people are sorry for the crimes they es of the World, or a have committed against civilization, against hon- It is conceivable that esty and decency, against justice and against God. So far as the rest of the world can perceive, the rmed and that it might German people believe that the crime which the chief st at for he

Another Call to Arms

A Message from President Poole

Washington, D. C.,
November 12, 1918.

Dear Rotarian Friends:

Victory is ours! The principles for which the Allies were fighting have been won, and there is occasion for great rejoicing.

This probably brings us to a point where, in the readjustment of things, many kinds of service must be rendered by men who are best fitted to promptly, intelligently, and unselfishly perform them.

The one outstanding organization whose membership is best qualified is Rotary.

Square yourselves, every one of you, to respond to the call with a firm resolve to do your utmost.

May I suggest that every club pledge its membership, in no mistaken terms, to do all it can, and do it with dispatch, when the call comes.

JOHN POOLE,
President, I. A. of R. C.

是因為我們不相信它才會不切實際。如果我們都相信它，決心付諸實行，這樣不僅會讓它切實可行，還會勢不可擋。」那麼扶輪戰前的「世界各國之間的和平」理想或許可以實現。

11月11日11時，在巴黎東北方47英里的康比涅森林(Forest of Compiègne)，德國代表與協約國司令費迪南·福煦 Ferdinand Foch 會面並簽署停戰協議。扶輪社員興高采烈。菲利普·凱勒更樂觀，認為這場停戰是「人類歷史上最偉大的投降。它意味著戰爭的結束，也是更盛大的和平戰役的開始。」

「讓扶輪可行的事物，也同樣會讓各國的聯盟可行…瞭解、寬容、信心，以及——最重要的——服務他人。」

——哈伍德·霍爾

可是在停戰協議簽署前6天舉辦的期中選舉，共和黨控制了國會的參眾兩院。即使是能言善道的民主黨總統也無力回天。據耶魯大學的歷史學者約翰·布魯姆 John M. Blum 描述，不到幾個月，「戰爭期間的理想主義褪變為戰後時期的重重問題。通貨膨脹、失業，及對蘇聯布爾什維克主義的恐懼」——最後一項在《國際扶輪英文月刊》的文章中輕易可見——「降低大眾對和平及真正國際主義的熱忱。」美國國會不曾簽署凡爾賽和約，雖然後來國際聯盟成立，美國卻從來不是會員國。

即使威爾遜的夢想粉碎，扶輪社員仍想像可以自行建立一個跨國的聯盟。哈伍德·霍爾 Harwood Hull 在對波多黎各聖璜安(San Juan)扶輪社演講時表達這個構想。(霍爾的演講詞刊登在1919年12月號的《國際扶輪英文月刊》中，標題為「扶輪的國際聯盟」。)霍爾說：「國際聯盟及它可能達成的成果對我來說都不過是一場夢、一個空想。讓扶輪可行的事物，也同樣會讓各國的聯盟可行——人與人的接觸、聯誼、友誼、瞭解、寬容、信心、以及——最重要的——服務他人。…」

「有朝一日，將會有一個扶輪的跨國聯盟。它可能不是我們現在聽到的聯盟，可是這個未來的聯盟要成功端看處理國際事務時扶輪原則被接納與應用的程度，如同人與人之間的往來也越來越需要這些原則一樣。」



世界各地採取行動的人

秘魯

西雅圖一帶的扶輪社員將一個裝滿已報廢但功能完全正常的消防裝備、價值高達 75 萬美元的貨櫃運送至秘魯，讓該國各地的緊急應變人員有更好的裝備能處理重大災變。據美國華盛頓州森林湖公園 (Lake Forest Park) 扶輪社甫卸任社長克蕾兒·康威 Claire Conway 表示，在這個南美洲國家的一名義消與該社的雷·瑞迪 Leigh Readdy 於 2017 年一次會面後，該扶輪社便著手募集防火的褲子、夾克、頭盔、靴子、手套、安全背心、氧氣筒，以及擔架。在西雅圖的秘魯榮譽領事的協助之下，該社出資 1,000 美元運送這些設備。

消防用的自給式呼吸器是在 1863 年發明的。

美國

密蘇里州帕勒布拉夫 (Poplar Bluff) 扶輪社所創辦的一項輔導計畫，讓扶輪社員與 24

名 11 到 17 歲曾經觸法的男孩與女孩配對。扶輪社員提供人生及職業的建議給這些年輕人，後者都是在他們居住的集體住宅所成立的扶輪少年服務團團員。扶輪社社員麥克·狄寧 Mike Dineen 說：「對他們某些人來說，這是第二個——或唯一的——機會可以讓他們的人生走向正途。」每个月的聚會都有主題，例如撰寫履歷表及準備工作面試。

突尼西亞

當他們沒有在海邊撿垃圾或是辦理健康巡迴服務車，突尼斯 - 安納瑟 (Tunis-Ennasr) 扶輪青年服務團的 27 名團員便在進行造福兒童的計畫。在 2017 年 11 月與 2018 年 1 月之間，16 名扶青團團員讓突尼斯市最貧窮的區域之一埃塔哈曼尼拉 (Ettadhamen Mnihla) 一間閒置的小學教室，改裝成一間藏有 200 本書的圖書館。該團團員裘達·德里西 Jouda Drissi 說：「那原來是一間堆滿沒用東西的房間。捐贈的物資——包括扶



青團油漆後可供舒適閱讀的桌子——讓該團的支出降低到只有 30 美元。

肯亞

在 2012 年前往肯亞時，艾薇里·哈特·曼特爾 Avery Hart Mantell 和她丈夫保羅·曼特爾 Paul Mantell 在薩伐旅導遊摩西斯·薩魯尼 Moses Saruni 的邀請之下，前往他約有 450 名居民的村莊恩岡納羅 (Engong' Narok)。當地馬賽族女孩所面臨的困境，讓美國紐澤西州貝關諾克谷 (Pequannock Valley) 扶輪社社員哈特·曼特爾大感震驚。她們通常要接受割禮，並在年幼時便出嫁。所幸，該村村長班森·凱藍布 Benson Kelembu 願意接受改變。第一步便是協助讓這些女孩成為社區裡受重視的成員。因此，在 2015 年年底，這對夫妻運用包含其他扶輪社友捐獻的一筆資金，設立獎學金讓 5 名女孩就讀私立學校。為了擴展這項計畫，一個名為「馬賽女孩基金」(Maasai Girls

Fund) 的非營利組織於焉誕生。此後，貝關諾克谷扶輪社社員已經贊助超過 4 萬美元的獎學金給 29 名女孩，也提供給水幫浦、屋外廁所、及太陽能板給該村莊。另外一個令人開心的成果：凱藍布宣佈該村停止割禮習俗。

澳洲

西澳的亞波克羅斯 (Applecross) 扶輪社仿照美國實境秀《創智贏家》(Shark Tank) 舉辦一場扶輪創業比賽。這場比賽吸引 30 個熱心社會事務的創業家提案，提案內容包括讓醫療保健服務移動到災區及幫助家庭虐待受害人等。參賽者最後篩選剩 5 名進入決賽，每位都由一個專業商務傳播人士組成的國際組織 ICON 的會員輔導。5 個決賽提案之一是使用回收塑膠垃圾製作 3D 列印線材，已經獲得好幾個扶輪社採用。

西澳有 97% 的企業的員工人數不超過 19 人。

撰文：BRAD WEBBER

頌揚扶輪

最年輕的領導人們

「扶輪少年服務團影片獎」(Interact Video Awards) 今年邁入第十個年頭。這個獎項鼓勵扶少團拍攝一支短片介紹他們的行動實況，並有機會贏得 1,000 美元獎金用於未來的服務計畫。

「製作一支介紹扶少團的影片，不只是為了參加這場比賽。」曾贏得「2017 年最佳影片獎」的馬克埃斯菲爾德中學 (Mark R. Isfeld Secondary) 扶少團，團員凱莉莎 Kalyssa 說「無論結果獲獎與否，付出時間和團隊合作來製作一支影片，就有助於凝聚扶少團的向心力。」

「藉此，我們還能夠一睹世界各地扶少團參賽的影片。能親眼目睹扶少團社群的規模如此之大，真的令人充滿力量。」她補充道：「這些影片也是鼓勵新進團員並展現扶少團力量的一種趣味方式。」

扶少團讓年齡介於 12 至 18 歲的少年有機會參與社區事務，培養領導技能，並獲得全球視野。快與貴扶輪社輔導的扶少團合作拍攝一支短片（長度 30 秒至 3 分鐘），並在 12 月 1 日前交件參加「2018-19 扶少團影像獎」。

扶少團可以在下列兩個主題中擇一拍攝短片：

InteractFamous (# 扶少團網紅)：想像你的影片將在網路上爆紅。快來介紹您的扶少團巨星，也讓我們見識貴團如何採取行動。

InteractTop10 (# 就愛扶青團的十大理由)：今年適逢「扶少團影像獎」創辦十週年，分享你最愛扶少團的十件事。

敬請前往扶少團臉書粉絲專頁 Interact Facebook page 進一步了解「扶少團影像獎」。



如欲尋找靈感以提交影片參加今年的「扶少團影像獎」，請上網至 https://www.youtube.com/watch?time_continue=3&v=WW7tBBI-bmM。

世界扶輪少年服務團週 (WORLD INTERACT WEEK)

在 11 月 5-11 日一同歡慶「世界扶少團週」，與全球的扶少團團員聯繫，並分享扶少團如何改變人生。以下是一些共襄盛舉的方法：

- « 透過輔導扶少團，讓貴社區的年輕人提升力量。
- « 在扶少團臉書粉絲專頁介紹貴社如何歡慶「世界扶少團週」。
- « 與扶少團規劃一項聯合服務計畫，並將成果張貼在「扶輪櫥窗」(Rotary Showcase) 上。
- « 製作一張表揚狀，彰顯扶少團的正面影響力。
- « 鼓勵您輔導的扶少團爭取今年的「扶輪扶少團獎」(Rotary Citation for Interact Clubs)。

吸引 年輕專業人士的 五種價值



麥克·沃斯卓姆 Michael Walstrom 在他的地區總監 艾瑞克·戈登 Eric

Gordon 請他設計一項計畫，以提升年輕專業人士的社員數時，時年 38 歲。當時，6930 地區只有 6% 的社員不滿 40 歲。那時沃斯卓姆加入美國佛州博卡拉頓市中心扶輪社（RC Boca Raton Downtown）剛滿 2 年，思考著到底是什麼吸引他加入扶輪，卻發現他需要更多的資訊。

他說：「我清楚自己為什麼加入扶輪，但我還需要知道我的經驗是否跟其他人相似。」

沃斯卓姆設計了一份 10 題問卷，盼藉此了解未滿 40 歲社員入社和留社的原因，想在扶輪獲得什麼，以及參加扶輪面臨哪些挑戰。調查結果讓他確信，吸引並留住年輕專業人士的關鍵，在於向他們提出清晰的價值主張。

「就像所有企業，扶輪也有顧客。」沃斯卓姆說：「扶輪社員就是我們的顧客，而我們必須提供價值，確保客戶滿意。」

貴社可以強調下列五大價值，以吸引年輕專業人士

良師益友

許多較年輕的人士重視與當前的社區領導人建立起良師益友的關係。

人脈經營

許多年輕專業人士企盼尋找商場人脈，那倒也無傷大雅。人們會與他們認識、喜歡及信賴的對象有商業往來。貴社可以助一臂之力，不過一開始就要為合宜的言行舉止定下規矩。（詳見「扶輪社員行為準則」(Rotarian Code of Conduct)）

家庭承諾

扶輪社活動可以是年輕專業人士與家人共度寶貴時光，並透過服務教導子女重要人生課題的絕佳方式。透過邀請子女及配偶一同參與活動及計畫，營造一個闔家咸宜的扶輪社。

領導才能

透過扶輪，年輕專業人士能夠培養自己成為社區中的領導人。他們能夠回饋並學習與他人共事。

時間及金錢

扶輪社有彈性，能顧及較年輕社員的行程及預算。開放企業社員及為未滿 35 歲社員提供社費減免，只是其中兩例。

請查看「讓年輕專業人士參與」（Engaging Younger Professionals）網頁 <https://www.rotary.org/en/engaging-younger-professionals-toolkit>，這項新的工具組能協助貴社進一步認識人口結構，重新思考社員發展策略，並激發向外推廣及提升參與的構思。

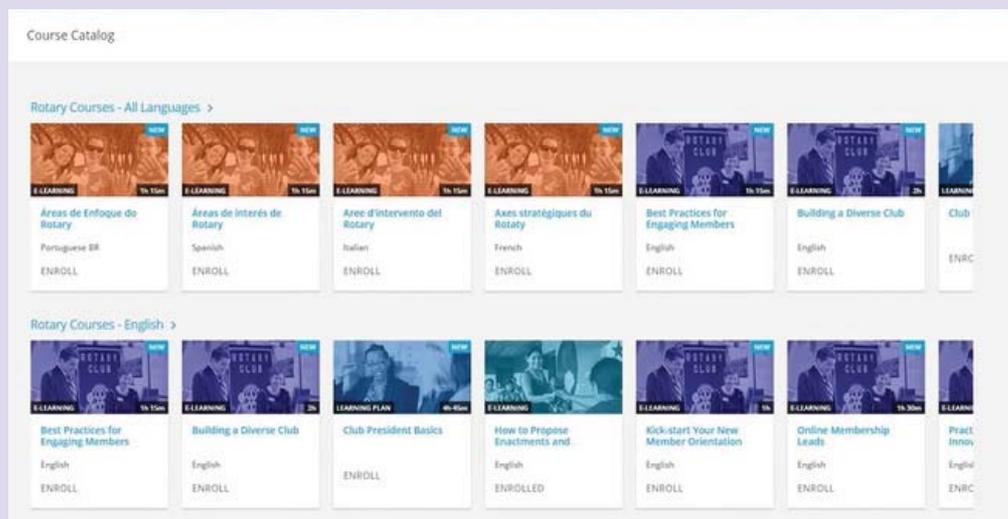
「學習中心」有了新面貌、新功能

扶輪主要的線上訓練網站「學習中心」(Learning Center)，已完成簡化並增加新功能，讓線上學習更有趣、更開心。這次的重新設計，以扶輪社員的回饋意見為基礎，在社員會費的經費支持下，為進一步支援及強化扶輪社而進行升級，是扶輪最新的數位工具。

從課程本身的新面貌和感受開始，就會讓使用者發現嶄新的線上體驗。扶輪正逐步淘汰大型使用手冊，並將內容重新編排為較小的單元，每個單元針對單一主題，讓資訊更易於搜尋及吸收。除了扶輪最主要的八種語文外，課程亦提供華文、捷克文及瑞典文版本。

有關社員發展的八堂課程，能協助解答扶輪社從吸引新社員到提高現有社員參與的相關問題。其他扶輪社員常運用的課程包括：「扶輪社中央系統資源」(Rotary Club Central Resources)及「扶輪社社長基礎知識學習計畫」(Club President Basics Learning Plan)一整套的課程。

其他新功能則包括：可搜尋課程及文件內容的進化版檢索功能，追蹤學習進度的視覺化圖表，以及顯示已修畢課程的虛擬獎章。新課程及可分享內容的新功能也正開發中。



請來 <https://vimeo.com/274949610> 探索新的學習中心的好處吧！

和平 的未來



文／傑弗瑞·強森 GEOFFREY JOHNSON
圖／葛瑞格·克拉克 GREG CLARKE

扶輪代表團和聯合國及其他國際組織合作，推進了一世紀以來促進全球和睦的悠久傳統。

1991年10月，服務美國國務院外交部門26年後，派翠克·基勒夫 T. Patrick Killough 在北卡羅來納州西部的黑山 Black Mountain 扶輪社發表一篇演講。講題抓住了他那充滿挑釁的前提：「聯合國：扶輪社員們在美國所創。」

為了支持該說法，基勒夫羅列出一大串歷史事實。他指出，科德爾·赫爾 Cordell Hull —— 富蘭克林·羅斯福總統的國務卿，諾貝爾和平獎得獎人，及「聯合國之父」—— 以及在成立聯合國這件事的其他數名要角，跟扶輪有淵源。更重要的是，扶輪社員們那時已舉辦過激發成立聯合國教科文組織 (UNESCO)

構想的1942年倫敦年會，而且早在1943年，已提倡成立一個「有中央機構的世界組織」。扶輪也已出版並分發小冊子、論文、及書，來使社員們認識剛萌芽的聯合國，並默默鼓勵他們給予支持。

「毫無疑問，聯合國完全地是一個美國產品，也完全地是扶輪社員的產品。聯合國是我們自己的孩子。」

直到2014年過世為止一直是黑山扶輪社社員的基勒夫指出，扶輪參與建立全球和平可追溯到1939年。但是扶輪對於和平的承諾幾乎與扶輪本身歷史同樣悠久。1914年歐戰爆發，伽斯立·裴利 Chesley Perry，今天公認的扶輪第一位秘書長，寫道，「讓扶輪以國際和平及親善作為這個國際組織的任務。」而且1921年在蘇格蘭愛丁堡的第12屆國際年會，在修訂組織的宗旨，或目標時，扶輪誓言「協助促進國際和平」。

將近一世紀後，彼得·基爾 Peter Kyle 相信那個承諾可以作為扶輪未來的基礎。「扶輪



的和平計畫有潛力成為重要遺產」他說。

基爾所處地位極適於實現那個願景。從7月1日開始，他成為扶輪代表團團長，這個代表團是由不同背景的扶輪社員所組成，在聯合國及其他國際組織代表扶輪。（28個代表的名字及他們的任務，請見第40頁。）該團的歷史可追溯到1991年國際扶輪理事會核准第一項計畫，其中包括為扶輪在聯合國經濟及社會理事會取得最高顧問地位，它在1993年完成。

藉由在特定組織內發展關係，這些代表們協助扶輪在全世界各地成功完成雄心勃勃的工作——其中以根除小兒麻痺為首要。它在對抗這種疾病的成就，已為扶輪在解決國際問題的領域取得巨大信譽及影響力。基爾對此有一個策略觀點。「我們經常抱怨，全世界都不知道扶輪在根除小兒麻痺所扮演的角色，」他說。「不一定全世界都要知道，但必須讓政策制定者及國際組織知道。我們和聯合國及其他全球

性組織的主要高層政策制定者的關係對推動根除小兒麻痺是重要的。我打算保持、深化、並擴大那些關係。」

1945年4月，50個國家的代表聚集舊金山，將聯合國憲章定案，並予以通過。美國邀請42個非政府組織以正式顧問職位參加一項會議。

扶輪的11個美國顧問由國際扶輪社長李察·威爾斯 Richard H. Wells 率領，但是扶輪組織還更進一步參與。以澳大利亞代表團顧問身份出席會議的雪梨扶輪社的奧伯格 O.D.A. Oberg 在國際扶輪英文月刊報導，「27個扶輪社員以技術顧問身份出席，其中五個是他們的代表團的團長。」其他許多扶輪社員以非官方身份出席。

「由於當時聯合國辦事員甚少，」大衛·佛沃德 David C. Forward 在一世紀的服務：國際扶輪的故事一書中寫道，「[扶輪社員們] 指導議程、執行翻譯、對決議文的用字遣詞提



安娜·卡特·佩特爾

「扶輪大力促成…創立聯合國。」

——布田

出建議，並協助解決代表之間的爭端。」扶輪代表團第一任團長布田 Edwin H. Futa 甚至更強調扶輪組織對那次會議的巨大影響。「扶輪大力促成擬定原始文件，」他說，「來創立聯合國。」

在 1945 年 8 月，美國國務卿小愛德華·史特丁尼爾斯 Edward R. Stettinius Jr. 在英文扶輪月刊寫道：「邀請國際扶輪參加聯合國會議…不僅表示對一個偉大的組織的親善及尊崇。這更是直截了當承認扶輪的社員們在促進國與國之間瞭解所扮演，以及將繼續扮演的實

際角色。」

舊金山會議之後，扶輪繼續努力促進大眾對於聯合國這個新的全球促進和平組織的認識。扶輪在 1945 年 10 月（聯合國正式誕生）推出聯合國週並在「從此以後！」（該書 96 頁，印刷 7 版）一書公布聯合國憲章，附有「註解」及問題討論。」

1930 年代及 40 年代是「扶輪對世界的影響力鼎盛時期，」基爾說。「相對於扶輪的規模，[我們的角色]是顯著的。」

冷戰降臨，扶輪組織與聯合國的關係改變了。「聯合國開始被視為很政治性，」布田說，而扶輪，用他的話來說，「也暫時休息。」雖然扶輪從未完全與聯合國脫離關係，但直到 1985 年根除小兒麻痺等疾病計畫發起時，扶輪才又開始與聯合國重建積極關係。扶輪也和世界衛生組織、聯合國兒童基金會，及其他機構和及計畫，加強關係，鋪下了成立扶輪代表團的道路。

「我的優先項目是把根除小兒 麻痺列入 [政府] 公報。」

——茱蒂絲·狄蒙特

根據國際扶輪理事會決議，這個代表團在 1991 年至 2013 年之間達成現有規模及型態，布田於 2013 年奉派為第一任團長。「我上任時，代表團由 30 位半獨立的代表組成，各走各的路，」他說。「我注入了與扶輪的目標及任務相輔相成的統一理念。」

「作為前秘書長 [2000-11 年]，布田熟悉國際扶輪，並對於扶輪作為一個對全世界開放，且隨時準備承擔全球責任的組織，有著清楚願景，」瓦特·居格 Walter Gyger（駐聯合國日內瓦辦事處及聯合國歐洲經濟委員會的扶輪代表團主代表）說。

「布田授權代表們把他們的聲音帶到會議上，」加傑森·岡薩雷斯 Jason Gonzalez 補充說，他是聯合國紐約總部扶輪代表團的兩位年輕代表之一。「他培養了合作精神，有助於讓外界更廣大的對象收到扶輪的訊息。」

作為非正式的大使，代表們志在強化扶輪的國際形象以及影響全球事件的能力。「由於我們在聯合國的顧問地位，我們能參與高層級的委員會會議，」布田說。「重要的是要在表決之前對議題提出意見。」

茱蒂絲·狄蒙特 Judith Diment 在 2013 年被指定為代表團在大英國協的代表。她的故事體現了她的同事們致力於在政府最高層推動扶輪工作項目時所走的路。

「我做的第一件事，」狄蒙特說，「是設法使扶輪被大英國協認可為非政府組織地位，這件事花了一年多時間，」扶輪取得該地位後，她可以出席大英國協領導人或部長級的會議。「我的優先項目是把根除小兒麻痺列入

[政府]公報，」她說。「那需要對倫敦的英國政府下相當大的功夫，而且對於大英國協主要國家，例如加拿大、印度、及澳大利亞，以及大英國協中的二個流行小兒麻痺國家：巴基斯坦及奈及利亞，也要下功夫。」

當狄蒙特致力於擴大扶輪對根除小兒麻痺，以及對奴役及販賣人口的影響時，她也努力創造機會，讓扶輪領導人能與世界重要人物諮商，以及在國際會議演講，以協助扶輪建立與全世界各地的國家和組織之間的橋樑。」

那正是彼得·基爾整個職業生涯在做的事。

彼得·基爾於 1973 年首次到華盛頓，當時他是一個來自紐西蘭的 26 歲律師。「當時發生水門事件，華盛頓郵報調查，而且法律制度被圍困，」他回憶。「對一個年輕律師而言，當時能在美國，是千載難逢的時刻。」

基爾曾獲得扶輪大使獎學金，並取得維吉尼亞州大學高級法律學位，隨後回到他的祖國澳大利亞從事商事法律師工作。在菲律賓當過一任亞洲開發銀行法律顧問之後，他在 1992 年回去華盛頓加入世界銀行。「蘇聯已垮台，」他解釋，「該銀行正在尋找擁有私有化經歷的律師」——這是基爾在整個執業生涯中擅長的東西。他在 2009 年以世界銀行首席法律顧問退下，但他繼續在那裡擔任顧問三年。」

安娜·卡特·佩特爾 Ana Cutter Patel 在這前後遇見基爾，當時她為了現在的工作接受面試：建構和平外展國際中心的執行理事。兩人保持同事及朋友關係：由於基爾的鼓勵，佩特爾成為扶輪和平獎學金學生，於 2016 年到曼谷的朱拉隆功大學深造。

「要是沒有彼得的話，我絕不可能當和平獎學金學生，」佩特爾說。「他是觸媒。他看見別人有機會，並為他們打開機會之門——或者至少告訴你門在哪裡。」

外展國際 Outward Bound 是基爾熱衷的組織之一：他從 20 歲就一直參與該組織，而且他還擔任外展國際的第一任理事長。他在 1976 年成為扶輪社員，之後擔任過數個領導



布田

茱蒂絲·狄蒙特

彼得·基爾

「彼得 [基爾] 知道如何讓扶輪這樣的全球性社群發揮作用。」

—— 安娜·卡特·佩特爾

職位，但是他說擔任扶輪和平中心委員會主委是「我的扶輪生涯的最大喜悅之一。」

今天基爾是華盛頓國會山莊扶輪社的社員。他和他的太太瑪格麗特住在馬里蘭州切薩皮克灣 Chesapeake Bay 支流的西河畔；膝下兒女二人均畢業於維吉尼亞州大學。他熱切期盼展開這個挑戰，他這一輩子所經歷的事件已經為此鋪下很好的路。「他具備的特定技巧正適合此刻所需，」布田說。佩特爾補充說，「彼得知道如何讓扶輪這樣的全球性社群發揮作用。」

由於有著強烈的歷史感，基爾知道扶輪與聯合國之間特別關係的起源。他指出扶輪 1940 年哈瓦那年會，代表們在會議上主張「自由、正義、真理、諾言的神聖性及尊重人權…對於維持國際和平非常重要。」八年後，聯合國草擬世界人權宣言時——和扶輪，基爾指出，「扮演關鍵角色。」

他說，扶輪自然會強調和平的價值，尤其在它評估和聯合國的未來時。「我們能策劃一些與和平及兒童、和平及教育、和平及環境的計畫——這些計畫能與扶輪的六大焦點領域及聯合國的永續發展目標相配合。」畢竟，他說，「扶輪的基因裡有構築和平。」

聯合國扶輪日將於 11 月 10 日在肯亞奈洛比舉行，這是該活動第二次在紐約市之外舉行。（去年是在日內瓦。）活動將進行直播；詳情請見 rotary.org/un-day。

2018-19 年度扶輪代表團



彼得·基爾 Peter Kyle	團長，扶輪代表團
布田 Edwin H. Futa	2018 年聯合國扶輪日協調人；候補代表，聯合國，紐約
蘇珊·蓋勒特 Susanne Gellert	主代表，聯合國，紐約
Suraj P. Bhatia	候補代表，聯合國，紐約
Wayne I. Charles II	候補代表，聯合國，紐約
Bharat Jalan	候補代表，聯合國，紐約
Jennie Lewis	候補代表，聯合國，紐約
傑森·岡薩雷斯 Jason Gonzalez	青少年代表，聯合國，紐約
瓦特·居格 Walter Gyger	主代表，聯合國日內瓦辦事處； 聯合國歐洲經濟委員會
Claudine Wyssa	候補代表，聯合國日內瓦辦事處
Anton Hilscher	代表，聯合國維也納辦事處
Michel P. Jazzar	代表，聯合國西亞經濟及社會委員會
Siri Eiamchamroonlarp	代表，聯合國亞太經濟及社會委員會
Serge Gouteyron	主代表，聯合國教科文組織 (UNESCO)； 經濟合作及發展組織
Cyril Noirtin	候補代表，聯合國教科文組織 (UNESCO)； 經濟合作及發展組織
Sergio Avendano Montalva	代表，聯合國拉丁美洲及加勒比海經濟 委員會
Francois-Georges Bouteloup	代表，歐洲議會
Samson Tesfaye	代表，非洲聯盟；聯合國非洲經濟委員會
Salome Gitoho	代表，聯合國人居署
Joseph Otin	代表，聯合國環境署
Alberto Cecchini	主代表，世界糧食計畫署；聯合國糧食及 農業組織；國際農業發展基金
Guido Franceschetti	候補代表，世界糧食計畫署； 聯合國糧食及農業組織； 國際農業發展基金
Richard S. Carson	主代表，美洲國家組織
Clara I. Montanez	代表，世界銀行，華盛頓
Michel Coomans	主代表，歐盟，布魯塞爾
Hugo-Maria Shally	候補代表，歐盟，布魯塞爾
茱蒂絲·狄蒙特 Judith Diment	代表，大英國協，倫敦
Ahmes Ghabrial	代表，阿拉伯國家聯盟，開羅

尋找故事，重建過去

一趟公路旅行讓一對父子更接近他們共同的歷史

法蘭迪斯科·布瑞斯 FRANTIŠEK BUREŠ

我的老爸和我當時正往南走，穿過高低起伏的農田。太陽很大，田野翠綠。感覺我們似乎置身於一幅格蘭特·伍德 Grant Wood 的油畫中，感覺生命之渺小，蒼穹之廣大。高高在上的雪白雲朵將雲影投在公路上。

「我們到愛荷華州了嗎？」我問。

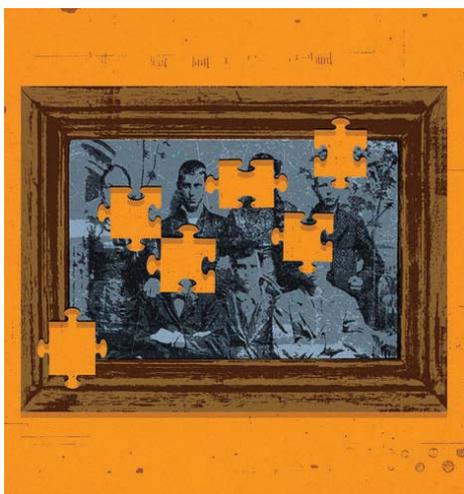
「我們已經到愛荷華州有好一陣子了，」他回答。

「你要我查查地圖嗎？」

「你想查就查。」

幸好我們及時往回走，有點像要去執行搶救任務。我身上帶著一部錄音機及一堆問題。好幾年來，我都在研究和撰寫一些故事——關於我們如何用故事把我們自己和我們周遭的世界連在一起。但是我對於我自己的家族故事並沒有完整的概念。我相信我可以找到更多片段，來協助我追溯從我的生命到過去這條時間鏈上的各個環節。

關於家族故事以及它對我們的影響力，我碰到過一些



吸引人的研究。在近年，研究人員已注意到，一起吃晚餐的家庭的孩子通常情緒更健康，而且比同儕更快樂，適應力更強。這跟一起吃飯的關係比較少，倒是跟家庭晚餐提供了談起過去家族故事的空間，比較有關。知道你的家族故事可能對你們的一生產生真正的差異。

研究員們問過青少年一些問題，例如，「你知道你的雙親在哪裡認識？」「你知道你的祖父母在哪裡長大？」「你知道你的家族曾發生過什麼恐怖的事嗎？」

那些知道比那還多的問

題的答案的人，發展心理學家羅賓·菲富什 Robyn Fivush 說，「顯示更高的自尊、較少行為問題、而且面對困難時更有彈性。」這可能是因為知道那些事讓他們有更多工具去應付未來人生所必須面對的。

「青少年面對的挑戰是他們必須設法回答他們在世界上是什麼樣的人這個問題，」菲富什說。「為什麼我是我這個人？我如何成為這樣？問題的一大部分在於我出身的家族。青少年用那些故事來創造自己的世界觀模式、如何去看待一個人的模式。我們認為青少年並沒有在聆聽。事實上他們有。他們真的想要聽這些故事。」

在成長過程中，我從家族中母親這一系知道一些故事，但很少聽到父系那邊的故事，除了他們來自現在的捷克共和國，以及偶爾我們會吃包著夠多罌粟子的酥餅來使毒品檢驗失效之外。

多年來我嘗試請他告訴一些家族故事。但他的描述支

離破碎，令人摸不著頭緒。以菲富什及其他人的術語來說，他講的那些東西缺乏故事的「連貫性」。「連貫性」是一個難說清楚的術語，但是大體上它的含意是家族故事中的前面事件引起後來的事件。「連貫性的關鍵在於必須連接成故事才對人有意義，」菲富什說。「它解釋了人的動機、企圖、及行動。」換句話說，這樣的故事告訴我們為什麼人們做那些事以及其結果是什麼。

對於自己或家族知道更多連貫性故事的人，他的生理及心理健康情況較佳。相反的，心情沮喪的人難以敘述連貫的故事，雖然我們不清楚到底是沮喪導致故事不連貫，還是不連貫的故事導致沮喪。

「你覺得往回走如何？」我問。

「喔，很好啊。你到達那裡時，許多塵封多年的回憶都回來了，」他說。「有些是很好的回憶。」

我希望其中有些回憶會協助我開始拼湊出一幅更清晰的畫。我知道有一些是美好的回憶，但是我知道有更多不良的回憶。我的奶奶經常心情沮喪，她在我出生前幾年結束了自己的生命。許多年來，我的老爸——她的獨子——覺得內疚。而我直到成人後才知道這件事，之前完全不知道。

近午時分，我們的車開進錫達拉皮茲，一個曾經有許

多捷克移民的小鎮。今天仍然有一個「捷克村」、一座捷克博物館，及一個有一世紀歷史的捷克糕餅店，但是大部份說捷克語的人都不在了。

當我們開車在鎮上到處逛，看看他記憶中的房子、邊回憶他喜歡的姑媽及叔叔時，他談到「外曾祖父」曾任職普魯士皇帝衛隊，直到後來有一個晚上發生打鬥，有人被殺，外曾祖父才離開衛隊。他和他的太太逃到維也納，接著橫越整個歐洲，太太沿途賣掉她的嫁裳。他們坐船到紐約市，然後前往芝加哥，因為那裡有一個大的捷克社區。幾年後，他們搭了一輛有棚的馬車到南達科達塔州去建立家園，但後來又向東走，回到錫達拉皮茲，因為他們在這裡能用自己的語言。

「在外曾祖父的家，我的媽媽及她的姑媽艾米莉，兩人就像姊妹一般，經常晚上偷溜出去，」老爸說。「曾祖父不喜歡那樣，他說他們應該待在家裡。他稱她們為「客瓦」，捷克語那是妓女的意思。

我並不知道那件事，等到我聽到這些細節，我可以感覺這些點點滴滴串成有秩序的故事。他們的旅途並不是容易的事；它充滿艱辛和失敗，雖然也有一些成功。雖然有過美好的日子，我奶奶的一生，在許多方面，是悲慘的。

根據艾莫瑞 Emory 大學心理學教授馬歇爾·杜克 Marshall Duke，這點很重要，因為並非所有家族故事是天生平等的。有的故事會比較有影響力。

杜克將家族故事分為三類：第一類是向上提升的故事：家族從一無所有到輝煌騰達。然後是向下沉淪型：家族經歷困苦、失敗、或損失。最後一類是鐘擺型的家族故事：家族的命運起起伏伏。最後這一類家族故事似乎帶給後代聽眾的幫助最大。

「它幫助小孩子們瞭解人生有起伏，他們所屬的家族曾經歷起伏，但終於克服了種種困苦，」杜克說。「那是一個好訊息：如果事情的發展極其惡劣，這以前發生過，我們將會度過難關的。」

我可能超過了可以從這類故事獲益良多的年齡。但我仍然喜歡聽這類故事；這些故事令我覺得自己遇到困難微不足道。但是知道你的家族故事的真正好處可能甚至是更根本性的。

「它似乎給你一種安身立命感，」杜克說，「感覺你屬於比自己還大、生命比你久的東西。10歲大的孩子只知道到過去10年的故事，而是知道過去60年或100年的故事。這樣你才能主宰你的歷史，繼承以及延續它是你的責任。

有一天我們開車到國家

捷克及斯洛伐克博物館和圖書館，我們在那裏瞭解到，對許多人來講，「捷克及斯洛伐克之旅」始於封建主義隨著奧匈帝國在 1848 年滅亡，第一波移民從那些國家來到美國時。我們參觀一棟樸素的 1800 年代晚期的移民房子，可能跟外曾祖父住的差不多。

我向他們要我家族的資訊，圖書館員拿了一本 1971 年彙整的小冊子「布瑞斯 Bures 家族史」——我是那一年出生，距傑利·布瑞斯 Jiri Bures 來到錫達拉皮茲東南的一座農場已有 110 年。「布瑞斯家墓園」至今仍然在這個小鎮。

這便是一個具體聯繫，一條直線從舊大陸拉到我的世界，順著這條線可追溯 150 多年。當我們在附近走走，順便蒐集過去的片段時，我可以感覺這些片段逐漸編織成一條線，越來越強韌、越粗、越完整、越真實。畢竟，那不就是我們為何要從舊帳簿，甚至我們的基因，去尋找我們的家族的原因嗎？從我們的聯繫關係追溯至比我們自己更大的東西：歷史、人類？

我們離開博物館，沿路走到捷克村，在肉市村餐廳停下來吃午餐，我們點了炸牛排和燉牛肉，邊吃邊聊。

「當你想到錫達拉皮茲的所有捷克人，你覺得你仍然屬於其中一部份嗎？」

「是的，」他說。「我是其中一小部分。」我們離開餐廳，在街對面糕餅店買了一些罌粟子酥餅。然後我們回到車子那裡，開車直奔出城。當我們開著車離開時，我可以感到過去在背後拉著我，那種拉的方式我從來沒有感覺過：生平第一次，我覺得自己也是其中一小部份。

法蘭克·布雷斯是「瘋狂之地理 The Geography of Madness」一書的作者，經常投稿英文扶輪月刊。

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2018 年 8 月底

資料來源：各地區總監辦事處

	2018 年 7 月 1 日		2018 年 8 月 31 日		2018 年 7 月 1 日		2018 年 8 月 31 日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
3461	60	3	61	3	2,898	31	2,983	36
3462	61	2	61	2	2,553	15	2,635	15
3470	61	12	61	11	2,394	184	2,381	173
3481	74	13	75	13	2,365	117	2,456	121
3482	72	10	72	10	2,286	143	2,336	148
3490	94	8	95	8	5,096	115	5,261	120
3501	77	18	77	17	2,884	128	2,930	136
3502	57	11	59	11	1,890	115	1,967	101
3510	94	17	94	16	3,245	290	3,261	281
3521	47	4	47	4	1,692	48	1,691	50
3522	59	4	60	4	2,310	53	2,394	59
3523	70	10	71	10	2,275	52	2,287	293
總計	826	112	833	109	31,888	1,291	32,582	1,533



投稿你 最佳的 攝影照

國際扶輪英文月刊攝影競賽
讓你和世界
一同分享你的願景。
給予你一個機會
從雜誌上一窺你的作品。

今年競賽期間：
自 2018 年 10 月 01 日至
2018 年 12 月 15 日止。

詳情請上
<http://on.rotary.org/photo2019>.



the **Rotarian**

2018 攝影照提供者：
由上至下：WILL WATT / DOUG NICOTERA /
PRIN MAYAO

物盡其用

「我打電話跟他們說，
『就是馬桶——那是我應該做的！』」

潔絲邁·波頓 Jasmine Burton



2014年美國最大規模的大學生發明比賽得獎作品是一個馬桶——而且領導這個設計團隊的是一位扶輪獎學金學生。在納入根據使用者回饋意見所做的改善之後，簡易馬桶 SafiChoo——斯瓦希里語意為「乾淨的馬桶」——現在正改善肯亞人的生活。

這個在喬治亞理工學院的發明比賽贏得首獎及群眾精選獎的手提塑膠馬桶是由潔絲邁·波頓 Jasmine Burton 及她的團隊開發的。「觀念上，它未必是最吸引人的，」波頓說。這個發明的概念雖然簡單，但很重大。

波頓是「清洗之願 Wish for WASH」的創辦人，這是一個旨在為全球衛生問題尋找創新的解決方法的組織。11月19日是世界馬桶日，波頓要協助人們瞭解開發中國家衛生的重要性。

國際扶輪英文月刊：你是在受到什麼的激勵之下，才聚焦在衛生問題上？

波頓：在我念喬治亞理工學院大一那一年，我去參加一個婦女領導人會議，得知幾乎一半的世界

人口沒有安全及衛生的馬桶可用。這尤其對婦女及女孩子構成壓力。令人氣憤的是，我聽到女生到了青春期時就會退學，因為他們的學校沒有馬桶。因此我想既然我是念產品設計的，我應該為這件事出一點力。我一直以來都有一種服務感：我父母以前都是軍人；我媽是一個外科醫生。這一切都匯聚到那一刻的來臨：我打電話跟他們說，「就是馬桶——那是我應該做的！」

國際扶輪英文月刊：簡易馬桶是如何開發出來的？

波頓：簡易馬桶源自喬治亞理工學院的一個跨學科計畫，類似實驗室那樣，有工程師和設計師去製作實際產品來解決實際的問題。跟一個稱為清潔組織 Sanivation 的機構合作是難得的機會，這個組織用人類排泄物及其他材料做成燃燒起來較乾淨的煤餅，來取代煤炭。他們在尋找一種能使排泄物更容易處理的馬桶。他們也需要一款特殊設計，可以用在肯亞一個連一個馬桶都沒有的難民營。這是給我們的設計問題。

國際扶輪英文月刊：從那之後，「簡易馬桶」發展得如何？

波頓：我們的觀念已經改變許多，當你從理論踏入實際行動，經常發生這種情況。我們必須在四週之內從雛型產品做到能從亞特蘭大出貨10個馬桶給難民營。一旦抵達肯亞，我們就會有一系列的測試者，主要來自南蘇丹及索馬利亞的難民社區。

談論衛生問題可能有些不方便。你如何獲得真正的回饋，以及你如何開始與人討論如何改進設計？我們和女譯者及以婦女為主角的家庭合作，來開啟對話。這些婦女提醒我們，有些人上廁所後是用洗的，而不是用擦的。我們降低馬桶高度，並且把馬桶座位前端弄傾斜，不論用洗的或用擦的人，都能迅速有效辦完事情。

國際扶輪英文月刊：針對世界馬桶日，你想要傳達什麼訊息？

波頓：要讓更多婦女表達意見，這件事太重要了。由於缺少衛生設施，婦女經常受到不成比例的影響，無論它是源自環繞著個人衛生所引起的社會恥辱、期望在經期期間保持乾淨、或者不安全的衛生習慣導致不孕等等——諸多難以啟齒的問題。

撰文：NIKKI KALLIO



一名聯誼會員的 T 恤上秀出 SURF 的標誌

乘風破浪聯誼

蕾娜塔·華倫蒂 Renata Valente 正努力不讓手中的棉花軟糖掉進火裡。這位出身巴西的扶青團團員，曾以扶輪青少年交換學生的身份在美國印第安納州待上一年，目前則就讀於聖地牙哥州立大學，她在海灘旁的冠點公園（Crown Point Park）參加「扶輪社員衝浪愛好者團結聯誼會」（SURF）主辦的活動。SURF 是扶輪最新成立的聯誼會之一。



營火聯歡是聯誼會拉近會員情誼的活動之一

日落了，但在場超過 30 名的扶輪社員、扶青團團員、扶少團團員及來賓的臉龐，卻在營火照耀下閃閃發亮，大夥兒一邊烤著棉花軟糖巧克力夾心餅、一邊聽著音樂。

「這是星期五的夜晚，而我和朋友們正想這樣過。」華倫蒂說：「知道自己將能夠和朋友同樂，又能为社區做出貢獻，想來就令人興奮。」

華倫蒂是在 2017 年 10 月得知 SURF，當時她的扶青團前往墨西哥恩森那達（Ensenada）當義工，協助修繕一間孤兒院。某天早晨，SURF 創辦人布雷特·莫瑞 Brett Morey 及聯誼會其他會員，帶著這群義工及院童們去衝浪。此後，華倫蒂不但加入會員，還一直積極參與。

莫瑞是加州拉荷雅金三角扶輪社（RC La Jolla Golden Triangle）社員，從小就喜歡在海灘玩趴板衝浪及衝浪，從杭亭頓海灘（Huntington Beach）到德爾馬（Del Mar）都有他的足跡。去年，他下定決心為扶輪成立以衝浪為主題的聯誼會。他先是籌組了一支可能的領導團隊，接著在 2017 年國際扶輪亞特蘭大年會上，他在自己的衝浪板上募集到必要的連署數後，正式向國際扶輪理事會提出申請。

迄今，該聯誼會的會員早已遍布 20 多國，人數突破 450 人。該聯誼會的宗旨是：介紹人們認識衝浪，吸引年輕人加入扶輪，

建立人脈，以及薪火傳承。

SURF 會員來自世界各地，從阿根廷到紐西蘭，甚至包括捷克及匈牙利等內陸國家。會員們就算不是鄰近海洋，也能體現聯誼會的精神，那就是讓扶少團團員、扶青團團員及扶輪社員齊聚一堂，投入趣味活動。

「我只想著讓扶輪貼近這個世代。」莫瑞說：「我們總是討論著如何吸引年輕人加入扶輪。而這正是那種能讓我們壯大扶少團及扶輪的社交活動。」扶輪社員每年繳交 20 美元即可加入 SURF；扶少團團員及扶青團團員則可以免費加入。會員們舉辦的活動從衝浪到募款集會都有。

「在開始思考要成立聯誼會時，我就一心想著要把我早就在聖地牙哥做的幾件事推廣到全世界。」莫瑞說：「任何人都能在水邊舉辦一場營火晚會，玩立式單槳衝浪或學習衝浪。最重要的是建立人與人的相互理解。而那正是扶輪的宗旨。」

今年 5 月，SURF 會員參與了在新港灣（Newport Bay）旁舉辦的「為療法而立」（Standup for the Cure）活動，大夥兒站上立槳浪板為乳癌研究募款。他們也在「生命不停歇」（Life Rolls On）活動中擔任義工。該活動利用改裝的衝浪板，讓身心障礙人士也有機會衝浪。

2017 年 9 月的一場「生命不停歇」活動，對莫瑞而言

有著特殊意義；他的童年玩伴里歐·伯格 Leo Berg 在旁人協助下下水玩樂。1993 年一場滑雪板意外，導致伯格的腦幹受傷而癱瘓。回想起來，莫瑞說那是「艱難卻振奮人心的一刻」；他和一起長大的朋友們在伯格床邊為他守夜，大夥兒的友誼也更加緊密。

如今，他說，「透過『生命不停歇』，帶著里歐和其他人一起衝浪，讓他們也有機會享受我們認為理所當然的樂趣，真的很有意義。」

在冠點公園的營火旁，莫瑞正忙在炒熱現場氣氛，像是介紹來自不同學校的扶少團團員，為扶輪社員及扶青團團員牽線，還兼任海灘派對的主持人。一名正在申請醫學院的聖地牙哥州立大學扶青團團員和一位退休整形醫師的扶輪社員就發現，兩人居然都和羅馬尼亞有淵源：這名大學生的家人住在那裡，而這位扶輪社員的祖父也來自那個國家。沒多久，這位扶青團團員就在申請醫學院的流程上獲得不少建議。

強尼·李 Johnny Lee 在從加州佛利蒙（Fremont）搬到聖地牙哥後加入了 SURF，也和莫瑞同屬拉荷雅金三角扶輪社員。

「我參加過不少扶輪活動，但這個特別好玩。」李如是說。加入聯誼會後不久，他就在一場活動中學會衝浪。

「衝浪比我想像的更難、也更簡單。」他說：「更難的是，我沒料到我會好幾次差點溺水。但更簡單的是，只要能浮在水面上，要駕馭海浪並不困難。」

「身為年輕的扶輪社員，我想要為全世界和地方都做點事。這是在幫助我們的社區，也是在譜寫令人興奮的故事。」他說：「衝浪真是拉攏年輕人的好活動。」

撰文：Arnold R. Grahl



由上至下：在「生命不停歇」活動上，莫瑞的朋友伯格有機會下海玩水；在「為療法而立」的活動上，選手們參加 5 公里的立式單槳衝浪比賽



扶輪聯誼會讓世界各地有著共同嗜好、專業及興趣的扶輪社員齊聚一堂。快到 rotary.org/fellowships 瞭解更多資訊。

逃脫專家

荷蘭阿默斯福特年輕壯志扶輪社 (RC Amersfoort Young Ambition)

創社年份：2016 年
創社社員數：21 人
目前社員數：23 人



社員們在辦理計畫時
使用電動工具 DIY

朋友圈

友誼是驅使阿默斯福特年輕壯志扶輪社創社的動力。一群資深的扶青團團員在幾乎所有人都逼近 30 歲時——扶青團團員的年齡上限為 30 歲——由於不想失去和彼此的連結，於是結束了他們的扶青團，一起成為扶輪社員。這個新的扶輪社著重創新想法、服務奉獻和及時行樂。社員們會送禮給弱勢兒童以迎接耶誕季的到來，也曾為某個身心障礙服務中心翻修庭園。而提到玩遊戲，這群人幾乎無人能敵：他們曾為了替其社區打知名度而賣出 1,500 套「大富翁」，也曾在一座中世紀塔樓內設計一間機關重重的逃脫密室而造成大轟動。

阿默斯福特年輕壯志扶輪社就是知道如何寓募款於樂。在密室逃脫熱潮吹起復古風時，該社籌辦了兩場活動，參賽隊伍比賽看誰先解開謎題並「逃出」阿默斯福特的「聖母院」(Onze Lieve Vrouwetoren) 鐘樓。這座鐘樓是「聖母院」在 1787 年歷經一場火藥爆炸後僅存的遺跡。

社員約翰·柏克霍夫 Johan Birkhoff 說：「你必須想方設法、解開謎題、玩些小遊戲，這一切都是為了打開門鎖，並敲鐘『警告全鎮有危險逼近』。」

他說，確保這座歷史古蹟能為該計畫所用，正好完美示範了扶輪社如何成功推動大膽創新的計畫。對一個逼近扶青團年齡上限而思考未來、從而進化為扶輪社的緊密群體而言，前瞻性思維是再自然不過了。柏克霍夫和一群 18 歲年輕人創立了 Eemvallei-de Heuvelrug 扶青團。(他們在 2013 年更名為阿默斯福特扶青團。)

柏克霍夫說，結束該扶青團並創立扶輪社，才能維持他們的團體不散。他說：「我們大部分都

創舉：

既輕鬆又溫馨，是該社每個月兩次例會的招牌特色。在為計畫謀擬策略、聆聽來賓致詞，以及聽取個人介紹和針對社員自選主題的短講後，社員們會邊小酌、邊話家常，為例會畫下句點。該社的常年社費為 300 美元，大約是荷蘭一般扶輪社的四分之一，對較年輕的專業人士更具吸引力。

是透過扶輪才彼此認識。」

起初，鎮上其他扶輪社對於成立另一個扶輪社都有些疑慮，不過阿默斯福特年輕壯志扶輪社透過參與這些扶輪社的計畫，減輕他們的擔憂。「在我們與既有的扶輪社共事後，他們會說：『我們能為你們引介人脈，而你們能帶給我們一些啟發或創意。』」

這個新扶輪社因為不正式的例會型態而更加茁壯。「我們的例會有些混亂。我們真的就是一群朋友坐在一起。」柏克霍夫說：「我們有個稱為『15 分鐘成名』的活動，每位社員每年得輪到一次，講述一個自己最喜歡的主題。我們還有個『你是誰？』的活動，讓新社員聊聊自己生活中不為人知的一面，這讓社員的關係更緊密。」

在荷蘭每年為期兩天的「荷蘭義工日」(NLDoet)，和透過社員們在國內及非洲參與為了增進對安全飲用水的認識而舉辦的「為水而走」(Walking for Water) 活動中，那種同舟共濟的集體榮譽感特別高昂。而為了延續這種精神，社員們也打算讓停止運作的扶青團重新開張。

扶輪協調人、1570 地區前總監羅伯·柯勒克斯 Rob Klerkx 說：「該社實現出扶輪不停轉動的真義，從扶青團進化成為扶輪社，並播下新扶青團的種子。」



為了密室逃脫活動而
盛裝打扮。

撰文：Brad Webber

貴社如何求新求變？

寫信到 club.innovations@rotary.org 告訴我們。

國際扶輪台灣總會 綜合報導

國際扶輪台灣總會秘書處



9月14日(五)下午4時在台北天成飯店2樓202室召開第13屆第8次理事監事聯席會議，由理事長張信 PDG Letter 主持，本次會議共計有18位理事、6位監事出席。議案及決議如下：

- 一、花蓮震災捐款台灣12個地區及國際姐妹社賑災金額總計20,594,415元，修繕補助對象(1)明禮國小(2)衛生福利部花蓮醫院(3)黎明教養院(4)花蓮善牧中心(5)中華國小。
- 二、通過訂107年11月26日(一)召開第14屆第1次會員代表大會暨選第14屆理、監事，地點：台北天成飯店。
- 三、通過總會106(2017)年度(自2017.

07.01-2018.06.30止)及107(2018)年5-8月、0206花蓮震災專案捐款、2021台北國際扶輪年會專案款，各項財務收支報告表、資產負債表。

0206 花蓮震災專案委員會

9月26日(三)下午1時至4時於花蓮財團法人石材暨資源產業研究發展中心4樓會議室召開0206花蓮震災專案委員會第三次會議，由主委謝漢池 IPDG Beadhouse (D3490 羅東西區社)主持，出席人員執行長林慶明 PDG Young (D3490 花蓮港區社)、副執行長林若如 CP Likeness (D3490 花蓮新荷社)、委員陳福振 PDG Bill (D3461 豐原西南社)、陳俊宏 CP Archi (D3481 台北老松社)、曾菊



櫻 PP Sakura (D3490 花蓮新荷社)、副秘書長葉庚進 PP Dragon (D3490 板橋北區社)、執行秘書黃靜懿 (D3490 花蓮新荷社) 等。

主委謝漢池 IPDG Beadhouse 提出，本委員會所有補助案應有文稿介紹緣由及介紹扶輪，其所需經費併入預算內，文稿統一由國際

扶輪台灣總會針對不同案件撰稿。

請各位委員審核各單位預算(如附表)，本補助案件工程合約書委請元日法律事務所協助審修後，由國際扶輪台灣總會與承包商正式簽訂合約。委員會訂定每案最後完工日期。

0206 花蓮震災專案各單位修建預算總表

編號	單位	項目	預算	總計	備註
1	黎明教養院	外牆更新計畫	2,400,000	3,305,000	經 PDG Young 連繫結果，隔柵不拆除 原預算 4,300,000 室內裝修調整後為 825,000 總計 3,305,000
		吊隱分離式冷氣更新工程	905,000		
		結構補強後現場空間壁櫃裝設更新	825,000	刪除	
2	衛生福利部花蓮醫院	A.急診室及院區道路、院區停車場、1樓院內牆面及廁所	4,560,000	\$8,660,000	原經國際扶輪台灣總會通過 B.案-追加瀝青鋪設工程緊急發電機、冷氣冷卻水塔工程之預算 \$5,065,200(調整後為 \$4,100,000) 尚有 A.急診室及院區道路、院區停車場、1樓院內牆面及廁所 \$4,560,000，二項合計後總預算為 \$8,660,000
		B.案-追加瀝青鋪設工程緊急發電機、冷氣冷卻水塔工程	4,100,000		
3	明禮國小	地科與生活科技多功能教室	3,160,000	3,160,000	
4	財團法人台灣基督教門諾會附設花蓮縣私立善牧中心-茉莉家園	建物及設施設備修繕案	625,000	625,000	
5	花蓮縣立中華國小	活動中心整建	219,618	223,800	
		活動中心一二樓樓梯清洗打蠟	4,800		
6	私立崇恩老人長照中心	外牆及地板整修工程			私人營利單位不予補助修繕
7	行政管理費			602,000	
	總計			\$16,575,800	

107 年雙十國慶

國際扶輪台灣總會於 8 月 6 日接獲中華民國 107 年國慶籌備委員會函文，邀請扶輪社員及眷屬共襄盛舉參加 107 年國慶大會，貴賓禮品包含特別設計的提袋、帽子、徽章、涼感濕紙巾和扇子。

10 月 10 日上午 7 時半於中央銀行業務局門口集合，由 3481 地區台北傳世社社友陳昱璵 Rtn. Eason 擔任領隊，3510 地區歐宸瑋 PP Toy 特地從台東北上參加，全員到齊一起向觀禮南廣場出發，展開豐富多元的雙十國慶活動。



觀禮感言

D3481 台北傳世社 陳昱璵 Eason

10 月 10 日，天亮不久，空中還飄著細雨，我即起床著裝，準備前往總統府前廣場，參加人生第一次國慶典禮。由台僑所組成的「美國加州排舞協會」進行表演，生動的舞蹈動作，充滿著生氣，象徵著國家發展生生不息。緊接表演是國防部示範樂隊暨三軍樂儀隊，由陸、海、空三軍所組成，被譽為國軍「榮譽部隊」，這次在海軍儀隊蘇祈麟等帶領下，以高超技巧展現精采的操演，獲得現場滿堂喝采，相當吸睛。由三軍樂儀隊演出「因你而在」、「戀愛 ING」等膾炙人口的流行樂曲，讓隆重的國慶大典增添了親民活潑的氣氛，呈現出國慶主題「幸福共好」，也代表著政府與時並進，民主自由的理念。國慶徽章別出新裁，色彩元素繽紛且大膽，不同顏色的小點代表著臺灣兩千三百萬人民的團結一新。

縱使典禮一半開始下起了雨，依舊澆滅不了我的熱情，全程參與，目睹空軍幻象戰機以五機大雁編隊隊形劃過總統府上空往台北 101 大樓的方向飛去，將雙十節慶的氣氛提升至最高潮。



訂正

台灣扶輪 2018 年 10 月號月刊「剖析台灣之光 PRIP Gary，成功背後的智慧」一文中第 86 頁右欄第一段，「中文正式成為國際扶輪的 official language」，正確應是 **supporting language**。

謹此致歉

慶祝扶輪基金月——任重道遠 感謝您們對扶輪基金會的支持



地域扶輪基金會協調人
曾秋聯 RRFC. William

1917年當時的RI社長阿奇·柯藍夫(Arch.Klumph)在美國亞特蘭大國際年會上創立了扶輪基金會，致力於「行善天下」的偉大志業，扶輪走過了一百多年漫長的歷史；扶輪因基金會而偉大、扶輪也才能走更遠的路；而扶輪基金會也成為非常值得信賴的基金會，它連續十年(2008-17)榮獲「慈善導航」(Charity Navigator)最高的四星評價(只有1%的美國慈善組織獲得此殊榮)，全體扶輪人與有榮焉！

而本人有幸被指派為全球41個地域的扶輪基金會協調人(2017-20年)，責任重大除了要肩負扶輪基金會指派的所有事務外，也是扶輪社員與基金會之間重要的橋樑；戰戰兢兢，如臨深淵、如履薄冰，深恐有負重任！尤其眾所周知，台灣扶輪在扶輪基金會的表現更是國際扶輪的翹楚，而且接任之始是

扶輪基金會成立百週年之後，正值高峰之際，那又要如何延續這股氣勢呢？

我們知道：扶輪基金的第一筆捐款是26.5美元，到2016-17年度全球捐款已達3億4百40萬美元，突破了3億美元的關卡，這是非常了不起的成就，也給扶輪基金成立百週年最佳的獻禮；(如圖1)。

圖 1

TRF 近十年總捐獻狀況

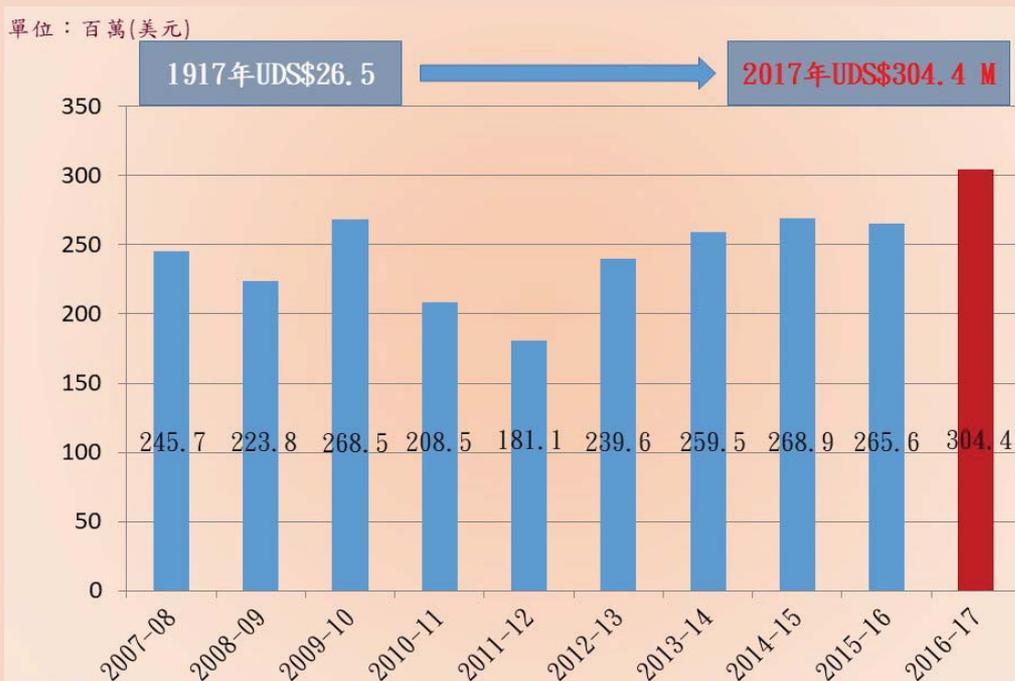


圖 2

2016-17 年度全球捐獻前十名

排名	國家	年度基金AF	人均AF	根除小兒麻痺等 疾病基金	其他基金	永久(捐獻) 基金	總捐獻	人均 總捐獻
1	United States	47,869,147	147	88,223,912	4,960,707	12,496,574	153,550,340	472
2	India	10,268,053	76	1,923,479	5,454,914	2,368,171	20,014,617	147
3	Japan	13,229,246	151	2,168,072	288,678	2,002,602	17,688,598	202
4	Korea	13,940,197	231	328,318	461,774	1,788,433	16,518,722	274
5	Taiwan	6,779,564	210	931,691	854,840	2,031,426	10,597,521	328
6	Canada	4,190,572	176	1,650,534	1,246,322	1,292,406	8,379,834	352
7	Germany	4,522,550	83	1,599,347	206,454	0	6,328,351	116
8	UK	2,502,864	54	1,450,090	221,746	1,858,088	6,032,788	130
9	Australia	3,811,065	132	1,114,016	166,632	277,616	5,369,329	186
10	Philippines	4,042,320	175	266,872	92,960	17,001	4,419,153	192

而我們台灣的情況又如何？剛剛我有提到：台灣在扶輪基金捐獻是非常突出，不落人後的，或許我們不是大國，但在扶輪沒人敢說台灣是小國；2016-17 年度我們的總捐獻位居全球第 5，金額突破 1 千萬美元，達到 1 千 59 萬 7 千美元；而在人均總捐獻（平均每位社友的捐獻）更是排名第 3，平均每人捐獻 328 美元。（如圖 2）。

這也就是我在擔憂的：以前的成績這麼好，現在我來接這個位置，要如何才能維持這個強勢；會不會慶祝扶輪基金百週年之後，社友的熱情會降下來呢？

所幸！天助人助！剛好這時台灣由七個地區劃分增為十二個地區，各地區以嶄新的面貌迎接另一個新的開始；抓住這個契機我就開始勤跑各個地區，也在這個氛圍之下，我接觸了更多的扶輪人，利用每個機會宣達扶輪基金會的使命，讓更多人瞭解扶輪基金會是值得信賴的基金會。

皇天不負苦心人！一年下來，讓人振奮的成績：我們不但沒有減少，反而增加；2017-18 年度第 9 地帶總捐獻達到 13,566,866 美元，而台灣地區總捐獻金額則為 12,857,231 美元，比起 2016-17 年度的 10,597,521 美元，成長了 21.36%；人均捐獻也提高到 384 美元（前年是 328 美元），而這裡我要特別提到 3502 地區：他們的人均捐獻達到 577 美元，是位居全球第一的，值得恭賀！（詳如圖 3、圖 4，備註：52 地

區是屬大陸地區、3450 地區是屬港、澳、蒙古地區；扶輪總部將從 2020 年 7 月開始把這兩地區與台灣 12 地區合為第 9 地帶，RI 總部來信通知目前可使用這名稱，讓我們提早適應這個改變。）

這樣的好成果：台灣扶輪人的愛心，對扶輪的熱忱讓我深受感動；我謹代表扶輪基金會：感謝各地區總監的努力及全體社友的慷慨捐獻，讓扶輪能行善天下，這一切的成果是由於您們的付出所帶來，感謝大家！而另外有一點是我要特別提出的：那就是 AKS 會員的貢獻，台灣這幾年在扶輪基金傑出的表現，AKS 會員人數的增加功不可沒！

以 2017-18 年度來說：台灣地區就增加了 17 位 AKS 會員（其中有一位達到 Level 2），而累計台灣 AKS 會員達到 90 位（若含

圖 3

9 地帶近五年總捐獻 & 年度基金統計

年份	2013-14	2014-15	2015-16	2016-17	2017-18
總捐獻	9,295,867	10,570,897	9,392,699	11,354,889	13,566,866
年度基金AF	5,313,697	6,281,767	5,579,248	7,320,566	7,897,000



圖 4

9 地帶 2017-18 年度捐獻統計
捐獻統計截至 2018.06.30

地區	年度基金	根除小兒麻痺等 其他基金	其他基金	永久基金	基金總捐獻	總捐獻人均
52	45,073.61	3,438.78	18,669.36	1,000.00	68,181.75	\$154.60
3450	428,264.21	62,354.31	85,035.54	65,800.00	641,454.06	\$274.24
3461	593,941.46	55,525.50	52,441.43	202,000.00	903,908.39	\$343.29
3462	393,768.00	22,803.00	31,350.00	47,393.00	495,314.00	\$185.85
3470	539,159.00	6,100.00	33,250.00	271,900.00	850,409.00	\$340.16
3481	728,697.50	88,793.22	89,306.53	162,000.00	1,068,797.25	\$483.61
3482	603,379.75	189,010.00	146,040.25	324,250.00	1,262,680.00	\$513.49
3490	1,351,707.03	121,450.00	247,383.00	466,367.00	2,186,907.03	\$408.30
3501	697,067.28	87,166.00	248,016.07	136,001.00	1,168,250.35	\$327.24
3502	792,860.50	49,001.00	157,092.70	372,342.75	1,371,296.95	\$577.38
3510	640,522.00	182,036.35	134,124.32	209,550.00	1,166,232.67	\$344.52
3521	321,937.21	17,748.47	60,254.61	125,381.40	525,321.69	\$300.01
3522	376,881.00	134,395.50	135,510.00	329,330.40	976,116.90	\$436.54
3523	383,742.00	23,000.00	146,651.45	328,603.20	881,996.65	\$379.68
台灣地區	7,423,662.73	977,029.04	1,481,420.36	2,975,118.75	12,857,230.88	\$384.22
總計	\$7,897,000.55	\$1,042,822.13	\$1,585,125.26	\$3,041,918.75	\$13,566,866.69	\$374.33

3450 地區，AKS 會員總人數已達百名）；這是非常驚人的數字，因為這人數位居全球第 2 位。而若以扶輪社員比例來看，台灣每萬名社員就有 28 位 AKS 會員，遠遠超過美國 14 位（註：加拿大 16 位、韓國 11 位、印度 6 位）（如圖 5、6）。

圖 5 9 地帶 AKS 會員數 (截至 2018.06.30 止)

地區	2015-16	2016-17	2017-18	總會員數
3450				10
3461			2	4
3462	1			2
3470			1	1
3481			2	7
3482		1	3	9
3490		8	5	20
3501	2	1		10
3502	2	2	2	8
3510	2	1	2	9
3521				3
3522	2	1		13
3523				4
總數	9	14	17	100

圖 6 2017-18 年度
全球前十名 AKS 會員人數

TOP 10 Member Countries	
United States 美國	447
Taiwan 台灣	90
India 印度	80
Korea, Republic of 韓國	64
Canada 加拿大	38
Japan 日本	36
Australia 澳洲	17
Philippines 菲律賓	14
Brazil 巴西	13
Nigeria 奈及利亞	12

羅馬不是一天造成，更不是一個人造成；是有台灣扶輪前輩、先進才有今天的台灣扶輪，這個精神我們永遠追隨！台灣扶輪未來的路還很長，身為扶輪社友每個人都有責任，期許大家「任重道遠」。最後在本人 RRFC 任期滿週年之際特別致敬台灣扶輪社友對扶輪基金無私的奉獻！也特別感謝台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長：陳弘修（3502 地區 PDG ENT）的邀稿並能於 11 月扶輪基金月登出，感謝您們！

編註：除本刊於 2018 年 4 月份發行之台灣扶輪英文年刊刊登之 2017-18 年度 AKS 會員資訊外，下列 2 位社員亦成為 2017-18 年度 AKS 會員。



3482 地區 2017-18 年度總監
劉思楨 DG Skin (台北朝陽社)



3502 地區 2017-18 年度總監
趙世光 DG Archi (桃園武陵社)

根除小兒麻痺的最後一哩路

現在就根除小兒麻痺協調人 呂錦美 EPNZC May



眾所周知，小兒麻痺目前仍是威脅兒童健康的病毒之一。1988年，國際扶輪、世界衛生組織（the World Health Organization，簡稱WHO）、聯合國兒童基金會（United Nations Children's Fund，簡稱UNICEF），和美國疾病預防和控制中心（Centers for Disease Control and Prevention，簡稱CDC）聯合發起「全球根除小兒麻痺行動」（Global Polio Eradication Initiative，簡稱GPEI），2007年比爾及梅琳達蓋茲基金會（Bill & Melinda Gates Foundation）成為國際扶輪的合作夥伴，加入到根除小兒麻痺的行列中。從2013年以來，比爾及梅琳達蓋茲基金會以2:1配合扶輪捐款，每年為根除小兒麻痺活動捐款，金額最高達3,500萬美金。自1985年以來，結合蓋茲基金會捐款，國際扶輪已經為根除小兒麻痺捐款超過18億美金，全世界共有122個國家受益於扶輪的小兒麻痺服務計畫。

成果斐然

自扶輪展開對抗小兒麻痺之戰以來，小兒

麻痺病例數量已經減少了百分之九十九以上，全球超過25億名兒童接種疫苗。如今，野生病毒株從最初存在於125個國家，到目前只存在於三個國家：阿富汗、巴基斯坦和奈及利亞（奈及利亞已經有超過兩年時間沒有出現新的病例，上次病例出現於2016年8月）。根據世界衛生組織統計數據，2017年，因小兒麻痺而癱瘓的兒童數字是22個，截至2018年10月2日，全球野生病毒株病例數為19個，分別存在於阿富汗（15例），巴基斯坦（4例）。雖然病例越來越少，但從理論的角度來說，尤其是在這個全球化人口流動加劇的時代，只要地球上還有哪怕只有一個小兒麻痺患者存在，人們就不敢掉以輕心。只有全世界連續三年不再出現任何一起某種病例，才能確認該疾病的根除。為達成根除小兒麻痺的目標，我們必須停止病毒的傳播，必須確保病毒不會在已經根除小兒麻痺的國家捲土重來，並在60個高風險國家持續進行大規模免疫活動，以防兒童感染病毒。

（數據來源：世界衛生組織官網）



Rotary



BILL & MELINDA
GATES foundation

Wild Poliovirus Weekly
Update
2 October 2018

19 cases of polio
in 2018 to date.

22 children were paralysed by polio
in 2017 in Afghanistan and Pakistan.

www.polioeradication.org
#EndPolio

World Health Organization

The polio endgame

Since 1988, when the WHO resolved to eradicate polio, its footprint has shrunk dramatically. It is only considered endemic in Afghanistan, Pakistan and Nigeria (which hasn't seen a case since 2016). Last year there were only 22 new cases reported.

	1988	2017
Endemic countries	125	3

SOURCE: World Health Organization
TORONTO STAR GRAPHIC



- ### 1 改善生命

1,600 萬個本來可能會肢體麻痺的人現在得以正常行走。
- ### 2 投資未來

如果小兒麻痺不在 10 年內根除，每年會有多達 20 萬名兒童因而肢體麻痺。無小兒麻痺的世界對各地的兒童來說就是個更安全的世界。
- ### 3 改善兒童健康

小兒麻痺監督網絡及免疫運動也監督兒童其它健康問題，例如缺乏維生素及麻疹，以便及早處理。
- ### 4 省錢

無小兒麻痺的世界會讓全球在未來 20 年省下 400-500 億美元的醫療保健支出。
- ### 5 創造歷史

根除小兒麻痺會是人類史上數一數二的公共衛生成就，讓小兒麻痺成為繼天花之後第二個從世界根除的疾病。

endpolio.org

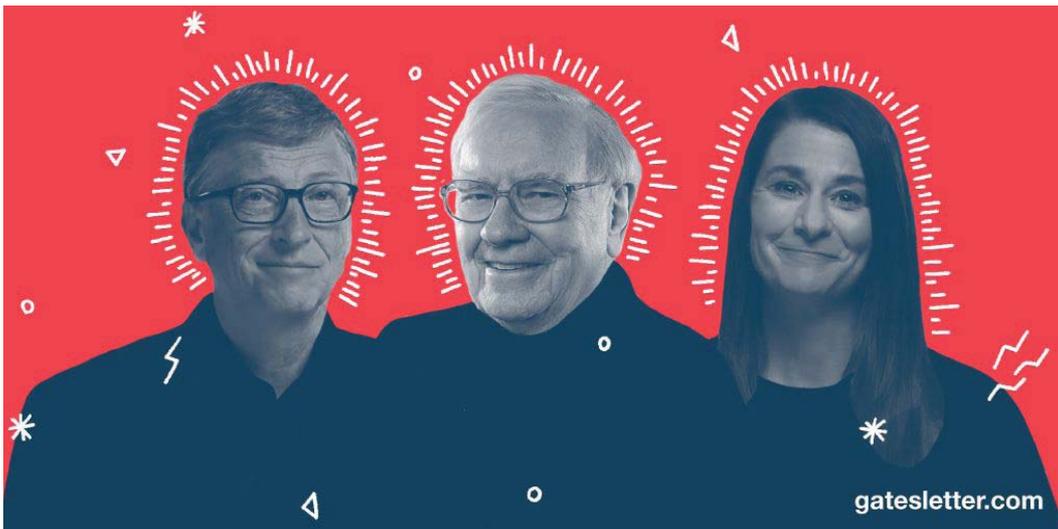
現在就捐獻



我們為何要致力於根除小兒麻痺症

《扶輪政策彙編》中明確指出：「扶輪的首要優先是建立沒有小兒麻痺世界，這不是一個自上而下的決定，而是立法會議基於全球扶輪代表投票結果所做的決策。扶輪基金會保管委員會僅僅是依據代表全球社友的立法會議之要求而提供相應協助。」募款是我們達成立法會議目標，即建立沒有小兒麻痺世界的重要措施。

扶輪基金會保管委員會主委朗伯騰（Ron Burton）全力支持立法會議致力於終結小兒麻痺的努力，他的兩個首要目標是：「第一，我們整個組織的首要任務就是終結小兒麻痺，我們必須履行為每個孩童建立沒有小兒麻痺世界的承諾。第二項任務是鼓勵各地區捐獻指定用途基金。這些都是我們達成終結小兒麻痺目標的重要手段。」



最後一哩路：零的挑戰

從 19 到 0，將是根除小兒麻痺的最後一哩路。為達成根除小兒麻痺的目標，我們仍然面臨著諸多挑戰。根據世界衛生組織的預估，在小兒麻痺病毒徹底根除前，所需經費仍有 10 億美金的缺口。目前，根除小兒麻痺依然列為扶輪第一優先計畫。繼續擴大根除小兒麻痺的宣傳與推廣，每年的世界小兒麻痺日（10 月 24 日）前後，國際扶輪都在世界各地舉辦各種各樣的慶祝活動，比如慈善公益路跑、慈善音樂會等，所募集款項全部用於根除小兒麻痺專項基金。只要集合全世界的力量，通過宣導、募款、教育，最終一定能達成根除小兒麻痺的目標。

比爾蓋茲的夫人梅琳達蓋茲女士說過：「預防接種團隊為了給每個孩子接種甘冒風險，我們感佩於心。國際扶輪的堅持不懈也讓我們深受鼓舞。他們早在我們加入之前就已經是這場戰鬥的中堅力量，而且衝鋒陷陣，從未止步。他們明白從 35 萬例降到 37 例已是驚人的成就，但只有達到零才代表成功。」

“在對抗小兒麻痺之戰中，零是個具有神奇力量的數字”（引自 2017 年比爾蓋茲夫婦致沃倫巴菲特公開信）

認識扶輪永久基金

E/MGA 洪清暉



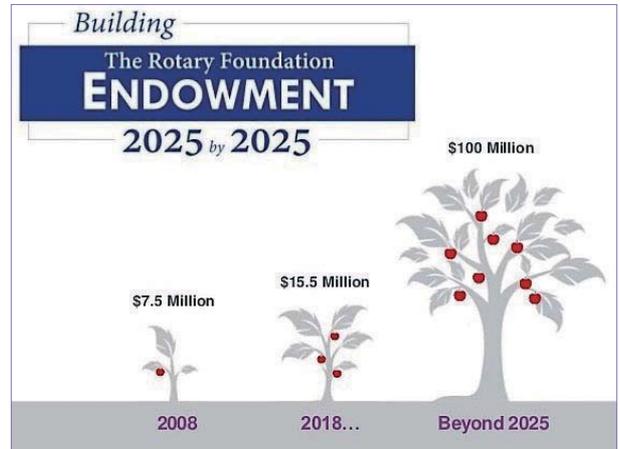
前言：扶輪基金會於 2016-17 扶輪年度慶祝 100 週年後，基金會正式邁入另一個紀元，基金會亦針對扶輪基金中的永久基金部分提出新的規劃與願景。承蒙台灣扶輪月刊於 11 月扶輪基金月，針對永久基金常見問題特別邀稿，讓本人能有機會提出說明。期盼經由此專題，用 Q and A 的方式讓扶輪社友更加認識永久基金，進而能激發台灣社友們對永久基金的支持，讓扶輪基金會於慶祝下一個百週年，台灣社友能留下輝煌軌跡。

何謂永久基金：

永久基金的設置，是為確保扶輪社友每年都能有足夠資源，支持我們規劃與執行“doing good”的獎助金計畫。仰仗扶輪基金會嚴謹的投資策略，更能確保每位社友的捐獻能夠持續造福需要的人。此基金的特色為本金不動支，僅提出投資的部分收益作為支援各項服務計畫案；有別於年度計畫基金捐獻，後者為全數支援經費，專供基金會作年度例行各項計畫之營運使用。至於永久基金捐贈方式可採現金捐獻或承諾身後捐獻不動產與個人人壽保險給付。由於台灣保險公司發出的保單，TRF 認證上益趨容易，因此鼓勵台灣社友經由遺贈方式捐贈至永久基金，支持扶輪基金會永續經營也是一種不錯考量。

何謂 Endowment to \$2.025 by 2025：

2015 年基金管理委員會 (The Trustees) 提出對 Endowment Fund 長期發展計畫，希望能於 2025 年度終了時，永久基金規模包括淨資產與承諾捐獻兩者能夠達到 20 億美金。2016 年開會檢討此發展計畫進度時，更達成共識，亦即為達



成此目標端賴現金捐獻與承諾捐獻兩者。同時 Fund Development Committee 提出三項策略來達成目標，包括人員訓練、行銷與勸募活動；最終基金管理委員會也確認此長期的倡議，2025 年度結束時永久基金規模達到 2.025 Billion (20 億兩千五百萬美金)，其中現金捐獻目標為 10 億；承諾捐獻目標為 10 億 2,500 萬美金。扶輪基金會為達成此目標，提供各種冠名表彰與各種彈性捐獻方式，簡述其中兩種適合目前台灣扶輪現況供大家參考。一為簽署承諾為 Major Donor (10,000 USD)，但可彈性至多分為三個扶輪年度達成；二為成立冠名永久基金，同樣至多可分三個扶輪年度捐贈設置。

捐贈永久基金時，可指定特定用途或如何選擇用途？

如同捐獻年度基金一樣，基金會尊重捐贈者的善意，依標記於捐獻表格用途，確保基金會能將您的善款妥善運用。因此對永久基金投資的收益善款可選擇，有世界基金 (World Fund)、分享制度 (Share)、六大焦點領域 (General

support) 中任一項目與世界和平中心 (Rotary Peace Centers) 等四種選擇。如果您沒有特定目的, 可選擇完全信任管理委員會決策作適當用途的「世界基金」, 此項目主要用於全球獎助金的配合款使用; 如果您希望能支持地區作活動, 則可選擇「分享制度」。此項目部分收益回歸地區 DDF, 擴大地區做全球獎助金計畫的額度; 透過這項選擇, 間接的由 DDF 來支持地區做計畫; 如果您對「六大焦點領域」任何項目特別關注, 則可從「和平暨衝突的預防與解決」、「疾病預防與治療」、「水資源與衛生」、「婦幼健康」、「基礎教育與識字」、「經濟與社區發展」等項目挑選讓收益用於六大領域中您認為重要者; 如果您對各項和平問題特別關注, 則可選擇國際扶輪特別關注並設置「和平中心」為您善款挹注的目的。

永久基金的表彰方式：

同樣, 當捐贈金額進入永久基金並達成每 1,000 USD 特定級距時, 所得到的表彰則為各級別“Benefactor”有別於「Paul Harris 保羅哈理斯」級別; 但當累計至 USD 10,000 以上時, 則是接受鉅額捐獻人級別的徽章與水晶獎座; 進而累計至 USD 250,000 以上時, 則受邀成為阿奇柯藍夫協會會員並邀請參與專門的入會儀式; 如果選擇承諾用遺贈方式支持永久基金時, 金額累積達到 USD 10,000 以上時, 則接受遺贈協會 (Bequest Society) 的徽章與水晶獎座。

何謂「冠名永久基金 (Named endowment fund)」與設置的意義：

於永久基金範疇下, 基金會提供機會給社員自行成立個人化基金。這個基金可冠予您本人、家人或值得懷念者的姓名, 並依據捐款額的多寡, 您更可指定善款資助於特定的計畫或地域。基金會負責投資與管理, 讓您的善心延續不斷並隨著時間, 因投資績效讓基金規模更擴大, 這是與一次性捐贈做服務計畫最大差別。例如基金會所提供案例: 在 1994 年有位社友捐贈 USD 25,000 成立冠名永久基金, 雖然有投資市場的波動, 但經過長期的投資, 捐贈者的冠名基金金額卻成長到 USD 47,000。最重要的是這基金歷年

的收益用於支付扶輪基金會的服務活動也達到 USD 40,000。也就是這基金 20 年後的本金加收益是 USD 87,000, 遠超過捐贈者當初的本金有三倍之多。相較於年度基金, 此項基金可以永遠存在並持續造福需要的人, 讓您的善心永遠延續。成立冠名永久基金目前最低門檻為 USD 25,000, 且 TRF 容許分期達成, 期間至多為三個扶輪年度; 待金額到位後, TRF 開始提撥收益並贊助捐贈者指定服務項目。

永久基金還有那些冠名方式：

如果您是鉅額捐獻者, 願意透過 TRF 平台讓更多人受益, 則可選擇下列方式來成立您的冠名永久基金。

* 指定全球獎助金永久基金 (Customized Global Grant Endowment Fund)：

捐獻 250,000 美元以上, 捐獻者可自下述項目, 選定至多 2 項作為善款用途; 如超過 500,000 美元以上, 捐獻者更可選定至多 3 項作為善款用途, 完全尊重捐贈者行善天下的意念。

- 計畫活動的類別 (人道計畫專案、獎學金或職業訓練團隊)
- 扶輪支持的領域
- 地區
- 地理區域 (如非洲、亞洲或南北美洲)

如 RID 3490 去年由兩位 CP 秦嘉鴻與張佳美捐贈 250,000 USD 成立 Chia-Hung Chin and Chia-Mei Chang Endowed Gift Agreement, 其收益便指定於 RID3490 作疾病預防與治療全球獎助金專款專用, 提供地區源源不斷 DDF 做服務。

* 活動用全球獎助金永久基金 (Activity Global Grant Endowment Fund)：

此項捐贈金額至少需 150,000 美元, 捐贈者如對「人道計畫專案」、「獎學金」、「職業訓練團隊」等三項特別關注者, 可做此規劃。例如: The John and Jane Rassin Endowed Scholarship (John 與 Jane Rassin 獎學金永久基金), 收益可用於提供地區資助在世界任何地方攻讀研究所的獎學金。

* Rotary Peace Center, TRF 也提供各種冠名

機會來支援和平中心的各項計畫。如捐贈金額為 100,000 USD 時，可冠名贊助於中心舉辦的年度研習會；捐贈金額為 250,000 USD 時，每年可冠名贊助一位一年期研究員；捐贈金額為 500,000 USD 時，每四年可冠名贊助一位兩年期研究員；捐贈金額為 750,000 USD 時，每三年可冠名贊助一位兩年期研究員；捐贈金額為 1 百萬美元時，每年可冠名贊助一位客座講師；捐贈金額為 1.5 百萬時，每年可冠名贊助一位兩年期研究員。

至於捐贈至當年度使用的年度基金，也有兩種方式可冠名。第一種為贊助全球獎助金計畫，如贊助捐款達 USD 15,000 以上時，可冠名贊助特定焦點領域的全球獎助金計畫；如增至 USD 30,000 以上時，更可加指定使用於特定地區的全球獎助金計畫。第二種為支持扶輪和平中心，如捐款 USD 60,000 以上時，可冠名贊助五名短期研究員研習；如捐贈增至 USD 75,000 以上時，可冠名贊助實習計畫或研究計畫 10 個名額。

認識 “Gary C.K. Huang and Corinna S.L. Yao Endowment Fund for the Rotary Peace Center”：

為增加扶輪和平中心基金規模，TRF 會邀請歷屆前社長或特殊奉獻社員，希望以他們的名義來設置基金。透過此方式，讓全世界社員有機會經由捐贈，對這些前社長暨特殊社員多年的領導與對扶輪的付出，表達敬意。自 1990 年以來計 24 位獲得此殊榮，台灣之光黃其光伉儷亦是其中一位。由於 PRIP Gary 任內傑出表現與好人緣，基金規模於 RY2018 截止時，目前市值位居第二位達 210 萬美元。

因此鼓勵台灣社友，基於 Gary 對台灣扶輪長期的付出，請支持捐贈到此使用於和平用途冠名基金。針對此項目捐贈者將會收到特別的證書與徽章。

最後，由於台灣扶輪社友的無限愛心，台灣扶輪基金捐獻逐年推升，上個扶輪年度整體捐獻已超過 1,200 萬美元規模。個人身為地帶 E/MGA，代表扶輪基金會特別感謝所有捐贈者，同時更期盼台灣社友應認知基金捐獻非年度重要

職員的配額，而是 “Doing Good” 需每位社友積極參與且捐獻金額不分大小。

至於讓扶輪基金捐獻持續成長，唯有讓更多社友認識扶輪基金會與了解扶輪基金會運作，而最好方式便是積極邀請社友參與各項獎助金計畫，不論地區或全球獎助金。因此於鼓勵捐獻時，更應鼓勵各地區、各社積極申請全球獎助金，落實 “Take Action” 而非單純捐獻。



五股社社長率團參與口腔衛生推廣教室揭牌



主辦社負責人 PP Spring 代表致贈移動式牙科治療椅

筆者 10 月份擔任由 RID3490 五股社與 RID3292 加德滿都北區社共同合作的 The Oral Health Project (GG1532880) VTT 團長，前往尼泊爾執行「特殊口腔照護中心」、「口腔衛教教室」揭牌儀式、「移動式口腔治療器材捐贈」與偏鄉移動式口腔醫療器械示範暨口腔衛教活動。主辦社五股社方立順社長特別邀請社友、寶眷組團參與這經過兩個扶輪年度才核准的全球獎助金計畫，同時也邀請當時參與現金捐獻他社社友共同前往見證。實地了解善款使用方式，同時感受受惠者的喜悅。經由此方式必能讓社員更認同扶

輪基金會，進而支持扶輪基金會。個人深信透過“Engage Rotary”蛻變為“Be the Inspiration”必能讓台灣扶輪愛心捐獻與扶輪服務於 2019-20 扶輪年度，Gary 擔任基金會保管委員會主委時，必能再創高峰。



尼泊爾青年部長親臨 out-reach 活動視察移動式治療器材使用情形



VTT 團員對學生進行口腔衛教



VTT 團員陳醫師
解說特殊治療中心設備



參觀臨床示範特殊牙科治療椅使用情形



社友與當地學生合影留念

自行車隊首騎宣導根除小兒麻痺暨反毒活動

文／D3461 總監月刊主筆 台中大屯社 黃信彰 Culture



地區自行車隊首騎暨反毒宣導誓師 End Polio Now 活動表

3461 地區 2018-19 年度自行車隊首騎暨反毒宣導誓師 End Polio Now，邀請各分區各社社友、寶眷撥冗參與。

- 未自備腳踏車的人可以在集合點旁出租店租車。
- 不騎車社友、寶眷穿著輕便服裝參加誓師大會。

時間：107 年 8 月 26 日(日)

地點：東豐自行車綠廊

08:00-08:30 報到

08:35-08:45 主辦單位致詞、總監致詞
貴賓致詞、委員會宣導

08:45-08:50 總監授旗(大合照)

08:50-08:55 總監鳴槍首騎
(移動至東豐鐵馬道起點)

11:00-11:30 鼎尚餐廳聚餐

11:30-13:30 主辦單位、總監、貴賓
各自行車委員會等活動宣導

13:30 活動結束

首騎主題 2+1

3461 地區 2018-19 年度自行車隊首騎宣導，原訂時間為 8 月 26 日(日)，因颱風來襲改為 9 月 16 日上午展開。本次活動的宣導主軸包含兩個主題，一是國際扶輪創設以來最主要的推動目標：根除小兒麻痺；另一則是台灣地區多年來大力推廣的反毒宣傳。

前述主軸文宣在現場舞台背板、活動旗幟以及單車三角旗上處處露出，帶來鮮明而清楚的揭櫫效果；此外，再加上活動行程中多位致詞者的發言強調，為扶輪公益形象大有發揮。今年首騎活動中還特別邀請消防局「防震專家」進行地震避難宣導，根據最新研究報告來更新過去錯誤的避震方式，為與會眾人宣傳耳目一新的科技避難常識。

東豐車道首騎逾百扶輪人共襄盛舉

本次的首騎活動，集合地點依照慣例是在東豐自行車道起點的國道四號高架橋下，主要騎乘路線係以風光明媚而且「曬不到太陽」的東豐自行車道為主；全程則包含了 30 公里的「挑戰組」，以及 15 公里的「休閒組」，全憑參加者的意願量力而為。此外，體能特好的社友們，還可以「加購」后豐自行車路線，為自己帶來一個豐富的運動假日。

在 3461 地區運動委員長 Gordon 與自行車隊主委 H2O 的強力號召下，社友們的參與相當踴躍，當日一早便有逾百名的社友、寶眷和新聞界媒體朋友參與活動，彼



此間都為「首騎」和「反毒」醞釀更高共識，讓人們再次共享「扶輪一家」的和樂氣氛。

半世紀後 Mintong 總監「撩落去」

3461 地區總監 Mintong 伉儷一大早即蒞臨現場，並親切的與社友寶眷們寒暄、合照，甚至一同「開騎」，為大家帶來超級歡樂的氣氛。Mintong 甚至以自己為例開玩笑說，他自從台中一中畢業後，已經超過半世紀不曾騎自行車，今天也要為了 3461 地區而「撩落去」。

值得一提的是，Mintong 總監夫人竟然就以她曼妙的「騎姿」，與大夥兒一同騎完全程 30 公里；此般騎乘技術「年輕無敵」的總監夫人，著實贏得社友與寶眷們的讚賞。



石岡休息站 吃到飽 洗塵餐會 身心靈都好

然而，在一路上最受到社友與寶眷們歡迎的，就是由石岡社提供的「休息站」；該社在車途中設立的補給點採取免費「吃到飽為止」的服務態度，實在是自行車業界少有氣概，讓每一個參加騎乘的成員都豎起大拇指說讚。

活動最後，我們依例聚餐，算是為全體首騎參加者「洗塵」。大夥兒們在 30 公里「征途」後品味佳餚和談心聯誼，身體與心靈都得到高度滿足；於是，這個專屬於扶輪人的「鐵馬假日」，果真滿載而歸。



花博·花藝·美術展有感

台中港中區社 劉鴻基 ART

原來齊心地將讚賞與祝福的心意化為行動，似乎真的會看見世界更美好的改變。

3461 地區今年度主軸為「文藝饗宴、運動強身」，為響應 2018 世界花卉博覽會在臺中舉行，特別規劃「扶輪花現藝術節美展」活動，藉由藝術創作，了解繪畫創意表現之技巧與重要性，實踐生活藝術化，藝術生活化的理念，促進國際美術交流與觀光，宣傳 2018 臺中世界花卉博覽會。

由臺中市政府、臺中市政府文化局、3461 地區總監共同指導，臺中港中區社主辦的「扶輪花現藝術節美展」，於 9 月 20 日至 10 月 7 日，在臺中市港區藝術中心中央畫廊展出，並

於 9 月 22 日（六）下午 2 時 30 分盛大舉辦開幕活動。這次展出由海線 20 個扶輪單位共襄盛舉，集結各社社友、寶眷及各社藝術家協力出品，創作人數高達 182 位，共展出 72 件精彩作品。開幕當天 3461 地區總監張光雄、3461 地區助理總監蔡陽明、3461 地區 D-1 分區助理總監顏子清、3461 地區 D-2 分區助理總監董嘉琦、3461 地區 D-3 分區助理總監黃白親、不分區助理總監暨文藝委員會委員長陳怡德、地區美術活動主委蔡慶彰、台中港中區社社長蔡棟材、立法院副院長蔡其昌、台中市議員顏莉敏、台中市議員王立任、台中市政府秘書長黃景茂、文化局副局長施純福、台中市



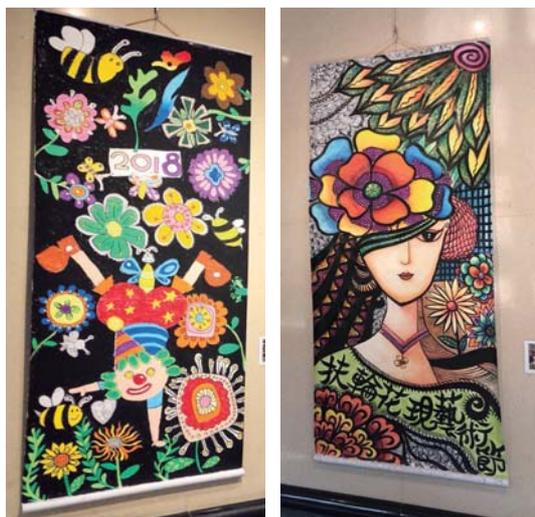


工商發展投資策進會總幹事蔡世寅、港區藝術中心主任溫國宏等與會貴賓共同出席開幕。

為了辦好這次難得的美展及盛大開幕，在 Cap 社長及本社這次美展總策展 Archi 帶領下，本社全體社友及寶眷，大家一起總動員，事前籌備會議，大家一次次縝密討論，活動前兩天，典儀組一次次走位彩排；活動當天中午，場佈組為開幕場地做最完美布置。下午開幕，彷若家有喜事那般，不管是場地布置、貴賓報到、典儀準備、公關接待、攝影紀錄或是

現場機動小組，儘管忙碌，但每個人臉上盡是開心的笑容。這種彼此沒有身分差別，全心投入活動的用心，以及一起享受努力過後那份滿足與成就感，真的令人無比歡喜。

這次「扶輪花現藝術節美展」，在地方引起很大迴響，受到了許多人的肯定與支持，原來當我們齊心將讚賞與祝福的心意化為行動，似乎真的會看見這個世界更美好的改變，用心是一種很溫暖的距離，它就像是朵美麗的花，會開在人們的心中。



部分展覽作品

◎第二場（城區）台中東興社主辦

展覽地點：台中市大墩文化中心大墩藝廊四

展覽時間：2018年12月1日至12月12日

揭幕剪綵：2018年12月8日（六）下午3:00

◎第三場（山線）豐原社主辦

展覽地點：台中市葫蘆墩文化中心大廳

展覽時間：2019年1月30日至3月3日

揭幕剪綵：2019年1月30日（三）上午10:00

國際扶輪 3482 地區



中秋聯誼晚會

地區副秘書長 台北百合社 IPP Sophia 鄭馥芬

3482 地區 2018-19 年度第二次社長秘書會議暨地區團隊中秋聯誼晚會，於 9 月 20 日下午 4 時假洛德城堡 Road Castle（汀州路三段 160 巷巷底）盛大舉行。

註冊報到組的地區執秘 Gili、Silvia 及地區事務長 Jill 盡職地負責各社社長秘書的報到、場佈組的第五區分區 AG Louis、第七分區 AG Keith 帶領著工作夥伴們忙進忙出，特別感謝洛德城堡館主藝埕社 Pony 的全力協助，社秘會準時於 4 時 30 分正式開始進行各項報告，在總監 Road Jr. 的鼓勵與期許，社員主委城東社 PP Sport 及地區各個委員會的活動宣導中，社秘會圓滿結束。

洛德城堡的游泳池畔，小賴老師的悠揚音樂已經響起，烤全豬的香味撲鼻而來，由總監慷慨贊助的自助餐也已就緒，北薪社 Brian 贊助的 Blue Girl 啤酒，西北區社 Jeffrey 贊助威士忌酒、雞尾酒及特別提供頂級服務的調酒師，走秀的公關美女，都為美好的中秋晚會提供不少歡樂氣氛。





熱鬧逗趣的水上活動，揭開了歡樂的序幕，主持人是全心社 VAG James 和 P Yvonne 二人，永安社 VAG Danny，負責晚會各項活動的進行，「水上拔河」由每分區派出 2 名代表坐在浮板上拔河，先落水的一隊淘汰，過程緊張具趣味性，大家都為自己的分區賣力加油，現場笑聲連連，熱鬧滾滾。

由日新社 CC 社長和大稻埕社 PP Diamond 擔當演出的薩克斯風演奏，「月亮代表我的心」，高超的演奏技巧，讓所有人都陶醉在動人的旋律中。

當晚的重頭戲是黃梅調「戲鳳」，由客家社 IPP Monita 扮演風流的正德皇帝，百合社 IPP Sophia 扮演嬌柔的李鳳姐，二人的身段、唱腔傳神，劇情逗趣討喜，尤其是總監充分發揮喜劇才華，傳神的詮釋大牛角色，將現場歡樂氣氛 High 到最高點。

美酒佳餚，烤肉…永安社 VAG Danny 的「Fly me to the moon」、亞東社 PP Speaker 的「城裡的月光」及各分區演唱代表月亮的歌曲，歡樂氣氛中，讓大家的心更接近，情誼更緊密。

最後，總監帶領大家戴著玉兔耳朵跳著兔子

舞，一步一步跳到泳池裡，潑水尖叫聲，讓泳池派對達到當晚的最高潮，3482 地區創新活力的工作團隊，讓大家擁有一個令人感動難忘的中秋夜晚。



公益棒球演唱會

公共關係主委／桃園朝陽社 藍淑貞

由桃園市長鄭文燦、3502 地區沈文灶總監、桃園市銀髮族協會徐碧珠理事長、桃園市診所協會蕭敦仁理事長，兄弟 vs Lamigo 棒球賽賽前開出好球！四方共同合作，共同舉辦公益棒球演唱會，陪伴老人進入棒球場，感染台灣棒球的生命力與運動家精神，集結 3502 地區扶輪社友與診所醫師、護理師、營養師以及熱情民眾，於 9 月 2 日（日）下午 5 時半於桃園棒球場展開，大型照護銀髮長者的社會服務活動。當日棒球演唱會據官方統計公告：10,295 人次參與活動。破萬人次的棒球場熱鬧非凡，在 600 人次的銀髮 LAMI 媽媽啦啦隊表演，曲目：《桃園真功夫開場舞》之中揭開序幕。由神秘嘉賓資深歌手黃小琥開場高歌，長者喜愛的熱情組曲，展開 3502 地區公益棒球演唱會的熱力。

此賽事是兄弟隊 vs Lamigo 隊，精采絕倫的比賽，場內場外都活力四射，看見扶輪社友，陪伴銀髮長者，在聲嘶力竭的啦啦隊聲中，一起為兩隊加油！更讓大家驚艷的是去年中華職棒年



度總冠軍的 Lamigo 球員與 LamiGirls 啦啦隊，賽事大獲全勝，球場綻放出美麗的勝利煙火秀，美不勝收澎湃在心中，只有來到現場的扶輪社友，可以體會陪伴銀髮長者的喜悅。接下來由滅火器演唱團演唱，夜晚的最高潮由巨星叮噹演唱數首膾炙人口的銀髮族喜愛的歌曲，社友與所有的長者共同度過開心、充實又溫暖的夜晚。

鄭文燦市長表示：為老年生活注入健康、喜悅和友誼，「國際扶輪 3502 地區公益棒球演唱會」開場，讓長者感受棒球的魅力，也預計規劃「LamiMama」日，舉辦更多元活動，讓長者展現青春活力。並會繼續與 3502 地區合作明年擴大舉行。此次承辦活動總召桃園朝陽社 IPP 陳秋鈴表示，促進健康，社區長照，在地老化，分級醫療是中央政府推動的德政，扶輪社友應該出錢出力出時間，樂活陪伴銀髮長者。銀髮族很多慢性疾病，如高血壓、高血脂、糖尿病，甚至是失眠焦慮、關節退化等等，除了藥物控制外，規律的生活作息及運動更是不可或缺的一環。

將照護銀髮長者落實每一個人生活之中，在這次的活動，給予扶輪社友服務銀髮長者的機會，由桃園市政府、醫療人員、銀髮族，以及民眾緊密結合在一起，同時享受欣賞棒球運動比賽帶來身心暢快，確實是非常難得而且非常有意義的社區活動。我們明年見。



End Polio Now 重機車隊一日環台騎乘

旗山社前社長林淑貴 PP News

3510 地區公共形象委員會主委黃來進 PDG Super 為響應地區《2018 End Polio Now 圓夢單車公益環島》根除全球小兒麻痺行動計畫，及宣導國際扶輪傳愛公共形象活動，特別邀請 3510 地區的重機車隊，於 10 月 10 日國慶日當天，舉辦歡慶國慶日及一日環台騎乘活動，做為 10 月 13 日自行車隊環台之前導活動。騎乘社友：高雄中山社 PDG Super、高雄社 PP David 及 Container，陪騎至台東社友：南一社 Simon 及高雄東區社 Designer。



3510 地區重機隊已依計畫完成終結全球小兒麻痺一日環島之前導任務，於 10 日清晨 4 時 30 分由文化中心出發經過 22 小時騎乘超過 1,000 公里，於 11 日凌晨 2 時返回到高雄。從台東到新竹（半個台灣）都是冒雨騎乘，途中雖然天公不作美，但還好車隊吉人天相如有神助，遇到幾次問題總是貴人及時出現提供資源協助解決。

行政院東部辦公室許傳盛執行長要在花蓮貨櫃屋 Starbucks 接待車隊喝咖啡休息洗塵，卻因景點太夯排隊人潮太多（因車隊只預計停留 30 分鐘），直接請開發此迴瀾風景區的邱復生董事長（高雄人，曾住在旗山糖場一段時間）在其私人會所接待隊友，PDG Super 藉此機會介紹扶輪根除全球小兒麻痺的決心及相關活動，讓邱董盛讚扶輪的偉大義行善舉，且再三歡迎我們扶輪社友前往參觀，完全免費入園。主委黃來進 PDG Super 基於推廣扶輪服務之本質，製作有扶輪服務歌曲的 CD 片，內含 30 首扶輪服務相關歌曲分送，如有宣導需求的社友或朋友可向 3510 地區總監辦事處或向 PDG Super 索取。

百人自行車公益環島 終結小兒麻痺行動計畫勇士啟程

旗山社前社長林淑貴 PP News

3510 地區自由車隊於 10 月 13 日上午於高雄夢時代，由地區總監李德安 DG Patent 授旗，2018-19 年度地區自行車委員會主委王銘宏 PP Red、自行車委員會總幹事簡佳齊 PP Joe 率領下，舉行百名扶輪社員自由車騎士大會，展開為期 8 天 1,000 公里，行經恆春、太麻里、淡水、台中、嘉義的《2018 End Polio Now 圓夢單車公益環島》壯舉，宣揚扶輪全球根除小兒麻痺行動計畫，鼓勵捐款，目標終結全球小兒麻痺。

當天，前總監黃來進 PDG Super、蔡東賢 PDG Daniel、總監當選人 DGE Diamond 張鴻熙、總監提名人 DGN Kent 邱崑和、歷任地區自由車委員會主委們、2014-15 年度參加環島勇士，眾多社友與民眾到場加油打氣。



主辦單位 3510 地區第 11 分區旗山東區、旗山、美濃等社，透過公共形象計畫，與地區自行車委員會齊心合作，並邀請高屏地區各扶

輪社，含第九分區岡山、路竹、阿公店、高雄濱海、高雄燕之巢、高雄新市鎮、北高雄等社，並在 2018-19 年度地區總監李德安 DG Patent 的用心指導下，共同籌劃辦理此一響應國際扶輪自 1988 年發起至今已協助成千上萬名兒童遠離疾病威脅的「全球根除小兒麻痺行動計畫」。



魔法人生

——專訪與眾不同的 PDG Antonio

文／陳騰芳 Reporter（本刊編輯委員，新竹東北區社）
攝影／江秀春 Color（本刊編輯委員，桃園經國社）



PDG Antonio 接受訪談，表情豐富。

一如他喜愛的魔術，他日常扮演的角色也是變化多端。

全台灣都知道他在電視上賣冷氣、變魔術，扶輪社名片的職業分類印的卻是「畫家」，他改行了？

沒有，他的冷氣還是賣得嚇嚇叫，畫家是他近年刻意強調的身分，73歲開始拜師學畫，四年來交出一千多張畫風特殊的作品。

除此之外，他還在報上寫專欄、出書，因此「作家」曾經是他的職業分類，也考取演員證。

學什麼像什麼，多才多藝的 3522 地區前總監 Antonio，到底是什麼樣的人物，值得一探究竟。

專訪就從他的職業分類開始。

本刊問：請問 PDG 剛加入扶輪社的職業分類是什麼？當中經過多次改變嗎？為什麼？

PDG Antonio 答：我經常要人家別稱呼我 PDG，這三個英文字母的原意是 Past District Governor 的縮寫。然而，我通常把他衍伸解釋：Past, Dead & Gone（都是指過去了）；Permanent Dinner Guest 永遠的晚宴貴賓；或

者開玩笑把 PDG 用閩南話唸成（皮在癢）。

我認為所有社友都是 PDG，因為大家都是 Person Doing Good（行善的人）。

談到我的職業分類，一開始的職業分類是 Hard Ware，因為我最初美國唸書是學電腦；後來寫書就改為「作家」；也上過電視變魔術有演員證，所以曾經掛著「演員」的頭銜。作這些改變一方面是好玩，也為了容易引起注意和對方的好奇。每次應邀演講，我總是以「要最好，你非變不可」作為主題，勇於改變是成功的不二法則。順便一提，有人問我，你頭髮不算少，為什麼長年戴著帽子？我告訴你：為了與眾不同。

我是公司的經營者，是廣告代言人，也是業餘魔術師，如果你問我其中異同，我的回答很簡單：「這些只是舞台不同，目的都是為了與眾不同。」

我很喜歡美國詩人羅伯特·佛羅斯特（Robert Frost）那首膾炙人口的詩最後兩句：「我選了一條較少人走過的路，而這讓一切變得如此不同。（註 1）」要與眾不同，就必須走一條跟別人不同的路。

問：PDG 當初加入扶輪社的動機是什麼，



隸書作品

曾經想過有一天要擔任總監嗎？

答：我想我跟大部分社友一樣，是因為認識了扶輪社的朋友，然後受邀加入的。朋友告訴我，在扶輪社裡「吃飯聽演講、打球交朋友、鬥陣打麻將、開講說趣味、好康逗相報、交陪做生意、相招喝一杯、恰恰 KARAOK。」這種一切以友誼為起點，不分社會政經地位通通以 Nick Name 相互稱呼的團體，很契合我的人生态度。

入社的動機就這麼單純，至於當總監更不在人生規劃中，事實上，在正式決定接任總監之前，我曾以準備不足尚待學習為由，並附上「10年事業計畫書」婉拒提名。但是該來的還是跑不掉，人生七十才開始，我正是在這個年紀接任 3520 地區總監。

問：從初入扶輪到成為地區總監、地帶終結小兒麻痺協調人，到今年正好入社滿 25 年，你對扶輪有什麼體會？

答：我認為扶輪有四個層次：皮、肉、骨、髓。

1、皮：吃喝玩樂，誠懇鬥陣階段；2、肉：漸漸了解扶輪價值，希望透過國際瞭解，促進世界和平；3、骨：人在公門好修行，扶輪社也是道場，是修身養性的好所在，充份踐履四大考驗；4、髓：這是超我服務，完全體會為善最樂的精髓。

我分別用四首歌曲來詮釋並且實踐這四個層次：愛流目油 (I love You)、心心相印、愛你入骨、你儂我儂。

問：有人說，事業、扶輪（社會）、家庭各佔三分之一是最美滿的人生，您認為扶輪事務會佔用你很多時間嗎？

答：我沒有這種感覺，我反而覺得扶輪已經融入我的日常生活了，扶輪的精神甚至是我經營企業的指南針，我不感覺扶輪佔用我太多時間。

我自從 1992 年加入扶輪社以來，體會最深的是「四大考驗」，這是由商業經營規範演變而成為扶輪社行之久遠的信條。

1932 年美國正處於經濟大蕭條年代，新大陸瀰漫恐慌的氛圍。這個時候，芝加哥扶輪社的社友賀伯·泰勒 (Herbert J. Taylor)，受債權人委託接管瀕臨破產的一家鋁製品公司。重整期間面臨各種阻礙，賀伯思考必須建立一套以「正義」為出發點容易記憶的規範，讓他自己和員工一體遵循。幾經思考，他終於寫下了我們熟知的「四大考驗」，並且成為該公司往後的商業往來以及公司制定策略、規劃廣告時的決策基礎。



PDG Antonio 擅寫隸書。

經過二十年的努力，這家公司不僅清償債務而且反敗為勝。1955 年，賀伯擔任 RI 社長時，將「四大考驗」的版權讓渡給 RI，六十多年來，四大考驗成為職業服務及自我反省的

指針及基本工具。

當然，毫無疑問的，「四大考驗」也是我經營企業信守不渝的信條。

回頭檢視加入扶輪這幾年來，在擔任社長和國際服務主委這兩年，公司業績大幅成長，年年攀升。為扶輪作無形的付出，最後得到更多有形的收穫，這是「服務越多，獲益越大」的最好的見證。

所以，我感覺扶輪對生活、事業不會干擾，更無所謂「佔用」，我反而是從中「受惠良多」。

問：PDG 的魔術是一絕，當初學魔術的起心動念是什麼？

答：我剛從美國回來的時候，曾經去大學兼課，我在講台上講得口沫橫飛，台下大學生個個昏昏欲睡，當下我就在思考非找一個「叫醒」同學的招式不可。

後來因為事業剛剛起步，抽不出時間兼課，不再思考「叫醒」的技巧。後來加入扶輪社，因為是新社友，認識的人不多，在例會或是其他大型會議的場合，一眼望去這麼多陌生的面孔，讓我有些不知所措，於是我開始思考如何在短時間吸引大家的注意。

有一年我到美國過春節，女兒帶我去拉斯維加斯看魔術大師大衛·科波菲的現場秀，一連串的驚喜讓觀眾看得目不轉睛，於是心中暗暗之下



演什麼像什麼，反串也難不倒他（後排右）。

目標：「學魔術」。

2008年，我應邀到綜藝大哥大張菲的節目「大魔鏡」演出，四位評審的評語令我印象深刻；知名的劉謙老師說：「董事長的表演，除了具備娛樂性，也讓我獲得許多人生道理的啟發。」

我的啟蒙老師羅賓說我是「企業界魔術變得最好的老闆」；蔣昊老師甚至鼓勵我往魔術界發展。

也許是會變魔術的企業經營者不多，所以特別受到矚目吧。

問：你是自家產品的廣告代言人，而且令人印象深刻，當初是怎麼作決定的？

答：在我粉墨登場之前，公司內部曾經有過激烈的辯論，有人建議找大明星，能夠快速打響知名度，有人認為找素人便宜。意見紛歧莫衷一是，最後是我出聲了：「就我自己來吧！」現場一片訝異接著鴉雀無聲，我繼續說：「與其找一位同時代言 A 廠牌和 B 廠牌的名人，不如找一個親身使用過產品的素人作見證，而且國內還沒有品牌經營者親身代言的先例。這絕對是經典又經典的「與眾不同」。

因為效果不錯，後來幾支廣告我甚至讓家人都上場了。

有一天突然一個念頭閃進腦海，我有三女一男，如果讓他們各自扮演自家空調的四大功



表演魔術連職業魔術師都讚佩。

能——冷氣、暖氣、換氣、淨氣，那不就是完美的 Soo's Family 蘇式家庭（舒適家庭）嗎？

——說服孩子，最後連猶太籍的二女婿以及尚在襁褓中的孫子也上鏡頭代言。

有人說他省，除了這個原因之外，他真正的想法是，「如果連自己都無法說服，如何說服消費者購買？對自己的商品有信心而且是千真萬確的使用見證者，這樣的大聲保證更能取信於人。」

問：您辦公桌上放著畫筆、顏料、畫紙；牆上掛的都是您的作品，您學畫多久了？

答：我小時候父母就給我很大的自由，很少督促我的功課，從彰化國小、鹿港中學到萊園中學、大同中學，學業成績都在留級邊緣，「主科」我完全沒轍，唯獨對繪畫興趣濃厚，高三那年，眼看著大學聯考在即，同學都陷入倒數計時的恐怖氛圍，我只有國文、美術兩科勉強可以擺上檯面。我決定報考美術系，剛好有兩位知名的畫家在大同中學任教，吳棟材、張萬傳，我利用午休時間跟著吳老師學習，加強素描技巧，奠定術科基礎。

我還很有志氣只填師大美術系一個志願，最後學科、術科成績雖然都跌破眾人眼鏡，但是最後仍然以四分之差與師大美術系失之交臂。



小時候就是一副聰明伶俐樣子。



出國唸書，在松山機場留影。

儘管因為起步較晚，沒能唸上美術系，但是喜愛繪畫的火苗始終沒有止熄過。

「年輕時用身體換一切，現在用一切換身體。」我曾經長期失眠、自律神經失調、高血壓。現在積極找回健康，剛好社友名建築

師白省三拜師習畫，就邀我一起加入，年輕時的夢想突然被喚醒，一發不可收拾，重新習畫這一年，我七十三歲，四年多來，我已經完成一千多幅作品了。

問：您作畫有沒有特殊的畫風或是特定題材？

答：沒錯，習畫以來，我幾乎連吃飯都想著進行中的那幅畫該如何表現，所以經常想到就畫，以免靈感跑走了。

至於特殊畫風或是流派，沒有，完全是興之所至，從生活感悟到內在心境再到社會現象與政治觀察。

我作畫分成四個階段：茫然、偶然、豁然，到最後綜合各方成果的必然。起心動念無非是情感的表現以及對人世的種種反應。

我的畫冊上寫著：「觀自在，無所住」，即是沒有框架、不執著。

問：您事業那麼忙，還有時間畫畫，是怎麼做到的？



雜誌封面照。



國外買回來的沙漏。

答：我覺得每個人都有做不完的事、數不清的壓力，但是這些都不能成為藉口，有心最重要。

「忙」就是「心亡」了，只要心在（有心），身再忙也可以從容不迫，學畫如此，經營企業、為人處世都是如此。

問：您的人生這麼豐富多采，人生座右銘是什麼？

答：我近年學習測字，因此對文字特別有感覺。中國人講「命運」，日本人講「運命」（閩南語也這麼說），命是天生的，運是後天的努力，命在運前好像是人的一生是天註定了，後天的運能改變的不多，這是比較消極的想法。運在命前，表示後天的努力可以扭轉先天（命）的不足，所以是比較積極的人生觀，我比較相信「運命」。

佛法不論任何宗派都離不開信、願、行、證四個字。

信：相信自己有悟性，相信自己能做到。

願：發願立志，希望達到什麼理想。

行：行者常至，為者常成；坐而言不如起而行。

證：信而發願，發願而實行，認真踐履之後，證明結果。

謹以這四個字送給扶輪社友。



辦公桌上放的是畫筆、顏料。



PDG 果然是有演員證的。

註 1：I took the one less traveled by, And that has made all the difference.

註 2：本文部分參考《魔術董事長》蘇一仲著，麥格羅·希爾出版

小檔案

PDG Antonio 蘇一仲

職業分類：作家

學歷：政治大學外交系、美國聖瑪琳大學企管研究所

現任：和泰興業董事長、和泰汽車董事

—— 扶輪經歷 ——

1993 年 12 月 30 日 加入台北市士林扶輪社

2010-2011 國際扶輪 3520 地區 地區總監

2012-2013 地區訓練師／扶輪基金會 台灣、香港、澳門

永久基金委員會委員

2011-2014 10B 地帶扶輪助理協調人 (ARC)

2012-2017 10B 地帶終結小兒麻痺協調人 (EPNZC)

保羅哈理斯協會創會會員

扶輪基金會阿奇·柯藍夫協會會員

向國際扶輪累計捐款超過 100 萬美金

中華扶輪教育基金會百萬功勞獎

超我服務獎

無脊髓灰質炎世界服務獎

—— 著作 ——

《人生總有酸甜苦辣》

《魔術董事長》

《董事長陪你輕鬆做瑜珈》

《畫冊-藝想世界-觀自在 無所住》

—— 興趣 ——

測字、書法

繪畫、歌唱

演戲、寫作

主持、魔術

《採訪側記》

滿室春風 趣味橫生

專訪 PDG Antonio 很容易也很難，容易是因為坊間已經有太多書籍雜誌介紹他了，隨便翻翻都可以「倚馬萬言」。很難是因為 PDG「戲路太廣」身分多元，下筆定調很難抓住重點。

然而也因為是謎樣人物，所以本刊編輯委員討論專訪對象時，獲得全體無異議一致推薦，對於 PDG Antonio 的看法，委員的共同觀點是：專業、深度、有趣，其中以第三點最受青

睞。委員的認知完全正確，PDG 興趣廣泛、談吐不俗，使得專訪過程滿室春風，就跟他在廣告片中扮演的角色一般，溫暖、趣味、多才。

交換名片時，他對 PDG 三個英文字母另作新解，雖然有幾分玩笑成份，然而從他的輕鬆的話語中不難理解，他其實是有嚴肅的一面，他在強調扶輪精神——「再大的頭銜，退下去就是一般社友」，這樣的觀點讓我有一種找到「知音」的欣喜。以這樣的氛圍展開

訪談，對這次的專訪心中有了篤定的認知。

也許是氣氛太好，對談過程中真正切入主題的時間並不多，雙方話匣



訪談後合影，左起：台北草山社 PP Hipo、台北中山社 PP Marine、PDG Antonio、新竹東北區社 Reporter、桃園經國社 PP Color。

子打開，絕大部分是天馬行空恣意發揮，想到哪說到哪，有時走偏了走遠了，我得把話題拉回來，不然還不知道這篇專訪如何完結哩。

雖然已經卸任總監多年，但是 PDG 的扶輪業務依然運作，辦公室還是有專人負責打理扶輪這一塊，要什麼資料，按一下桌上喚人鈴，要圖有圖、要文有文，訪談工作因此更加得心應手。

訪談過程中有社友 Standby，他們準備要研究未來的社會服務計畫，這些資深社友跟 PDG 一樣都是扶輪表率，不論在扶輪的任何位子，念茲在茲的都是「服務」二字。

承蒙台北中山社前社長 Marine 居間連絡安排專訪事宜，訪問當天又到場「全陪」，在此特申謝意。

（陳騰芳 Reporter）



在西班牙購買的喚人鈴，精巧可愛。

台語真心適！ 必也正名乎！



台北西區社
王子哲前社長 PP Heart

1. 賢拜、先輩、前輩：常聽到人們喜歡稱學長為「賢拜」。「賢拜」是新造的詞，由日語「先輩」發音而來的國語。

據唐人筆記《唐摭言》一書卷六記載：韓文公、皇甫湜，貞元中名價籍甚，亦一代之龍門也。奇章公始來自江黃間，置書囊於國東門，攜所業，先詣二公卜進退。偶屬二公，從容皆謁之，各袖一軸面贄。二公因大稱賞之。問所止，僧孺曰：「某始出山隨計，進退惟公命，故未敢入國門。」答曰：「吾子之文，不止一第，當垂名耳。」因命於客戶坊僦一室而居。俟其他適，二公訪之，因大署其門曰：「韓愈、皇甫湜同訪幾官先輩，不遇。」由是僧孺之名，大振天下。

話說唐朝中唐以後韓愈（768-824年）、柳宗元為古文運動提倡「文以載道」的兩大人物，唐德宗貞元年間（785-805年），韓愈及皇甫湜（韓愈的學生，777-835年）二人，當時文名甚盛，如能得到他們的賞識，就能像魚躍龍門平步青雲了。當時年方二十五歲的牛僧孺（779-848年）來到京師，見到兩位大文豪，就獻上自己的詩文，二人看了後就說「你的文章，不只可讓你考上進士，應當能萬世垂名的」，就命牛僧孺暫居在客戶坊的一個房間。有一天，等到他外出，兩位大人就去拜訪他，當然不會遇到，就在門

上寫上「韓愈，皇甫湜同時拜訪先輩，沒能遇到。」牛僧孺就此大為出名，果中貞元二十一年（805年）進士。牛僧孺就是以後唐文宗時「牛李黨爭」中，牛黨的領袖，對手則為李德裕（宰相李吉甫之子）。唐朝考進士的舉子，先呈上自己的詩文給當時有文名的人看，希望得到人家的延譽，這叫做「行卷」，當年王維之於太平公主、白居易之於顧況、朱慶餘之於張籍（水部郎），都是「行卷」的例子。

日本人稱學長為先輩（發音似國語的「賢拜」）或大先輩（更年長的學長）。

在古時中國，人們喜歡稱人為先輩以示尊敬。但北京話稱學長為前輩，但很少用先輩來稱呼已故的學長。我本來以為稱在世的學長叫前輩、已故的學長叫先輩，看到上面的文章，才恍然大悟，先輩乃古中國漢文（文言文）的用詞，難怪日本人派去唐朝的留學生，引用當時的「先輩」一詞為學長的稱呼。

所以，台語稱學長應一律用「先輩」來稱呼才較合乎古語。

2. 哇塞？我駛？：最近幾年來，坊間流行一句國語「哇塞」來表示驚嘆、讚嘆之意，我也跟著大家學流行，幾次「哇塞」以後，才忽然發覺這句話本來是一句台灣話。年輕時常不知不覺脫口而出的話，居然成為時下流行的一句口頭禪。這句國語「哇塞」我想是台語「我駛」轉變而來。台語駛車的「駛」，或差使的「使」，發音即為國語的「塞」。但是「我駛」並不是我開車的意思，實為「我駛伊娘」的簡語，「我駛伊娘」即「我x伊娘」；泉州話罵人的三字經即為「駛伊娘」或「駛你娘」。台灣人開車叫做駛車，但在菲律賓的華僑則不叫駛車，就是這個原因。「我駛伊娘」，有二種讀法：一為「我駛伊娘」，重音在「駛」字，四字一氣呵成，這是罵人。如果重音在「我」字，「駛」字讀輕聲，即為「我，駛伊娘」，則是一種不得不接受的佩服與讚嘆。久之，則簡化為「我，駛」。時下的年輕人，大多數不大會講道地的台語，才會誤聽變成「哇，塞」。看到這種情形，我不禁也要「我，駛」一下。（原載1992年〈自立早報〉1999

停刊)

3. 捉狂？起狂？：一年多來，報章雜誌常見有「捉狂」或「抓狂」的字樣，意謂台語的「發狂」。實際上是誤聽而用錯字眼的。台語中並沒有「捉狂」的字句。在台語中，對有精神疾病或類似精神病的人，病情發作時，叫做「起狂」，這是較文雅的說法，如果粗一點或較生動的講法則為「舉狂」，此時「舉」字不應讀為選舉的「舉」，而應以口語發音，即讀為「ㄍㄨㄚˊ」。像ㄍㄨㄚˊ高即抬高的意思，因為「ㄍㄨㄚˊ狂」被誤聽為「ㄍㄨㄚˊ狂」，才會被寫做「抓狂」或「捉狂」。

4. 逗陣，湊陣，台語「湊」讀ㄉㄡˋ：台語「湊陣」，不能寫成「逗陣」。其他如「湊一脚」（打麻將三缺一時），「湊未偈」即東西湊不攏。湊鬧熱即北京話的湊熱鬧。

5. 恁爸，伊爸：台語恁爸（ㄉㄨㄢˊ ㄅㄚˊ），意思是你爸爸，但對人講恁爸時，意思就是我本人，不是你爸爸。台語伊爸（ㄨㄢˊ ㄅㄚˊ）意思是他爸爸，對人講伊爸時，意思也是我本人。當年李登輝總統曾對記者說「恁爸上大」。記者聽不懂台語，說李登輝總統說他爸爸最大，其實李總統說他本人最大（台語上大或上界大）。

6. 台語上美（最美），不是尚美：上界美不是尚介美（水）。其他諸如上好、上界好，由老子的「上善若水」可知。

7. 裝瘋，假瘋：裝瘋，即把人裝成瘋子看待。「裝瘋」（台語）一般用於「甬（ㄇㄨㄛˊ）給我裝瘋」，意思是不要把我裝扮成瘋子，也就是不要把我看做瘋子，可以騙我。如果台語講「甬裝瘋」意思也是不要騙我，沒有罵人的意思。上次有法官不懂其意義，竟然判人損害名義有罪。

8. 見笑轉受氣（惱羞成怒），不是見羞轉生氣：台語「見笑轉受氣」，為惱羞成怒的意思，但不能寫成見羞轉生氣。受氣廣用於台語，也用於大陸的普通話。

生氣是北京話，受氣才是古漢語，台語與大陸普通話都通。

9. 孤獨，不是孤毒：孤獨，即一個人獨處，英

文為 Solitude，讀成孤毒，但不能寫成孤毒。孤獨另一讀法為「孤 Dak」意思為一個人孤僻成性，東西不願與人分享。一個人「孤獨」成性，會招來別人的詛罵如「孤獨，孤 Dak，生子無腳目」，台語「無腳目」即「沒有腳指頭」的意思。

10. 行春、不是走春：行春是過年春節時，請親友到自己的地方（家裡）玩、旅遊，稱「過年，即來行春！」台語「行」，北京話叫「走」，但不能寫成走春。

11. 天上不是天頂：天上的漢文讀為「ㄊㄧㄤˊ ㄨㄥˊ」，如「天上聖母」，因為「天上聖母」為專有名詞，故須以漢文讀之。台語「天上」一般讀為「天頂」，但不能寫成「天頂」。同樣地，橋上不能寫成橋頂、街上不可寫成街頂（街有街頭、街尾，沒有街頂、街下）。上下（漢文讀）為 Shion hah；台語讀（口語讀）為「ㄉㄨㄢˊ ㄅㄚˊ」。

12. 台語「寂寞」，不讀做「淑寞」（Shoh Boh），還是照讀「寂寞（Chih Boh）」台灣歌詞中，誤讀最多。如楊三郎作曲的「港都夜雨」中「今日又是風雨微微」的雨讀為「Fo」，不讀「Wu」，而「港都夜雨」因為是歌名，為專有名詞，故讀為「Wu」。

13. 北京話颱風，日語為台風，台語叫風颱。

14. 台語「心適（Sim-Ser）」，又稱「趣味」，意思為「好玩」。凡事能適其心（稱心滿意）者，當然覺得「很好玩」。「真心適」即真好玩，很好玩。

15. 台語「新婦」，意思為人家的媳婦。「新婦」漢文讀為「Sin Fu」，台語則讀做「Sim Bu」，常誤寫為「心瓠」。「新婦」在南朝劉宋時劉義慶的《世說新語》中，處處可見。日本人則稱新娘為新婦（Sin Bu），意即新來的婦人，也是由唐朝引進的。結婚典禮裡中，日本人用「新郎、新婦」，來稱呼「新郎新娘」。

16. 番仔、正番，有夠番：最近立法院有立委罵人番仔，就是說他是原住民（以前稱為番），番仔分為生番（生讀為台語的星）與熟番兩類，生番會殺人、吃人，而熟番不會。正番則為形容

詞，一個人很亂，不講理、不按牌理出牌，即真正番，如「他做人正番」這不是罵人是原住民。有夠番，也是一樣，如他有夠番（的）。台語真正番即非常番，正番即很番的。

17. 土匪、正土匪、匪類：土匪、就是匪賊，在山路上搶人財物者。正土匪、則是形容詞，如「他正土匪（的）」，即他不講理。匪類則是不同於土匪。

匪類是特別說別人的子弟很亂來，尤指吃、喝、嫖、賭的紈袴子弟的不當行為，如「他兒子真正匪類！」，是形容詞，即他兒子非常亂來，就像盜匪一樣。

18. 台語腳色：走音讀為「kah shiaw」。意為傢伙、那個人。北京話為「角色」。日文的劇本，寫成「腳本」可知。

19. 「敢是」、不是「甘是」：敢：漢文讀為勇敢的敢(kam)，所以被誤為「甘」。

20. 正人、將材：台語正人：讚美男人好看，英俊之謂也，正人或真正人，就是非常「人模人樣」。將材：讚美男人體格好的意思，意即「大將的身材」。

21. 好料、好孔(好康)好玩：台語好料：好的食物或東西(材料，如好布料)。好孔(或好坑)：(讀好康)是好的事情，如「有好孔的，要報乎我知」。

22. 台語一結骨話：台語稱喜歡抬槓、故意講一些「謔而不虐」的反話的人為「結骨」，所講的話叫做「結骨話」，結骨：台語讀為「k ㄗ -ku」。

23. 大棵、阿嬾的子：解釋：被叫為大棵，(Tua-Koh，即胖子，如大樹幹)，胖子會覺得不舒服，所以故意假裝聽錯為大姑，就說「大姑，阿嬾的子」就是結骨語。大姑為父親的大姊或大妹，當然是祖母的子(Kian)。

24. 同款，同館，無同師父：解釋：同款(Kang-Kuan)，相同的款式，即同樣的意思。「相同」漢音為 Shion-Ton，口音為 Shio Kang，「同款」，結骨的人，就故意聽成同館，就會說「同館不同師父(Sai-Fu)」意即同一個武術館

內學習武功，師傅不一定是同一個人。

25. 先生稱為「先」，不是「仙」，通用於醫師、教師及地方仕紳，不冠姓，只用名字加上「先」，是一種簡單的尊稱。

26. 「怨切」，不是「怨嗟」，怨切意為怨嘆，嚴重則為怨恨切齒。

27. 走精，不是走鐘。走精是不準的意思，精準度跑掉了(台語走去了)

台灣諺語：

1. 爸母生成的 = 天生的。爸讀 beh。母讀 Bu

2. 細姨的子，大某的。解釋：姨太太所生的子女，皆為原配妻子的子女，此為古中國的家庭倫理，日本人也多採用之。

總之，台灣話為最接近古漢語的方言。自周朝以降至明太祖朱元璋時兩三千年間，在河洛一帶的漢人，文章書信皆以漢文(文言文)書寫或讀誦，多用於讀書人階級。一般百姓皆以河洛話(台語)溝通，所以家書(信)都要請有進過私塾，讀過四書五經的人代寫。這就是台語至今尚無法用於書信上之主要原因。所以漢文(文言文)實乃台語的字根(stem)，絕大部份的台語皆可以漢字表示，不需發明新字，沒有漢文基礎的人就不可能講好的台語。河洛以外的地區，人們多以當地的方言來溝通(如寧波話、上海話、廣東話等不計其數)，文書則用漢文為正式語言。

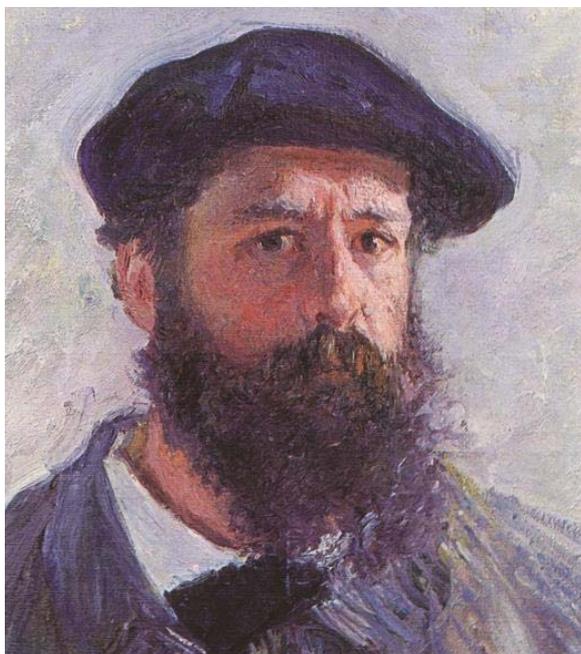
訂正

本刊 2018 年 10 月號第 75 頁蘇軾《剛說》讀後感中第四段，作者 PP Heart 來信更正，正確為「他舉孫介夫的事蹟為例，來勉勵孫介夫的兩個兒子孫勳、孫勵應該效法父親剛毅的性格。孫介夫為桂州節度判官時，他的上司強要他判處十二人死刑，他拒絕聽命，認為主犯已經判死伏法了，其他十二人並沒有那麼嚴重到死刑的地步。後來，刑部判定依孫介夫的建議處理，挽救了十二人的性命。蘇東坡認為，如果他沒有剛毅的性格，就不敢抗命去救別人的性命，也因此表現了仁愛的精神。」特此更正

日出的印象——印象派大師莫內

1840-1926

文／桃園東南社 PDG Soho 前總監林千鈴
台北蘇荷美術教育體系館長



圖一《自畫像》1886

印象派開山大師——沙龍畫展的落選者

藝術的開創者，常常有非凡高遠的眼光，能看見別人看不見的創新機會，但是也因為他們領先潮流，總是要忍受同一時代人的不理解和排斥，其中最有名的例子算是印象派大師莫內了。

印象派的繪畫風格當今在世界各地越來越受尊崇肯定，並被讚譽是帶領新時代的藝術革命，可是在一百多年前，當莫內以這幅「印象·日出」的作品參展時，不僅比賽落選，而且還被藝評家狠狠的嘲諷一番。這證明，評審的凡人眼光，永遠無法發覺藝術天才的獨特。

西方繪畫發展到 19 世紀的法國，在技術上已經很注意線條、構圖的嚴謹，主題很侷限嚴肅，但是印象派的繪畫，主題模糊，構圖鬆散，以當時嚴

謹的繪畫傳統來檢視，印象派畫家們作畫太草率、太快，以致畫面看起來像是未完成的作品，當時多數的藝評家們都認為這樣的畫法不只沒進步，反而倒退了。

但是印象派的崛起，等於給藝術界帶來一項新功課，他們是描繪光的畫派，畫眼角餘光的感覺，強調自然界瞬息萬變的風貌，這在繪畫史上是沒見過的。

勇敢的開創者，困頓的藝術家

1840 年莫內生於巴黎，是一家雜貨商的長子，從小就展現出藝術天分，十幾歲更以諷刺畫出名，後來受到海洋風景畫家布丹的賞識，帶領他到戶外作畫，成為他真正的啟蒙老師。

1859 年前往巴黎學畫，結識了畢沙羅，學習到許多課堂以外的知識。1860 年秋天，應徵入伍遠赴非洲，因患貧血症提前解除兵



圖二《印象·日出》1873

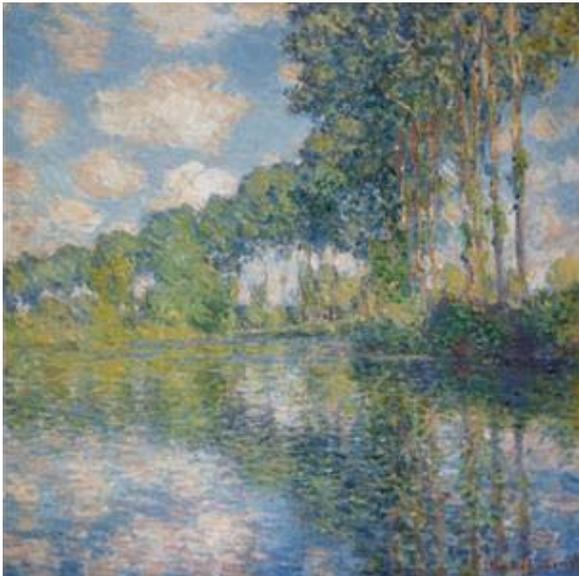
役，兩年後的秋天重返巴黎，進入學院派畫家的畫室學習，但發現在此學不到想要的技能，所以與雷諾瓦、希斯里、巴吉爾等到風景優美的楓丹白露寫生，成為終生的摯友，開始他的自學及貧困的藝術家生涯。

風景畫家在國家沙龍展出的地位僅僅高於畫靜物的畫家，而且是經過激烈的抗爭以後，才逐漸有一席之地，莫內就是生在這樣的時代。1865年以兩幅風景畫送展，得到入選。雖然因此賣出了一些畫，但因為跟畫中女子卡蜜兒的戀情，沒有得到雙方家長的贊同，莫內被斷絕了經濟支援而負債累累，五年後才正式結婚，生活頓時陷入了嚴重的困難。

新的實驗畫風，讓莫內一次一次的被沙龍展所拒絕，微薄的收入經常繳不出房租，只好以畫作抵押，當有辦法贖回畫作時，畫面大多已遭毀損破爛。也曾經因為欠帳，被法院以畫作充公抵債。在寒冷的冬天家裡沒有暖爐和燈光，也沒錢養孩子，莫內的畫家好友雷諾瓦還帶著麵包來接濟他。

1879年32歲羸弱的卡蜜兒就病逝了，留下年幼的幾個兒女。

戶外寫生的創始者



圖三 《艾普特河岸的白楊樹》1891

拿畫架在戶外寫生是莫內和這群印象派畫家的創舉。

莫內以點點撇撇的方式快速捕捉陽光下的景象，顏色更明亮，對比更是強烈，冰雪酷熱這種極端天氣下的戶外寫生非常的艱苦，要捕捉炙烈的豔陽，必須汗流浹背，甚至中暑；為了畫雪景，在零下25度結冰的塞納河畔作畫，身體都凍僵了，連握筆的手都凍得失去了知覺。有時在海岸邊，一陣狂浪襲來，畫架沖倒，畫布漂浮，為了描繪岩石峭壁或洶湧波濤，聽說在他畫中的顏料，常有風沙含混在其中。

「他的雪景讓人顫抖，他的陽光讓人溫暖」名藝評家杜瑞曾經以這番話來讚賞他，可見莫內上山下海，千辛萬苦，尋找到了能感動自己的繪畫題材。但也不見得人人都欣賞，1879年花了好大一番心血完成30幅畫送展，也曾被人評論說是，畫得太潦草輕率，「好像在同一個下午畫的」。

其實陽光瞬息萬變，光影稍縱即逝，必須快筆作畫，有時必須同時帶著好幾張畫布，光線一有變化，就換著畫布畫，到後來發展出連作，他也只能在戶外草草寫生，迅速捕捉光影的面貌，回到畫室再慢慢完成。

畫光影和色彩的大師

印象派的特徵，就是捨棄物體精細描繪的細節，莫內以幾撇顏料，畫一個人、一條船，描繪光影和環境的整體氣氛。他所開創的個人風格，對大自然做細微的觀察，捕捉同一物體在不同光線下的不同樣貌。眼光獨到的去觀察在光影下事物所呈現的獨特氣氛，忠實而逼真的捕捉大自然在光影下的轉換及物體的運動。為了抓住看到的那一剎那，他所描繪的物體，沒有了清晰的輪廓線，需要依靠色彩來識別。

1878年的聖德尼街，他畫下慶祝萬國博覽會的熱鬧場景，人潮、旗海，節慶的歡騰及遊行場面的熱鬧印象，仔細看，人、旗只是黑點跳躍、閃爍的筆觸「將那些稍縱即逝的現象固定在畫布上」(圖五)。



圖四《1878年6月30日，
聖德尼街的節日》1878

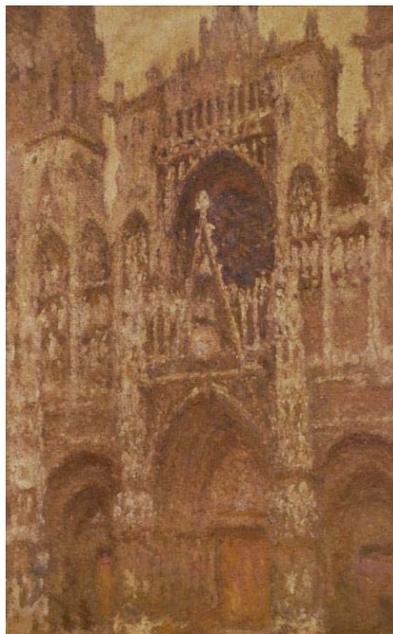


圖五 局部

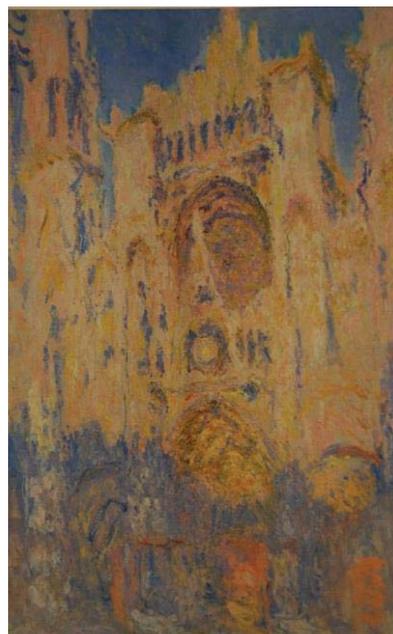
第一位創連作的藝術家

莫內是第一位探索系列畫作原理的藝術家。針對同一景色或建築物，在不同天氣、時間、季節的光線下，從早午晚、陰晴雨、春夏秋冬，捕捉稍縱即逝的景象，以時間的轉變作主題的光影描繪。所以他的稻草堆、白陽樹、教堂、蓮花池連作的創舉，留下無數表現光影變化的精彩傑作。

1892年，為了描畫盧昂教堂，莫內在教堂對面租下房子，總共畫了31幅作品，固定



圖六 盧昂教堂 1892



圖七 盧昂教堂 1892



圖八

無變化的建築物，透過不同光線，展現不同的樣貌，莫內巧妙的運用色彩，以同樣的場景，表達了不同的光影變化（圖六、圖七）。

永遠的吉凡尼花園

莫內越來越受到人們的喜愛，畫作賣得極好，生活也改善了。他為自己鋪設了一個藝術家的花園，搭上一座日本橋，挖了一個池塘，裡頭種滿蓮花。生命最後的30年，他的作品以這個自家花園的池塘草木為主題——蓮花池與水中雲天倒影交織成一幅

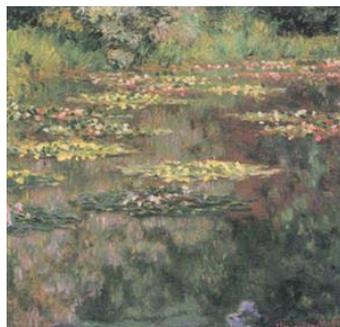
又一幅充滿詩意，又抽象的系列連作，也畫出了一生最精彩、風格最鮮明底定的曠世作品。

這些蓮花系列作品以快筆捕捉，運用了精簡的要素，概括粗略的筆觸，花的外形模糊，甚至畫面上只看到一些鮮明的顏色（圖十三）。但莫內為了傳達光線不同的強度，以色彩主導畫面的結構，加上不對稱構圖，表達出模糊的印象，這正是他獨特偉大的創意所在。

到了晚年，因為患有越來越嚴重的眼疾白內障，莫內已經不是依照風景逼真寫實的寫生畫家了，但是大自然提供給他的，不是具體的景色，而是一種抽象的心境，一種氣氛，他捕捉到的，純然是心中影像的表達，



圖九 睡蓮 1903



圖十 睡蓮 1904



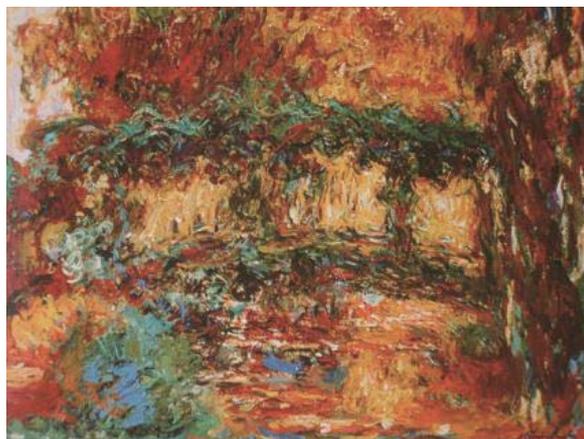
圖十一 睡蓮 1907



圖十二 《藍色調的睡蓮》
1914-17



圖十三 《藍色調的睡蓮》／局部



圖十四 《日本橋下的睡蓮》1918

幾乎已接近抽象畫的前導了，他越來越抽象精簡的畫風，也得到人們的佩服讚嘆。

莫內一直相信自己走的路程，絕對是前所未有的，所以他能突破種種困境，繼續堅持自己獨創的風格。他畫風景、小湖、橋樑、船隻，題材深入鄉村，可又變化轉化成都市的場景；他也畫火車站、工廠的煙囪，紀錄了世紀轉換，人類現代生活的種種過程和景象。他對自己繪畫理想的堅持，與不間斷的嘗試創新，讓他成為印象派中讓人推崇的大師。

以下是蘇荷兒童美術館展場實景，藝術家之屋——莫內的光與色（圖十五）及學生在解讀印象派畫家的創作手法之後，也自己動手畫的作品（圖十六）：

以下圖片及作品由蘇荷兒童美術館提供 <http://www.artart.com.tw>



圖十五 蘇荷兒童美術館 展場實景



圖十六 張瑋 13 歲

印象派

印象派的得名起因在 1874 年，一群被官方沙龍排斥的畫家們的畫展中，莫內一幅「日出·印象」，被評論家譏諷為印象派。此畫派以觀察描繪自然為主，直接把畫架搬到戶外，尤其注重在光的變化下色彩的捕捉，完全脫離傳統沙龍描繪歷史宗教的形式，將焦點轉移到視覺的直接感受，畫下霎時間的印象，成為現代藝術的開端。

看印象派的畫，要眯起眼睛

一般的畫家是先在調色盤調顏色，再畫上畫布，但是印象派的畫家是直接將顏料片狀、點狀的畫到畫布上，再讓觀看者利用視網膜的作用，讓眼睛直接做調色的工作。所以，如果近距離的張著眼睛看，只能看到一絲一抹的顏色塊，根本看不出整體形狀。看印象派的畫作時，要記得站在遠處將眼睛眯起來看，讓眼睛調色，才能看到迷人的光影與景致。



圖十七

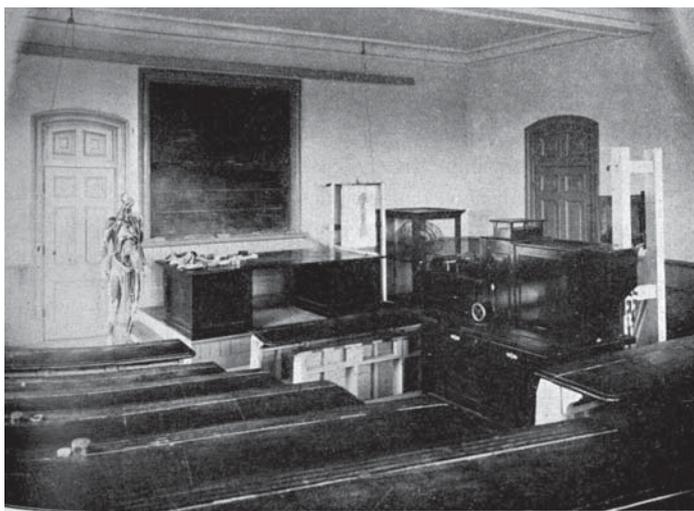
本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載



台灣電力株式會社

為醫之前，必先為人 台灣公共衛生之父——高木友枝

台北中山社 李博信 PP Marine



Medizinische Schule zu Taihoku: Unterrichtsraum

台北醫學校講堂



坐落於中山南路及仁愛路口之台北醫學校舊址

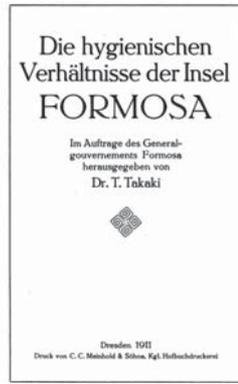
1895年日本領台之前，台灣仍是一片瘴癘之地，不但沒有西方之醫療設施，更沒有公共衛生的概念。當年日本接管台灣時，日軍為弭平各地的反抗軍，而在半年之間造成4,806人的死亡，其中陣亡者僅164人，而因傳染病死亡者竟高達4,642人。因此，日本始政之後立即在台北大稻埕設立「大日本台灣病院」，從日本派來10名公醫及藥師、護士等共20名，並在院內創辦「醫學講習所」，以培養台灣本地醫師，此後先後派到台灣各地的公醫共達99人。1899年，總督府正式成立醫學校，由山口秀高擔任校長，三年後任滿返日，由高木友枝接任校長。

高木友枝，日本福島縣人，畢業於東京帝國大學，是日本知名的細菌學者，曾任職於傳染病研究所。1899年，他赴柏林參加萬國結核病預防撲滅會議，後來並娶德國女子為妻。緊接著赴巴西參加預防花柳病萬國會議。

1901年臺灣鼠疫大流行，死亡三千多人，後藤新平乃邀其渡台協助撲滅鼠疫，並主持防疫大計。高木友枝除了積極撲滅老鼠之外，並設置衛生警察，加強防疫工作。他在完成這些任務之後即接任台北醫學校校長，並身兼總督府台北醫院院長、赤十字社台灣支部副部長、總督府衛生課長等職，因此有「衛生總督」之稱。此間他也創設臺灣醫學會，發行臺灣醫學雜誌。



台北醫學校高木友枝校長



高木友枝之德文著作



高木友枝出席留德日本醫師會議



陳列於台大醫學院文物館的高木友枝雕像

1909年初，他奉派赴歐美各國視察，返國後創設臺灣總督府研究所，並兼任所長，1915年專任研究所長迄1919年，任內完成白蟻、醫學及化學研究報告共179篇。1911年，他出席德勒斯登萬國衛生博覽會，發表過去十多年臺灣醫事衛生改善狀況之論文，並出版「Die hygienischen verhältnisse der insel Formosa」德文著作。

1912年前後，總督府準備逮捕投入抗日、學生運動的蔣渭水、翁俊明、杜聰明等人時，時任校長的高木友枝以「教育獨立」、「校園自治」等主張，強烈抗拒來自總督府的壓力，並召集學生表達他支持學生的獨立思考及言論自由的權利，因此不會反對學生運動的態度。

1919年，他接受明石元二郎總督之託，擔任剛成立的臺灣電力株式會社首任社長，他在任內積極建設日月潭水力發電廠，並整合各地之發電廠，奠定往後臺電的規模和基礎。在這段期間他曾經協助臺北扶輪俱樂部的籌辦，但是因為當

時的總督府並未全力支持，而告作罷，未久即任滿回國。此後台北扶輪俱樂部成立時，即由台電副社長山中義信入會，並擔任副會長。

高木友枝非常重視學生的品格教育，他在教授生理衛生，並兼授倫理修身課日時，常對學生講授「活的學問」，以培養優良的學風。他於每屆畢業典禮時必定昭示的訓詞就是：「為醫之前，必先學會為人。」意即沒有完整的人格，就無法勝任醫師的職責。因此被尊為擁有高潔人格的人物。杜聰明博士曾說：「高木先生是一位人格崇高，見識廣博的學者及政治家。」

高木友枝在台灣生活了27年，他為台灣所做的醫療衛生事業，或工業發展成就，都有不可磨滅的貢獻。尤其他非常認同台灣，沒有種族偏見，而且尊重臺灣文化。因此杜聰明博士在他的回憶錄中稱譽高木友枝為：「不但是位名校長，實可稱為台灣醫學衛生之父也。」

終戰後他曾擔任以曾任台灣總督為首的「臺灣俱樂部」副會長。



臺灣總督府中央研究所



赤十字醫院

錶的父母情

台中社 前社長陳政雄

手錶是現代人隨身計時工具，一天看上幾十、百來回（現代人看手機），到滿 75 歲才又買人生第二支手錶，因為高齡 96 歲的媽媽，在 1976 年花了 3-5 萬元買一支勞力士手錶，用了 42 年之後，有重要零件要換，不想修它了，大兒子說：「您不要，我拿去修，也成祖傳紀念！」也對，讓他多保管三、四十年吧！

考上初中，父親買一支錶，不久就掛了，老人家將手上美國 Elgin 金錶給我，不過上鍊金錶對初中生也太奢華，但不幸錶面膠殼縮水，打網球常常殼子掉下來，只好用火柴桿削薄塞在縫隙，總算可以不用擔心。父親看到又拿一支瑞士 Ginsbo 珍時寶自動錶給我，這是一支十分精密機芯好錶，可調快慢到每一天維持在 1 秒內，五天才差 4 秒的精準，比後來我自己花一年多薪水三千元買永不磨損錶，精確程度好很多，因它的機芯不好每天對電視準點報時，都會差 ±2~3 秒，今天 Ginsbo 廠仍在。所以年少買一支很炫、很硬的錶面手錶，也不如實在的 Ginsbo 好。不過也陪我二十多年。



1955 年陳氏家族合影，後排右一為筆者。



隨身 42 年手錶

先父在 1967 年以 47 歲英年早逝，他也沒用到勞力士錶那麼高階手錶。在 1970 年之後精工的石英錶革命，以石英振盪頻率計時，早超出機械「天文台錶」精確度，但 Analog 的機械自動錶不用換電池，也少故障，十年須清洗換油，是人類精心巧手產品，有緣一支母親饋贈手錶陪我大半輩子，人生精華歲月，此後有時間入老境也不一定跑得動，手上幾支計時的手錶，六十多年來回想，滿滿父母親情相陪。現在第二支自購光動能（光電池錶）不知能陪我入老境多少年呢？（勞力士錶在平台掃描機上留影，秒針有色差表示真的在計時運作之時拍的。）

各社活動輯要

3462 地區台中北屯社

弱勢家庭兒童暑期育樂營

由於弱勢家庭的學童在經濟與家庭各層面受到限制，在家庭方面照顧者為了穩定生活上的支出，無法投入太多時間在陪伴孩子的學習與成長。暑假期間，擔心學生家長無



多餘的時間陪伴及教導，導致行為偏差或是造成負面心理，因此本社於7月2-20日假台中市北屯區三光國中，贊助舉辦「自我探索——從心認識自己」扶助家庭兒童暑期夏令營，以關懷弱勢家庭、減輕家庭的負擔，讓弱勢家庭的學童能快樂的參加暑期育樂營。透

過課程結合，讓學童多元化學習、培養自信心、互相關懷、融入群體。

捐贈偏鄉兒童基礎英語教育基金

由於偏鄉學童接受基礎英語教學之資源較大都市的學童少，因此本社於9月4日捐贈教育基金，針對彰化縣線西鄉線西國小一、二年級共8個班的學童，提供教材並聘請專科教師，利用晨光時間（7時55分至8時35分）教授英語之自然發音、基本單字、短句片語…等英語基礎課程，以提升英語基本能力，期能銜接日後升學之課程，避免城鄉學童英語程度的落差。



3470 地區台南第一衛星社／蔡欣樺

文華精神護理之家送愛心

與文華精神護理之家是多年互動的關係，從衛星社還是台南扶青團的時候就開始。9月9日在輔導母社——台南社 Summers 社長帶領下，本社、台南扶青團、高雄拾穗扶青團、台南赤崁扶青團，帶著物資前往文華進行活動，文華的主任相當細心的為我們介紹文華的近況與新增設備。過程中，有幾位院生許是認出我們，熱情的與我們招手，真是可愛。



這次的活動有特別多的感觸，在引導院生加入活動時，放下世俗的外表與真實年齡之後，令人感受到他們天真可愛的一面。有院生在我和其他院生聊天時，幾次調皮的從我背後偷拍一下，看看我有什麼反應，轉過去看時又一副無辜的樣子，真是讓人哭笑不得。有院生看見活動用氣球不小心飛走時，笑得比誰都大聲。或是說不加入遊戲或畫畫，但是在引導進行時，比誰都認真。還有一位熟面孔

院生，笑著對我說他其實是美國人，英文可好了，這位院生在幾年前首次見面時，並沒有這麼活潑，看著他燦爛的笑容跟驕傲的神情，不難看出文華對於院生的照顧有多溫暖體貼，我深刻感受到了。

諸多的感受，難以一次述說，非常開心能與台南社前輩們、本社的社友們，以及台南扶青團的團員們一起參與這項公益活動，充實的活動，滿滿的感動，期待這個社會因為有扶輪而更有愛。



3470 地區台南中區社

本年度首次內輪會

本年度首次內輪會舉辦時間：8月10日假開飯川石堂南紡店。主題是談心及鉤針教學（作品名稱：環保掃帚）。

這是新年度第一次舉辦的內輪會，社友夫人們報名十分踴躍。開始用餐後，氣氛更加輕鬆愉快，因為社友夫人們品嚐美食的同時，也會討論食材如何處理，怎樣的烹飪方式會有甚麼口感，算是小小的精進廚藝。聽到好方法，也能琢磨一下回家後要如何大展身手。



結束愉快的用餐時光後，進行了鉤針小教室，由社長夫人親自教學，在場夫人們均十分認真，重

拾學習熱忱。期間不時跟鄰座的夫人們探討一下技巧，看看自己的作品有沒有錯誤，或是需要修正的地方。當作品完成後，首次內輪會也圓滿的結束，帶著自己的成果，愉快地期待下一次的內輪會。

3470 地區台南鳳凰社 / 王孟琪

深耕計畫服務活動——播撒音樂種子：樂器捐贈

文賢國中管弦樂團成立僅 3 年，草創經費不足，中古閒置樂器撐場，堅持參賽的策略讓孩子國中 3 年都與樂團榮辱與共，不離不棄。相較於其他資源充裕的大校管弦樂團，人少資源少，但仍然出賽成績斐然！

在師長們的全力支持下，孩子拿出拼搏的精神從 0 開始到能上台出賽表演，這些努力足以表達他們的真心喜愛！在國中生面臨 12 年國教壓力沉重的條件下，能同時兼顧學業成績與樂團真是發揮十足潛力，讓孩子發現自己的潛力並不輸人…孩子們，加油！

樂團指導老師奉獻投入不計成本，只歡喜看到孩子在樂團獲得無限的成就。



本社能有這次服務機緣，全來自於文賢國中陳校長對於弱勢孩子的疼惜，希望一圓音樂夢想，積極尋找資源，那份熱忱感動身為鄰居的 Mylene 社長，故於今年預算內編列 8 萬元經費購買樂器，希望孩子未來能有好的樂器征戰國內各種比賽，在社團裡盡情發揮所長培養興趣。

3470 地區新營社

本社捐血活動

本社自民國 52 年經國際扶輪授證成立以來，社友們遵循歷屆 RI 社長與地區總監的指導，社友除了在自己工作領域加強職業服務外，也積極尋找機會推動社區服務。六大焦點領域中的其中一項是「疾病預防與治療」，而捐血活動正符合其意涵。

本社對於捐血救人的理念相當認同，自民國 88 年起在歷屆社長與社友的支持下即



持續辦理捐血活動，到民國 106 年底共捐得 6,486 袋血。如果與其他社相比，成果不算豐碩，但我們持續推動捐血，也適時提供其他方面的資助，讓捐血活動更順利展開。

民國 92 年地區總監林裕榮（本社社友）的年度主題為播撒愛心的種子，發起各社共同捐贈 230 萬元打造「扶輪號」捐血車，其中本社社友捐贈 70 萬元。民國 100 年台南捐血中心要打造「眾生號」捐血車，本社社友捐贈了 30 萬元。民國 102 年本社授證 50 週年，特別捐贈一輛「新營扶輪號」運血車作為紀念事業，於 103 年運用了台南社（本社母社）周亮宏前社長捐贈的 10 萬元社區服務基金，再添購兩台 AED 電擊器分別放置於台南捐血中心與嘉義捐血站。這些捐贈讓捐血中心的運作更加順利，也讓捐血人的血液能更有效的幫助傷病患。

另外，本社於 102 年與日本秩父姊妹社、岐阜西友好社、大田匹配社共同贊助尼泊爾加德滿都捐血中心設備，為國際社會盡一份心力，贏得了該國領導人在國際會議中屢次讚美與感謝。而民國 106 年聽聞尼泊爾偏鄉 Dolakha 地區捐血中心在地震後資源匱乏，也捐贈了 10,278 美元來幫助其業務運作。

今年張社長聽聞新營玻璃屋捐血室的捐血人雨天時上洗手間不方便，便答應捐贈一座流動廁所，於 9 月 15 日在本社捐血活動時正式落成。當天捐血活動時，社友們輪流到現場為捐血人服務外，也趁機聯誼話家常。社長、秘書與社友們在現場為等候捐血人表演音樂，一方面驗收平常學習的成果，一方面為現場增添不少溫馨與歡樂氛圍，為本社 55 週年啟動良好的開端。



3470 地區台南東南社／彭韻錚

青山國小「科學起飛創意飛翔」社區服務

本社多年深耕在偏鄉學童教育上，持續強化小朋友「帶得走」的能力，南區社社長楊明章、西區社社長林宏南、中區社社長陳俊良、鳳凰社社長程美麗、東南社社長吳清和、億載社社長李明松亦有志一同，與屏東縣青山國小共同聚集建構養成計畫。

以玩機器人為核心發展系列課程，藉由學習科



學與創意，動手、動腦的過程中發展雙翼。遊戲與任務挑戰中，展現創造力和同儕合作中建立溝通表達力，一起設計、運算、討論、體驗到完成活用機器人的知識，邊玩邊學習培養創造力，玩出大能力，以應多變的未來。

9月13日6個社的「科學起飛 創意飛翔」科普啟航捐贈儀式就此展開。青山國民小學可愛的小朋友，古調悠揚唱著歌謠、吹著笛，表現最真誠的歡迎，感動在場所有的人。學校雖然不大卻溫馨可愛，當天風和日麗，大夥兒在半戶外的穿堂禮堂，聆聽曹校長與老師的校內簡介。再自然不過的山區純樸表露無疑，亦可說是一個很棒的體驗！

接下來一連串捐贈儀式順利進行，團體照結束後，可望計畫執行期程與效應能圓滿達成目標。

3481 地區台北信義社

本社主辦八德聯誼會（台北忠孝、仁愛、信義、和平社）
聯合社區服務活動：潤群協會在向日農場協助戒毒更生人改變生命

您還記得小燈泡的事件嗎？毒品氾濫，令無數幸福家庭夢碎。看見潤群協會在向日農場協助戒毒更生人改變生命，獲得法務部、更生保護協會等機關專案補助及肯定，為能幫助更多戒毒更生人，今年度本社結合八德聯誼會（台北忠孝、仁愛、



信義、和平社）實際走訪向日農場，為社會盡一份心力！



當天已有戒毒成功的許先生親自現身說法，也有剛進農場的年輕人重新獲得家庭的愛與關心。潤群協會贊助並輔導更生人夥伴協助他們培養一技之長迎向光明人生值得我們幫助！

3482 地區台北大同社

熊本南青少年訪問團台灣歡樂行

熊本南姊妹社青少年訪問團於8月2日來台訪問，受到社友及寶眷的熱烈歡迎。8月3日喜讀會長率同社友與青少年訪問團團員蒞臨本社例會，團員們精彩自我介紹，讓我們更進一步認識小團員們。8月4日PP Fresh特別邀請訪問團團員以及接待的里親家族與社友及寶眷等前往自宅餐敘。PP Fresh 伉儷全家總動員，準備各式美酒、豐盛的餐點，室內外各項休閒設施，大小朋友玩得不亦樂乎，共度美好周末假期，感謝PP Fresh 伉儷熱忱招待。8月5日安排至北埔、內灣一日遊，夜宿苗栗勤美學好夢里，體驗多采多姿的五星級露營。

六天行程中，里親家庭全力熱情投入，充分發揮愛心妥善照顧，讓來訪團員在歡樂的假期中，對





台灣有初步的認識。全團於 8 月 7 日滿懷著社友與寶眷的友情和祝福，團員們依依不捨搭機返回日本。感謝這段期間 Alex、PP Frank 千金、Jason 與 Logan 等里親家族的盡心照顧與接待；社長 Yen-ah、PP K.C.、國際服務主委 PP Chemical、PE E.N.T.、秘書 Tony 與各位前社長、社友及寶眷熱情的參與及接送機等；PP Fresh 特別在自宅招待全體小團員及里親家族。在大家的全力付出中，圓滿結束此次青少年交流活動。

3482 地區台北蓬萊社／鄭禮岱

第一分區八社聯合社區服務贊助「宜蘭三星國民中學棒球隊學生宿舍改建計畫」

八社聯合社區服務由台北玉泉社發起，邀請台北西北區社、城北社、朝陽社、本社、北新社、台北無限大網路社及鳴鳳社共同響應，並再度與光泉文教基金會一同做愛心，提供社會服務來改建宜蘭三星國中棒球隊宿舍，讓青少年們有一個舒適的環境！

9 月 11 日前往三星國中，張輝志校長引導大家到活動室舉行捐贈儀式，棒球隊員們一致感謝大家支持他們校舍改建工程，所有參與的人都非常感動！我們當然也實際參觀改善後的宿舍實景，學校很用心的在宿舍校園一隅設計了扶輪的圖騰，讓往來校區的人都能「看到」扶輪，也讓大



家知道扶輪在做什麼！最後，我們來到了閱覽室，大家都開心的在偌大的塗鴉牆前面拍照打卡，整個牆面以彩色粉筆畫了與棒球相關的卡通圖案，大夥兒紛紛跟球員們合照留念；球員們很開心的說，他們覺得自己是世界上最幸福的人，有扶輪社的阿姨叔叔們幫助他們，將來長大後有能力，他們也要幫助他人！從他們的眼神中，我深受感動，因在 8 月的青少棒球比賽中，他們得到第三名的佳績！他們真的用行動在努力。

從儀式的簡報影片中，出現未經改造前的宿舍原貌，原住在體育館地下室的情景，令人心中十分不捨，一群活動量超大的孩子，長期住在這樣窄舊、通風不良且潮濕的環境中（可能冬天時晾衣室怎麼晾都不會乾），影片最後對比因我們贊助經費後而改建的宿舍新樣貌，把三間教室改建成寢室、讀書室及閱覽室，且每一空間都變得明亮靜謐，實際見證我們的捐款提供棒球隊員們更友善的使用宿舍環境，當這些孩子們臉上都出現了滿足開心的笑容，一切真是太值得了！

3490 地區頭前社／OEM 小扶輪陳嘉璋

參加 RYLA 心得分享

這是我第二次參加領袖營，相較於之前那場更有活力且歡樂許多！

郎祖筠老師分享「怎麼讓自己不生氣」，生氣時深呼吸喝口溫水慢慢吞！因為古人說：一鼓作氣，再而衰，三而竭…喝完溫水後的這幾秒肯定會沒有那麼氣了。「沒有判斷的憤怒，往往會搞得自己一身是傷」，以前的我曾經因為情緒做出了一些讓我後悔的事情，如果當初有這個觀念；相信我不會做出後悔的決定，情緒的控管真的十分重要。

張志成老師說：在非洲，瞪羚每天早上醒來，必須跑的比最快的獅子還快，否則就會被吃掉；反之，獅子醒來就必須追上跑的最慢的瞪羚才免於餓死。換言之，每個人都必須為了自己的目標、夢想而去努力打拼。

能讓一個人勇往直前的動力，往往來自身旁那些挺他到底的人，如果你沒有魅力及影響力，我想沒有人願意會跟著你做。我認為志成老師說的很有道理「一個人能當領導者，是因為他的魅力和影響力，並不是因為他的年紀及資歷」，帶人要帶心，不能常常用資歷去給部屬及伙伴壓力，要讓他們打從心裡「願意」挺你而不是「被迫」挺你。

老師透過「大家來找碴」這遊戲，要求我們必須在 15 秒之內看出圖片中 10 處不同的地方。第一次，大家都是各看各的當然沒有任何一組成員有辦法全部找出來；第二、三次時，每組成員都想了因應對策，利用分區的方式讓每個人找不同地方的圖案來順利完成這個遊戲，從這個實驗，讓我知道一個人的能力有限，必須靠團隊才有辦法完成任務。

晚上的 RYLA 之夜非常的好玩且刺激，有 25 個關卡，每一關需求的人數都不同，因此必須要找不認識的同學進而完成關卡。雖然互不認識但是都為了同一個目標而努力，這個感覺真的很棒！晚會活動後，拿到一張明信片，上面標題是「放下」——路走到盡頭，總得有一個轉彎才能前進，放下與放棄最大的不同，是你下決定之後究竟是否快樂。

最後謝謝頭前社的各位 Uncle 及 Auntie 推薦我參加這次的領袖營，謝謝領袖營的各主委及隊輔，用心規劃這次兩天一夜的活動，邀請了強棒講師來演講，分享了很多金言良語，讓我在觀念上及自信上提升了很多，希望下次能夠再參加領袖營，BE THE INSPIRATION！



3501 地區竹南千禧社／Hoya 夫人巫秀月

苗栗分區寶眷聯誼活動小盆栽多肉植物組合

一個圓滿成功的大型活動，從事前的規劃到執行，都需要經過不斷的開會、修正、集思廣益，才能呈現最完美的境界。

3501 地區苗栗分區寶眷聯誼首場活動於 8 月 30 日隆重登場。由寶眷主委 Melody、第一分區 AG

夫人麗玉、第二分區 AG 夫人秀菊、第三分區 AG 夫婿蔡雨洲共同帶領著苗二分區主辦，本社在社長 Broker 及夫人億真帶領下無不戰戰兢兢的準備，完全符合激勵團隊的使命——全力以赴！

總監曾說，我們只是地球上的過客，我們能留下什麼給地球呢？因此寶眷主委決定以小品盆栽多肉植物組合為活動主題，藉由活動的過程享有更多的聯誼。

近日來各地雨下不停，豪雨成災，老天真是眷顧苗栗分區的寶眷們，賜予我們如此涼爽的好天氣，一早寶眷們陸陸續續的到達活動中心，當然主辦社也端出了相當精彩的節目獻給今天的與會來賓。除了小品盆栽組合，也請到江老師帶領大家跳地區團隊舞，讓美麗的夫人們嗨到最高點！另外中午用餐時也特別準備音樂饗宴——情商飛碟電



台名 DJ 小斌在現場演唱，會後苗栗中央社 CP Wen 還準備了檜木精油皂贈予每位夫人當伴手禮，所有流程都在精心安排中圓滿完成了！

當然今天最重要的大家長是不能缺席的——Jeff 總監伉儷也帶著激勵團隊的貴賓蒞臨指導。總監夫人 Tina 稱讚此次首場寶眷聯誼活動的內容及事前準備工作是地區等級高規格的排場。受到長官的肯定，心情真是澎湃洶湧，所有努力、辛苦都值得了。一場活動完美的呈現需要所

有螺絲釘的互相配合，缺一不可，每位千禧家人都榮辱與共，唯有信念一致才能讓千禧發光發熱！我以身為竹南千禧社的一員為榮！

3501 地區平鎮社 / Lex 小扶輪洪錫宇

參加青年領袖營感想

很高興能獲得平鎮社支持，參與 2018-19 年度 3501 地區的「扶輪青年領袖營」。不論是活動前、後，社員叔叔們都給予很大的鼓勵。

活動共計三日，包含多種元素。此次活動強調團隊合作、思考、協調等能力。另外，自我意識管理也是重要的一環。我們在三天的活動中，除了在許多艱難關卡挑戰著團隊默契，也時時考驗每位學員守時、效率等自我要求。

討論完能力養成的部分，接著是實際活動內容。一天的開端是每日皆有的早操，除了提昇體力與精神力，更是養成一個積極心態的關鍵，必須投入一整天行程的參與。高空繩索相關操作則是整個活動中，最令人興奮而喜悅的一大要點。從訓練員口述前置作業，至實際操作示範，每位學員無不帶著期待的心，盡心關注於每一個流程。而親自操作時，原先期盼的心，隨著一節節攀升的高木，心底最深沉的恐高夢魘隨之侵襲而來。直至最頂點，下看地上宛如一顆顆細砂隊友的





笑容。我相信隊友、我亦相信自己，於是我踏出步伐，邁向你我都渴求的終點。

這也許是整個活動中，最深的體會。我們時常因為自己的怯懦而止步，卻也能因為自己對他人的信任而邁步。在許多自以為無法達到的情狀，我們都該看著那些在旁協助並選擇相信的夥伴，並決心於打破侷限自身的框架，盡力達到可能是「不可能」的目標。

3501 地區中壢明星社／王元甫

「神韻交響樂」欣賞聯誼活動

9月22日是神韻交響樂團在中壢藝術館展開台灣巡演的第八場演出。本社 Honey 社長、社友、寶眷與前總監 PDG Mirror、眾多前社長都是這場音樂會的貴賓。

地區總監鄭仁芳 DG Jeff 在公式訪問提到，扶輪社的例會要多樣化，活動要多彩多姿，這樣才能夠吸引社友，產生凝聚力與向心力。音樂會就是很好的聯誼活動，不僅能夠增進友誼，又能陶冶心靈，本社秉持總監的信念，舉辦「神韻交響樂」欣賞聯誼活動。



美國神韻藝術團自2006年創立以來，現場音樂伴奏一直是重要的組成部分，神韻粉絲希望可以透過音樂會的形式，欣賞優美的神韻音樂，因此神韻交響樂團於2012年誕生。第一場在紐約卡內基音樂廳演出，造成轟動，成功將東方音樂元素注入西方交響樂，被譽為「古典音樂的革命性創新」。

神韻的指揮米蘭·納切夫畢業於俄羅斯聖彼得堡音樂學院，指揮功力爐火純青，時而展現幽默、俏皮，帶動現場歡樂的氣氛。西方古典樂曲有《睡美人圓舞曲》、《皇帝進行曲》，神韻原創音樂有《貞觀朝聖》、《創世》等。小提琴演奏家鄭媛慧的《卡門幻想曲》尤為出色，這是小提琴的經典曲目，技巧非常難，音樂性非常豐富、多變，但是演奏家與指揮的配合天衣無縫，把這首幻想曲表現的淋漓盡致、非常完美。二胡演奏家戚曉春、王真、于小航演奏《古風》，溫柔婉約，意境深遠。女高音歌唱家耿皓藍用失傳了的傳統美聲唱法演唱《人世是迷》，歌聲震動全場，令人讚嘆。

前總監張勝鑑 PDG Mirror 接受《大紀元》訪問時說，音樂就像是「和平大使」，在神韻音樂裡看到這項特質完美的發揮，「神韻音樂真是難得，把中國音樂融入西方交響樂，讓音樂變得很柔、很溫馨，不會讓人覺得很強烈。」「神韻能帶給全世界和諧、和平，讓人知道不需要相爭，能夠淨化社會，神韻把人帶到很高的境界。」

地區總監鄭仁芳 DG Jeff 於2017年聆聽神韻交響樂，接受大紀元專訪，總監滿心驚喜說：「演

出真是出神入化，完全超乎我的想像之外。當西方碰到東方，生命中最不容易見到的事情，在今天就發生了。每個人的一生中，都不應該錯過這樣的一次機會。」

3501 地區苗栗社／葉蒼秀

幫助弱勢國中學生

本社發揮愛心，特成立扶輪燈塔計畫，此計畫係因大倫國中前校長黃慶瑜退休成為本社社員後，建議本社利用週六免費輔導苗栗市大倫國中 15 位弱勢學生，加強英文程度一年，



加強英文課上課，有社員學長的勉勵



大倫國中參加英文課研習的學生與老師扶輪社員合影

儀式於 9 月 15 日由校長吳源有、本社社長彭國媛共同主持開班上課，本社多位前社長都到場鼓勵。

此計畫特延請國立高雄師範大學英語學系畢業的陳群姿老師專程授課，以協助學生通過明年六月全民英語檢定。

3502 地區桃園百合社／游文儀

百合盃保齡球爐邊會

本次爐邊會說來慚愧，原本社長預計由我來主辦第一次爐邊會的，無奈工作實在太忙碌了，非常感



謝秘書 Dona 的救火，承接了本次爐邊會！果然，號



稱本社最年輕的社友一出手就不同凡響，居然創意十足的舉辦起超有活力的「百合盃保齡球賽」，天啊！保齡球對我而言是多麼久遠的活動，當秘書詢問我意見時，我還擔心現在還找得到保齡球館嗎？

百合盃保齡球賽當然不是打打而已，還是要認真計算分數的，除了頒發冠軍隊外，社長和秘書還貼心安排「最佳姿勢獎」、「最佳火雞獎」、「最佳洗溝獎」，冠軍隊由秘書 Dona 一家獲得！這次爐邊會大家都玩得很開心，非常謝謝社長、秘書的用心安排，保齡球是非常好的闔家參與活動，不僅社友們開心，參加的寶眷們也覺得有趣，讓大家度過充實的周末，社友與寶眷間有更好的情誼交流！但我不得不說，真的是年紀大了，一連好幾天身體痠痛啊！



3510 地區高雄社／陳靜慧

Patent 總監公式訪問記要

8月21日中午例會是年度重頭戲之一，地區總監公式訪問的大日子，早上11時左右，社長伉儷率多位社友及夫人在國賓飯店大廳迎接總監伉儷等一行人到來並合照，接著兵分兩路，社友前往4樓敘香室與總監等召開社務行政會議，就今年度本社各項工作計畫、地區重點事務等事宜互動交流。Jeff社長別出心意，事前將所有報告內容製作PPT檔由各個主委輪流上台報告，一場社務行政會議，就讓總監等貴賓見識高雄社的高水平表現。夫人們則在一樓COFFEE SHOP喝咖啡寒暄聯誼。



社務行政會議進行至12時20分左右結束，前往二樓例會地點夜宴廳，在場社友以熱烈掌聲歡迎總監到訪。例會採先用餐方式，大家邊用餐邊聯誼，Jeff社長簡短致詞及秘書報告後，邀請Patent總監致詞。



(17.5)，所有認捐社友與總監合照留念。

一年一度的總監公訪在糾察PP OBS主持歡迎總監來訪滿堂紅、宣佈紅箱名單及報告本週出席率後，全體社友與總監等一行人合拍團體紀念照，為本週例會畫下圓滿句點。

總監致詞後，邀請2013-14年度來台灣交換的法國學生李玟上台致詞，她此次利用將到香港大學讀書的機會，回到台灣拜訪當初接待她的轟家及好友，她用流利的中文分享了她參加扶輪RYE活動對她人生的改變並謝謝社友對她的照顧。接著進行互贈紀念品儀式，總監與社長、總監夫人與社長夫人互贈禮品，而互贈紀念品後進行各項基金認捐頒獎，今年度PHF認捐共6位社友：PDG Daniel (17.5)、PP Leon (10)、Jeff、Ryan、PP Marine、Luke；永久基金一位PDG Daniel

3510 地區屏東社

歡迎總監伉儷公式訪問

7月18日下午3時半起，本地區大家長 DG Patent 伉儷、DS P.H.Lai 秘書長伉儷、Gloves 助理總監、Shiau-Wei 副助理總監以及 DGN Kent 等多位貴賓準時抵達，與屏東社、里港社暨阿緱城社三社社長秘書暨五大主委晤談，Patent 總監非常用心地聽取各社社長、秘書暨五大服務主委的報告，在精彩的扶輪互動進行之後，場景轉至例會場所，總監接受聯合公式訪問的三社社長率社友暨夫人們熱烈的歡迎。

例會首先由三社社長代表全體社友暨夫人，向 DG Patent 致上最誠摯的歡迎；總監在致詞時，向我們宣達 RI 年度服務計畫及重點工作提示。

最後由總監頒發本年度各項認捐基金徽章，本社計有 P.O.D.、S Wood、IPP Archi、PE Gary、Doctor、PP Bag、PP Sanyang、PP Alumi、PP Medicine、PP Gloves、PN Best、PP Blue 等 12 位社友認保羅·哈理斯之友；PP Mast、PP R.M.、PP Gas、PE Gary 等四位認捐中華扶輪教育基金；PP Tool、PP Banker 二位認捐台灣扶輪教育基金；另外認養扶輪之子的社友計有 P.O.D.、PP Accounting（認養二位）、PP Carlin、PP Life、PP Computer、Audio、PP Gas、PP Medicine、PP Gloves、Agent、



Da-Fa、Land、S Wood、Wedding、Doctor、Handsome、Joy、Safety、O-Wen 等位社友。Patent 總監也特別感謝大家的踴躍認捐。

在三位社長鳴鐘閉會後，扶輪家庭的好戲碼就上場了，聯誼餐敘熱鬧非凡、平易近人的總監、充滿笑聲的氣氛，和樂融融的扶輪情誼，熱鬧非凡，在這裡有快樂、有溫馨、這是一場幸福的扶輪人聚會。

3510 地區高雄東北社

與日本西宮夙川姊妹社舉辦國際繪畫交流展「以繪畫促進兒童對國際的了解」

早在今年年初，日本西宮夙川姊妹社便提出將於 8 月 26 日擴大舉辦一場大型的國際繪畫交流展的邀請！因本社長期與西宮夙川社配合，舉辦與苓洲國小繪畫交流。活動將集結台灣、美國及日本的兒童繪畫交流，並邀請指導老師進行演講與舉辦討論會，加深彼此相互了解與國際交流。

社長 Charlie 與國際主委 Neo 於 8 月 25 日便動身前往日本。傍晚抵達之後，我們便看到日本人的謹慎！雖然我們是來賓，在西宮夙川社 Nieda 社長的帶領下，我們馬不停蹄的跟著一起沙盤推演。針對流程、時間、參與人員等細項、以及可能會遇到的問題有哪些、如何當場做立即的處理…等等，

都利用時間討論；感謝西宮招待豐盛晚餐。

活動當天上午，苓洲國小劉校長也加入我們，並再次的確認流程與相關人員是否到位。活動辦的隆重盛大，連兵庫縣知事與西宮市市長皆來參與致詞，Charlie 社長也代表本社上臺致賀詞；會中透過伊藤教授與橋本教授的分析了解到美、日、台三地兒童繪畫的差異與文化背景習習相關。活



動中並安排親子互動的繪手

紙創作，並由伊藤教授親自指導，收獲良多！

整個活動在多方的努力之下，圓滿成功，期待能將此有意義之繪畫交流活動持續下去並發揚光大，以促進兒童對國際的了解。



3510 地區高雄阿公店社／黃政凱

扶輪齊聚溫暖心 航校捲袖捐熱血

9月4日下午2時到7時，本社與岡山空軍航空技術學院舉辦今年第一場捐血活動，第一、二校區各有1部捐血車。社長呂郁斌表示歷年來本社與空軍航空技術學院都有舉辦捐血活動，空軍健兒不分男女捐出熱血，捐500CC比比皆是，可見國軍兵強體壯、愛心不落人後、訓練有素。

本次捐血大改革已從有紙化變為無紙化，

提升為電腦主機建檔審核，健康狀況再由捐血人自己輸入平板電腦，不但快速又環保，正應驗了「工欲善其事、必先利其器」的名言。服務計畫主委林明章為落實社會服務工作，特別提前排出社友輪值表，路口社旗引導、佈置，準備點心、茶水，使社內社外的服務面面俱到、倍感溫馨。



全體社友均能依序輪班出席服務，航校師生捐血踴躍，讓此次捐血活動能有243袋的佳績。感謝空軍航空技術學院少將校長宋力強、副校長及處長，多方聯繫與宣導，還有前社長廖石柱、蔣榮欽、秘書陳金波穿針引線，方能促成此活動。

活動中更安排社友面見校長，彼此交換

意見交流。本社今年度還會辦第二場的捐血活動，期待共創佳績。

3510 地區屏東東區社

扶輪有愛——改善屏東縣偏鄉五社區公廁

本社申請全球獎助金，配合國際扶輪 3510、3710 及 2680 地區友社捐助及申請全球獎助金，共募集 12 萬 8,500 美元，改善屏東縣偏遠地區共 10 鄉鎮 13 處社區廁所。今年配合國際扶輪 3710 地區辦事處的贊助，共獲得 3510 地區 5,000 美元、3710 地區 10,000 美元、本社捐助 15,000 美元、百合扶輪社 1,000 美元及全球獎助金補助 23,000 美元，共計 54,000 美元，用以改善屏東縣五座社區公廁（高樹鄉舊庄、九如鄉圳寮、新園鄉五房、崁頂鄉崁頂、佳冬鄉萬建社區），捐贈典禮儀式於 8 月 8 日下午 4 時在新園五房社區舉行捐贈剪綵儀式。



有安全無虞的使用空間、降低水資源的汙染，讓水資源進行更有效的使用，扶輪社挹注的資源對屏東縣偏鄉地區注入一股活水、暖流。在潘縣長頒發感謝狀中，圓滿愉悅的結束捐贈典禮。

3510 地區大發社

2018 扶輪青少年健康成長研習營

2018 年扶輪青少年健康成長研習營活動，舉辦日期為 8 月 14 日至 8 月 16 日，活動地點位於救國團曾文青年活動中心，並由該中心承辦。

本活動參與學子共有 176 名，均為年滿 12-15 歲的青少年兒童。以高雄市、屏東縣及台東縣地區的弱勢家庭學生為優先考量，一般家庭學生亦可。

舉辦宗旨為期許參與的學員們養成自動學習、關心社會並服務他人的優秀青年；讓扶輪真愛飛揚，落實扶輪服務人類；日後「成為勵志領導者」並貢獻於社會。

感謝各協辦單位贊助本活動，大家群策群力，有志一同。名單如下：3510 地區、台北龍門社、

台中東海社、高雄南星社、鳳山社、鳳山東區社、鳳山西區社、鳳山中山社、卓越社、文山社、林園社、鳳山南區社、澄清湖社、大樹社、高科大社、高雄海洋社。

課程特色為學習領導的要領與正面領導的倫理、激



發個人及團隊之潛能，培養解決問題的能力、心存感恩，提升品格素養之觀念、愛護環境保護地球、發展全人教育。

本活動藉由辦理公益營隊，讓更多弱勢學生有學習的機會，並闡揚扶輪社公益性、教育性、服務性、健康性之宗旨。亦可增進扶輪之公益形象。參與學員藉由認識扶輪、感受扶輪進而參與扶輪，服務人類。目前社會價值觀混淆扭曲，青少年能參加這個活動，意義非凡。

3510 地區高雄木棉社

第三分區聯合慶祝中秋節眷屬聯歡晚會

原訂於義大夢之湖廣場舉辦第三分區聯合中秋晚會因颱風攪局改在室內舉行，雖然欣賞不到明淨的月色，但室內的螢光趴絢麗奪目，歡樂有趣。

本次活動由晨新社主辦，晚會約略6時半由8位社長共同敲鐘例會開始，接著各社依序登台合影留念並展現團隊精神及螢光造型創意。Patent 總監在致詞中給予



新社勉勵並祝福大家佳節愉快，而晚會餐點則在社長鳴閉會鐘後才開放取用。餐敘期間台上有樂師拉奏小提琴、鋼琴、歌唱等，晚會節目在晨新社大雄的主持下流暢而有趣，有親子舞蹈同樂、搭肩跳腳當我們同在一起，還有大桶佰元鈔獨享樂。

助理總監 PP Minami 為增添獲獎人數，贊助 2,000 元加碼抽出一位幸運者，恭喜本社見習社友 Lily 的母親獲得此獎金。主持人見機不可失，順勢邀請 DGE Diamond 加碼參與，DGE Diamond 爽快答應並抽出一位幸運者，恭喜



晨新社社友獲得獎金 2,000 元。而價值萬元的大桶佰元鈔最後公布由早安社秘書 Laura 獨得，三位獲獎人開心與贊助人合影，螢光趴中秋晚會告一段落，感謝晨新社用心舉辦及與會來賓的參與。

3510 地區台東東區社／黃允泉

支持在地小農內輪會手工皂課程

本社以實際行動支持在地咖啡產業及小農，於日前在台東美術館艾蘭哥爾藝文咖啡館，舉辦自然手工皂製作課程，特地邀請山木手工皂教室負責人張宗欽老師指導內輪會寶眷及女性社友共同完成手工皂製作。在老師仔細講解及指導下讓沒學過的大家都可以輕易上手。由寶眷精心完成一塊一塊精緻小巧的手工香皂，看起來雖然樸實，但是卻充滿著扶輪寶眷的溫暖及用心，每一塊手工皂散發著不同的天然香氣，這些手工香皂不含任何化學成分，從製作的過程到使用過後，都不會帶給環境汙染，因為是天然的成份在使用過後不傷害皮膚，今年國際交換學生也開心體驗手工皂製作，來自巴西林娜說原來他們常用的香皂是可以自己製作。



最後林沛融社長在聯誼時感性的表示，誠摯感謝在社友背後默默支持與付出的寶眷們，這次內輪

會舉辦手工皂課程不僅讓寶眷們能增長見聞，也因活動而增加彼此的友誼，進而支持參與扶輪社各項服務與活動，謝謝各位寶眷的支持與鼓勵，期望大家共同努力攜手向前。前社長劉仁夫人朱春霞女士開心的說，謝謝扶輪社定期舉辦內輪會活動，以支持在地產業活動讓眷屬們學習新知體驗平日接觸不到課程，透過學習讓眷屬了解扶輪服務的偉大，進而讓眷屬全力支持先生成為扶輪人並以無私奉獻精神從事公益活動。



3521 地區台北市基河網路社／林原

設計的真善美

8月29日晚間本社於復興北路翰筭學院舉行第154次例會，會中我們邀請了明志大學秦自強教授蒞臨主講「設計好好玩：師法自然——生蛋母雞教的薄殼設計」。現場除我社社員外，同時有地區代表仰德社 PP Dens 與洲美社 CP Michael 蒞臨與我們一起窺視設計的奧秘，現場學習反應熱烈，大家獲益良多。

主講人秦自強教授為明志工專工業設計科的創始主任，也是創建台灣工業設計教育的領頭羊。在這次精采的分享中，秦教授由學校舉辦讓學生了解蛋殼結構的護蛋比賽、從自然薄殼結構引申說明了

羅馬萬神殿結構設計。而羅馬統一了道路規格，方便馬車行走一事影響到歐洲鐵軌尺寸設定…而鐵路規格又是如何制約了歐洲火箭的設計尺寸。說明了兩千年前的一件事情，是如何地影響了我們現在新科技的風貌。

從大自然萬物結構中師法自然這個舉動，對於現代設計與我們的生活也帶來許多的影響；例如我們熟知的雪梨歌劇院、北京國家劇院、東海大學教堂、柳宗理的蝴蝶椅…等美麗的設計，也都是從那薄薄又堅韌的蛋殼衍生而來。

在 40 分鐘的分享中，秦教授特別提到了「好的設計是真、善、美等元素整合後的最佳化結果」，而大自然與生



柳宗理椅子



萬神殿照片

活周遭充滿了我們可以師法與學習的各種巧思。一般人看到一塊未經雕琢的大理石時，多半會覺得那只是一塊美麗的石頭，而藝術大師米開朗基羅卻跟人說自己在其中見到了天使；這樣的眼界與體驗讓他產出了曠世巨作。正如金剛經中「佛法，即非佛法，是名佛法」的道理，理解了「去除框架，看見本質」的法門後，我們就可以為自己開啟走向新視野、新藍海、新價值的大門。

上述的歷史正符合了 Frans Johansson 提出之 The Medici Effect 梅迪奇效應理論：跨領域的思維或是合作方式，能創造出全新的風貌與新的機會。透過互連網、物連網…等各種新社會神經元技術，讓我們身處梅迪奇效應大爆發的時代；而

扶輪社的結構就是由各行各業、不同領域能人聚集，充滿梅迪奇養分的團體；也許扶輪人們可以思量這樣的力量可以帶給我們世界怎樣的新風貌？

（版權聲明）

萬神殿照片提供：By Architas - Own work, CC BY-SA 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=70188093>

萬神殿油畫圖片版權：Giovanni Paolo Panini [Public domain], via Wikimedia Commons

3521 地區台北圓山社

創業者的世代對談

本社與台灣人工智慧學校校友會於 8 月 19 日在台灣大學社會科學院舉辦國際扶輪「AI x Blockchain 創業者的世代對談」論壇。

大數據與資產數位化所引領的 AI 與區塊鏈的創新浪潮已從各方面改變我們的生活。身處產業前沿的創業者們與技術專家們，希望在趕上這股創業大勢之餘，還有機會與更多青年世



學員創業經驗分享

代的創業者進行交流並協助掌握這波發展趨勢。

本社基於這份使命感，為激發青年創業者有更宏觀的創業思維，特與台灣人工智慧學校第一屆校友會合辦本次論壇活動。安排豐富實務經驗的創業家以及具有 AI、區塊鍊實務經驗的專家講者，來與青年創業者們分享經驗，進行世代交流與對談，藉以期盼台灣新生代能抓住這個指數級的產業趨勢脈動，提升其創業格局、立足台灣、放眼國際。



贈講師圓山社小社旗

當天邀請多位重量級講師，包拓優拓共同創辦人黃鐘揚先生、台大資工所廖世偉副教授、台北市產發局林崇傑局長等，吸引近百名創業青年參加。借此活動，也讓這些年輕創業族群認識扶輪社的職業服務活動。

當拓優拓共同創辦人黃鐘揚先生、台大資工所廖世偉副教授、台北市產發局林崇傑局長等，吸引近百名創業青年參加。借此活動，也讓這些年輕創業族群認識扶輪社的職業服務活動。

3521 地區台北雙溪社／嚴東霖

希望廚房「衣」見溫情

公事、扶輪事擠在同一天既忙碌又充實。

中午的「衣」見溫情相見歡在雙溪社捐贈及長期贊助的「希望廚房」進行捐贈儀式。

一踏進廚房不是覺得熱而是有一種溫暖、莫名的暖流湧上心頭傳達到眼睛、腦袋，心想施與受，其實施者得到更多，偶而來到曾經付出一點點心力的地方，看到小朋友能使用這間教室學習泡咖啡（有達人指導）不只學到一技



之長也能找到自信及改變在校行為，對人的態度和同學的互動也都有所改善。

「衣」見溫情相見歡是雙溪社捐贈中和國中低收入戶新生制服，向他們表示關心和鼓勵之意。

社長致詞表示出門前考量今天將看到學生穿制服所以就選擇穿西裝，因為學生穿上制服到學校就要盡到做學生的本份，聽從老師、校長的指導，大人也一樣，穿上西裝要有紳士的舉止與風度，和同學們相互勉勵。

同學代表致謝詞：今天我們得到你們的幫助倍感溫馨，希望以後長大也能向你們學習，坐在你們的位置幫助別人。

真是感動！綿薄之力種下了善良的種子，正向的能量充滿著



「希望廚房」，難怪在這裡可以解決任何問題。
真是愉快、充實、有意義的一天！

3522 地區淡海社

919 夏日捐血 快樂相陪

夏末初秋，是血庫的血荒期，今年捐血中心為本社設立 600 袋的目標，希望透過扶輪服務人類改善世界的愛心，可以募得更多救人的血袋。活動雖然 9 時才開始，7 時半 PP Eric 和 Jun 社友就先到社辦搬運活動物品，8 時半場地組的社友及社服團員在主委 PP Oil 的調度下，大家準備就緒，希望在新的作業方式下，流程順暢進行，不會讓捐血人久候。

Ranch 社長、A-Te 秘書、Hungchen 社當及 PP Oil 率先填寫資料後上捐血車。不一會兒，社長默默下車，因為血壓太高！這是第一次不合格，可見當社長有多操累。民眾愈來愈多，場控及引導人員也就愈發重要，尤其是利用平板輸入資料連結，就必須耐心講解及協助，所以今年社友的工作就和往年不同，而淡海社服團及扶青團是最堅強的後盾，傾力支援著母社的活動。午後，社長再次上捐血車測量血壓，結果還是不合格，看來今天是沒辦法捐了，而且要好好照料身體。



今年是本社第 21 年舉辦捐血，而 919 捐血在淡水地區更是樹立了很好的口碑，我們從第一年單日單車創下 340 袋的記錄，到每年至少都有 400 袋的血量，都是善心民眾的愛心匯集。感謝淡水母社和台北百城友好社共同主辦，「捐血一袋，救人一命」，最後共募得 559 袋鮮血，雖然沒能達標，我們明年會更努力的，加油！

3523 地區台北市華安社／李正宗

第八屆台北市華安扶輪社「自立教育逆轉生命」成長營

本社與社團法人中華育幼機構兒童關懷協會（CCSA）日前於北投水美溫泉會館共同舉辦「第八屆生命教育——自立成長營」，來自台中以北的 10 所育幼院、少年中途家園中 51 名青少年參加。3523 地區總監邱義城 DG Casio、前地區總監陳茂仁 PDG Tony、本社社長鍾淑媛 P Joanna、CCSA 秘書長洪錦芳等參與開幕式致詞，鼓勵年輕學員們要先肯定自我價值，不怕挫折失敗，隨時準備好實力，就能在關鍵時刻逆轉人生。

本社贊助「CCSA 生命教育——自立成長營」已邁入第八年。本社社長鍾淑媛表示，為期二天

一夜的成長營課程活潑有趣，內容貼近年輕人的心靈、生活話題，因此每年都吸引許多安置機構的少年報名參加。今年成長營的主題是「逆轉生命」，特別邀請資深線上遊戲製作人葉嘉惠、心靈成長導師丁介陶兩位專業講師，從時下最夯的手遊數位軟體創意構思、研發製作、行銷遊戲經驗，到青少年愛情、兩性關係、自我情緒管理等問題，為學員們一一解惑。學員彼此討論熱絡，與講師互動頻繁，議題受到熱烈的迴響。另外也安排 6 位本社社友與學員分享個人的心路歷程，曾遇到改變自己一生最重要的關鍵時刻，當時是如何掌握那個關鍵點，在感恩施與受之間，不僅逆轉自己的人生，現在更能盡一己之力回饋社會。



第一天的專題「我的遊戲人生」講師葉嘉惠說，大多數家長對自己的孩子沉浸在線上遊戲有負面的刻板印象，但玩家們以過來人的經驗表示，並非所有的線上遊戲都是打打殺殺，充滿暴戾之氣，有些線上遊戲甚至可藉主題訓練自己在生活中產生不同的思維，激發更多的想法及創意。



晚會則由好豐盛樂團精湛的表演揭開序幕，會中邀請樂團成員分享該團創作緣由及自己生命翻轉的故事，鼓勵學員們要勇敢踏出機構大門，善用現有的社會資源，靠自己爭取機會、創造自己生命的亮點。

第二天的專題是「好想談戀愛、情緒管理行動派」分組活動，在心靈導師丁介陶巧妙的引導下，透過影片及測驗題目，帶領學員們一起進入感情

的世界中，讓學員們覺察自己與欣賞對象的現況，如何坦然地面對小組成員討論自己對愛情的定義。講師在課程結尾時也送給學員們愛的叮嚀。表示愛情沒有對錯，但要學習彼此尊重，就算遇到挫折，也要把這經驗轉化成經歷，在下段愛情來臨前，給自己多一點時間成長與學習。

進入尾聲時，50 多位學員帶著本社全體社友及寶尊眷叔叔阿姨們滿滿的祝福，以及活動中自己親手製作的夢想板和充滿正向的力量，互道珍重並打氣，期許彼此未來一定要努力築夢踏實，成功翻轉自己的人生。

3523 地區台北市西南區社

維護東北角美麗的海岸線：龍洞灣淨海淨灘活動

在 8 月 4 日龍洞灣淨海淨灘活動前幾日聽聞氣象預報說，北海岸於週末將有雨勢，二分區各社在行前重複確認集合時間、地點，並提醒參與社友準備好防曬品及雨具。此次活動由中華潛水推廣協會

發起，集合了眾多團體共同舉辦，包含中華民國紅十字會台北市分會、新北市救難協會潛水搜救隊及台北市水上安全救援協會等，號召愛護台灣的有識之士，共同維護我們美麗的海洋。

活動當天，太陽高掛天際，參與社友陸續抵達龍洞灣後，馬上準備好手套、長夾和垃圾袋，著手開始進行淨灘活動，淨海工作則交由



專業的潛水員負責。本社 Teresa 社長、PP Daniel、PE Mosno、Albert 秘書長及眷屬、歌詠衛星社社員及本社扶青團團員踴躍報名參加淨灘活動，大家通力合作，撿拾不該有的垃圾廢棄物，還給大自然一個美麗乾淨的景觀。

淨海淨灘活動可以阻絕垃圾汙染，更可以重新啟發我們的環境意識，使人親海、愛海並守護海洋。



3523 地區台北松青社／余金全

超人英雄齊聚的馬來西亞授證晚會

7月27日，在本社社長 P Fruit 帶領下，社員們歡喜出發，前往馬來西亞參加姊妹社——蒲種世紀社（Puchong Centennial）的第15屆授證典禮。

在隔天28日的授證晚會，除了兩社相見歡，還有來自印尼、菲律賓的各友好社共襄盛舉，場面盛大歡騰，晚會還有特別的 dress code，其主題



台馬友好授證

為：超人英雄！在3300地區總監當選人 DGE Dr. Baskaran G和蒲種世紀社長 P Anthony 變裝帶領下，每位與會者皆各顯神威，從經典的美國隊長到動畫超人特攻隊，扶輪社友們皆盡興歡暢，活動場地布置了多處美式漫畫風格的背板供大家拍照留念，舉辦社的用心由此可見一斑，活潑又創新的授證晚會，非常值得我們借鏡學習。



盡興歡暢

稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，竭誠歡迎投稿地區及扶輪社服務的感人故事（包括發揮的影響力、受益的對象及人數與計畫的金額）展現扶輪社員是「採取行動的人」。也歡迎社友投稿專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，文稿 300 字以內。例會、授證、職業參觀、姊妹社互訪、聯誼郊遊、援助弱勢婦孺、招待偏遠兒童、修繕校舍等活動。照片（每則以 2 幀為限）。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 照片——以受益對象及具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選刊登月刊封面，可獲獎金新台幣 3,000 元。
- ◆ 著作權——投稿圖文照片必須為本人著作或取得原著作人同意，並註明出處。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至 104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會

E-mail : editor.rotapub@msa.hinet.net

主 編 的 話

11 月是扶輪基金月，台灣的三位扶輪基金領導人，分別專文撰稿以饗讀者。地域扶輪基金協調人 PDG 曾秋聯寫了一篇任重道遠，敘述台灣社友對扶輪基金的捐獻成就，在 2016-17 年是全世界第 5 位，平均每人捐獻 328 美元，而 2017-18 更成長為 384 美元，AKS 會員至 2018 年 6 月 30 日為止是 100 位。現在就根除小兒麻痺協調人 PDG 呂錦美撰寫一篇根除小兒麻痺的最後一哩路，對當今的根除作戰做詳細報導，要大家共同努力，達成零小兒麻痺症的遠大目標。捐獻基金／巨額捐獻顧問 PDG 洪清暉寫認識永久基金，以問答的方式，詳細介紹永久基金，並特別介紹冠名捐獻的詳細解釋，對社友有很大的幫助，尤其是想用冠名贊助的社友。

本期中，刊登戰爭與追思，100 年前的 11 月，第一次世界大戰結束，北美洲及英國至少有 1,800 名扶輪社友於戰爭期間服役，超過 50 名犧牲性命，在停戰的 100 週年紀念日，我們回顧「國際扶輪英文月刊」曾經如何呈現這場戰爭，讓讀者瞭解扶輪對戰爭的貢獻，當時在歐洲大陸及澳洲尚未有扶輪社，第一次世界大戰是在 1914 年 8 月 4 日德國入侵比利時爆發，直至 1919 年 11 月 11 日在巴黎東北方 47 英哩康比涅森林，德國代表與法國司令福煦會面簽署停戰協調而結束。另有一篇和平的未來，詳細敘述扶輪與聯合國的合作關係，從創立聯合國時，扶輪社友的參與及根除小兒麻痺與聯合國的再度合作，都有鉅細的報導。

在「人物撰寫」專欄，本期報導 3522 地區前總監蘇一仲的專訪，他是一位成功的企業家，也是一位畫家、魔術師、產品代言人，由他道出加入扶輪社的動機，及各個角色的扮演，有與眾不同的見地，不同的人生座右銘，以信願行證與扶輪社友分享。

扶輪月刊為充實內容，歡迎社友踴躍投稿，尤其是各地區或各社的優質服務計畫的報導，如能以故事型態展現並附上生動的照片，將會是感人的文稿，我們也希望能夠刊登優良的照片，作為本雜誌的封面，盼望扶輪社友能大力支持，投稿月刊。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理表彰、保羅哈理斯之友、扶少團、扶青團、國際扶輪獎(助)金、青少年交換及其他一般性質問題。

RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

David Peterson

Manager, Club and District Support, Asia/Pacific

David.Peterson@rotary.org

Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Chonticha.Yurai@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷茱

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 The Rotarian 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 我的扶輪帳戶問題。Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Maritza Velez (負責 3310, 3450-3523 地區)

Tel: +1-847-866-3277

E-mail: maritza.velez@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊/地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Coordinator

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

2018-19 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監張光雄 Mintong (台中大屯社)

3462 地區總監沈登贊 Today (台中西南社)

3470 地區總監賴進發 Truck (嘉義北回社)

3481 地區總監莊進標 Professor (台北太平社)

3482 地區總監陳世霖 Road Jr. (台北城南社)

3490 地區總監蔡志明 Li-Shin (吉安社)

3501 地區總監鄭仁芳 Jeff (楊梅東區社)

3502 地區總監沈文灶 Allen (八德社)

3510 地區總監李德安 Patent (高雄大發社)

3521 地區總監王光明 Decal (台北關渡社)

3522 地區總監林乃莉 Nellie (台北華新社)

3523 地區總監邱義城 Casio (台北市南海社)

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：陳弘修

副理事長兼常務理事：邱世文、洪清暉、陳全雄

常務理事：沈登贊、林裕榮、謝炎盛、張秋海

林黃彰、張鴻熙、林乃莉

監事會主席兼常務監事：王承熹

常務監事：何黎星、邱秋林

秘書長：劉建德

副秘書長：黃其輝、李珮君

理事長兼發行人：陳弘修 (3502 地區八德社)

執行長、主編：劉建德 (3502 地區桃園西區社)

副執行長：邵玉楚 (兼翻譯組、採訪組組長)

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員毛韻雯

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

會 務 組：陳怡婷

總 務 組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證/局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內圖字第 1050029282 號

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

版權說明：

一、  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。

二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。

三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者(或作者)自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。

四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。



當新高峰
振奮您

緊抓 難忘的片刻

德國漢堡 | 2019年6月1-5日



濕地保育服務活動